

مناقب

عمر بن عبد العزيز

تصنيف

ابى الفرج عبد الرحمن بن على

ابن الحَوَزَى

بسم الله الرحمن الرحيم

ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم قال¹ أسامة بن
مرشد بن علي بن مقلد بن نصر بن منقذ غفر الله له
ولوالديه ولجميع المسلمين بعد حمد الله تعالى على جميل
نعمه ونفضه والصلوة على محمد خاتم أنبيائه ورسله اثنى
وقفت على منقذ امير المؤمنين عمر بن عبد العزيز رضى
تأليف الشيخ الامام العالم جمال الدين ابى الفرج عبد
الرحمن بن علي بن محمد بن علي بن الجوزي رضى يرويه
باسناده الى المشايخ العلماء فلم أظفر في عاجل الحال بمن
لديه رواية أقرأه عليه وأسند الرواية اليه² وقصر بلوغى
النمان بسطة الأمل عن ان أرجوا روايته في المستقبل
فحذفت من الاسناد وحذفت³ ما فيه من التكرار اذ كان
المصد في إيراد الاحاديث من طرق شتى الروايات واذا
حذفت الاسناد علبس في تكرارها فائدة رتبته بخطي

¹ Die Vorrede Usāmā's bereits gedruckt bei Dr. ...
ibn Munqidh (Paris 1889 I, S 341. Anm. 1. vers. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

² Drnbg. عليه. ³ Ich folge, wenn nichts anderes bemerkt ist, der Orthographie der H(andschrift). ⁴ H. وحذفت. ⁵ E. حررت.

وأضفته الى مناقب جدّه امير المؤمنين عمر بن الخطاب
 رضه وقد كنت أوردت من مناقبه وورعه وحسن سيرته وزهده
 في كتابي المترجم بكتاب نصيخته^١ الرعاة ما جاء مفرقا في
 اثناء^٢ أبواب الكتاب واللّه عز وجل الموفق للسداد برحمته
 قال الشيخ الامام العالم جمال الدين ابو الفرج عبد الرحمن^٥
 ابن عليّ بن محمّد بن الجورقي رحه الحمد لله الذي قدّم
 من شاء بفضله وآخر من شاء بعدله لا يعترض عليه ذو عقل
 بعقله ولا يسأله مخلوق عن علة فعله أحمدّه على حزن
 الامر وسهله وأصلى على رسوله أشرف من وطئ الحصا بنعله
 وعلى اصحابه وآله وأهله وسلّم تسليماً كثيراً^٦ أمّا بعد فاني^{١٠}
 كنت قد أفردت لك شخص من أعلام كل زمن وأخياره
 كتابا للاعلام بأخباره ورأيت أخبار عمر بن عبد العزيز رضه
 أحق بالذكر لأنها تنبّه أولى الامر على أولى الامر وتعبين
 الزاهد في الدنيا على حمل أعباء الصبر فلدلك اشرت جميع
 * آثاره واخترت ضمّ اخباره واعلّتها تجمع لقارئها شمل دينه^{Fo¹ 2/15}
 ويقوى تكرارها على سمع فكري أرز نفعه فان عدا الرجل
 قدوة لأرباب الولايات والولايات ولقد كان في أرض الله من
 الآيات واللّه الموفق لاحتلاب خصل الأنوار واحتدب فعول

الأشعار أنه سميع^١ عجيب وقد قسمت هذا الكتاب أربعة^٢
وأربعين باباً وهذه ترجمتها
الباب الأول^٣ في ذكر مولده
الباب الثاني^٤ في ذكر نسبه

٥ الباب الثالث في طلبه العلم^٥ وسؤاله العلماء واستشارته إياهم
الباب الرابع^٦ في ذكر طرق^٧ ما روى من الحديث^٨
الباب الخامس^٩ في ذكر غزارة علمه وفصاحته وثناء العلماء^{١٠}
عليه

الباب السادس^{١١} في ذكر ما يروى من شهادة رسول الله^{١٢} له
١٥ أنه خير أهل زمانه

الباب السابع^{١٣} في ذكر ولايته قبل الخلافة
الباب الثامن^{١٤} في ذكر اقدامه على قول الحق عند الخلفاء قبله
الباب التاسع^{١٥} في ذكر بشارة الخضر عم له أنه^{١٦} سيلى الخلافة
الباب العاشر^{١٧} في ذكر الهوائف بخلافته
١٥ الباب الحادى عشر^{١٨} في ما روى أنه مذكور في الكتب الأولى

أربعة و : ١. قريب zu قرر; wohl nur irrtümlich Ansatz von andrer Hand. ٢. Beginnt Fol. 3^a. ٣. Beg. F. 3^b. ٤. Der Context (T.). der zuweilen von diesem „Index“ abweicht, giebt hier نعلم. ٥. Beg. F. 5^a. ٦. T. طرف. ٧. T. noch صعم. ٨. عن رسول الله صعم. ٩. Beg. F. 9^a. ١٠. T. الناص. ١١. F. 10^a. ١٢. T. noch بته. ١٣. F. 10^b. ١٤. F. 11^b. ١٥. F. 13^b. ١٦. T. بته. ١٧. F. 14^a.

الباب الثاني عشر¹ في ذكر خلافته

الباب الثالث عشر² فيما ذكر أنه من³ الخلفاء الراشدين
المهديين

الباب الرابع عشر⁴ في ذكر أخلاقه وآدابه

الباب الخامس عشر⁵ في ذكر علو هيبته

الباب السادس عشر⁶ في ذكر اعتقاده ومذهبه

الباب السابع عشر⁷ في ذكر سيرته وعدله في رعيته

الباب الثامن عشر⁸ في ذكر ملاحظته لعماله ومكاتبته أيّاهم
في القيام بالعدل

الباب التاسع عشر⁹ في ذكر رده المظالم

* الباب العشرون¹⁰ في ذكر نفور بني أمية¹¹ من عدله وجوابه¹² Fol. 2^b
أيّاهم¹²

الباب الحادي والعشرون¹³ في ذكر ما وعظ به

الباب الثاني والعشرون¹⁴ في ذكر لباسه وهيبته¹⁵

الباب الثالث والعشرون¹⁶ في ذكر رده¹⁷

الباب الرابع والعشرون¹⁸ في ذكر كرمه

الباب الخامس والعشرون¹⁹ في ذكر ورعه

3. 14 - F. 15. 4. بالخلفاء. - F. 18. 5. F. 20. 6. F. 21. 7. F. 22. 8. T. chine. 9. F. 30. 10. F. 33. 11. F. 35. 12. F. 42. 13. F. 43. 14. F. 44. 15. F. 45. 16. F. 46. 17. F. 47. 18. F. 48. 19. F. 49.

الباب السادس والعشرون^١ في ذكر حلمه وصفحه
 الباب السابع والعشرون^٢ في ذكر تعبده واجتهاده^٣
 الباب الثلاثون^٤ في ذكر خوفه من الله عز وجل^٥
 الباب الحادي والثلاثون^٦ في ذكر مناجاته ودُعائه
 ٥ الباب الثاني والثلاثون^٧ في ذكر خطبه ومواظبه
 الباب الثالث والثلاثون^٨ في ذكر ما تمثّل به من الشعر وقاله^٩
 الباب الرابع والثلاثون^{١٠} في ذكر كلامه في فنون
 الباب الخامس والثلاثون^{١١} في ذكر ما رآه في المنام
 الباب السادس والثلاثون^{١٢} في ذكر ما رُئي^{١٣} له في المنام^{١٤}
 ١١ الباب الثامن والثلاثون^{١٥} في ذكر عدد أولاده وأخبارهم
 الباب التاسع والثلاثون^{١٦} في ذكر مرضه ووفاته
 الباب الأربعون^{١٧} في ذكر تاريخ موته ومبلغ سنّه وموضع دفنه
 الباب الحادي والأربعون^{١٨} في ذكر ما روى ان السماء والارض
 حكيا عليه

١٥ الباب الثاني والأربعون^{١٩} في تأثير^{٢٠} الناس له بعد موته وحزنهم عليه

^١ F. 50^a; im T. hat Cap. 26 den Titel: في ذكر تواضعه. ^٢ F. 51^a;
 i. T. ist Cap. 27 gleich Index, Cap. 28. ^٣ Cap. 26 u. 24 fehlen im Index;
 في ذكر بكته: F. 52, Cap. 29; Cap. 28 hat i. T. Titel von Index Cap. 27; ^٤ F. 54^b. ^٥ T. تعالى. ^٦ F. 57. ^٧ F. 57. ^٨ F. 46^b.
 وحزنه. ^٩ T. أو. ^{١٠} F. 49^b. ^{١١} F. 71^b. ^{١٢} F. 73^b. Titel i. T. = Index Cap. 25;
 d. h. i. T. lauten die Titel von Capp. 25 u. 26 gleich. ^{١٣} H. رُئي.
 ١٤ Cap. 27 (F. 73^b) fehlt im Index; i. T. = Index Cap. 26. ^{١٥} F. 76^a.
 ١٦ F. 82^b. ^{١٧} F. 85^b. ^{١٨} F. 86^a. ^{١٩} T. في ذكر قاتلين الناس.

الباب الثالث والأربعون¹ في ذكر المنتجب² من³ مدائحه
ومراثيه بالشعر

Fol. 54 الباب الرابع والأربعون⁴ في ذكر تركته⁵
نفعنا الله بحبته ووفقنا لمثل طاعته أنه كريم عجيب ⑤

5 الباب الأول في ذكر مولده
عن محمد بن سعد قال ولد عمر بن عبد العزيز رضة سنة
ثلاث وستين وهي السنة التي ماتت فيها ميمونة زوج
النبي صلعم ⑥

الباب الثاني في ذكر نسبه
عن⁷ محمد بن سعد قال قال ابن شاذب لما أراد عبد العزيز⁸ 10
ابن مروان ان يتزوج أم عمر بن عبد العزيز قال لقيته اجمع
لى أربع مائة دينار من طيب مالى فأتى أريد [ان] اتزوج
الى اهل بيت لهم صلاح فتزوج أم عمر بن عبد العزيز ⑦
قال ابن سعد وهو عمر بن عبد العزيز بن مروان بن الحكم
ابن ابي العاص بن أمية بن عبد شمس أمه أم عاصم بنت 15
عاصم بن عمر بن الخطاب رضة ويكنى ابا حفص ⑧ عن أسلم
قال بينا انا مع عمر بن الخطاب⁹ وهو يعثر بالمدينة اذ أعيا

1 F. 87. Fehlt in T. 2 F. 88. 3 T. noch خلف. 4 T. noch خلف. 5 So Naw.; fehlt in H. 6 = Naw. 47 141. 7 H. عمر بن عبد العزيز. 8 = Land. 932, Fol. 53-1. Paris 2 27, Fol. 1 10: ähnl. Tašköpr. Fol. 532 7 ff.

فأتكى^١ على جانب جدار في جوف الليل فاذا امرأة تقول^٢
 لابنتها يا بنتاً قومي الى ذلك اللبن فامذقيه بالماء فقالت
 لها يا أمتاه وما علمت بها^٣ كان من عرمة امير المؤمنين
 اليوم قالت وما كان من عرمته يا بنية قالت انه امر منادياً
 ٥ فنادى ان لا يشاب اللبن بالماء فقالت لها يا بنتاً قومي
 الى اللبن فامذقيه بالماء فانك بموضع لا يراك عمر فقالت
 الصبية لأمها يا أمتاه والله ما كنت لأطيعه في الملاء واعصيه
 في الحلاء وعمر يسمع كل ذلك فقال ياسلم^٤ علم الباب واعرف
 الموضع ته مضى في عسسه فلما أصبح قال ياسلم امض الى
 10 ذلك الموضع فانظر من النائلة ومن المقول لها وهل لهم^٥
 من بعل فأتيت الموضع فنظرت فاذا الجارية آية^٦ لا بعل لها
 واذا تيك أمتها واذا ليس لهم^٥ رجل فأتيت عمر بن الخطاب
 رضى غاخرته الخبر فدعا عمر ولده فجمعهم فقال هل فيكم
 *Fol. 80 من يحتاج الى امرأة او زوجة ولو كان بأبيكم حاجة حركة الى
 15 النساء لما سبقه منكم احد الى هذه الجارية فقال عبد الله
 لي زوجة وقدل عبد الرحمن لي زوجة وقال عاصم يا ابتاه
 لا زوجة لي فزوجني فبعث الى الجارية فزوجها من عاصم
 فولدت لعاصم بنتا قلت هي أم عاصم وولدت البنت عمر بن

١ H. فأتكى. ٢ H. تقول. ٣ Corrig. aus بمن. ٤ Vergl. S. ١,
 Anm. 3. ٥ So. ٦ H. ام.

عبد العزيز رضى ٥ — — —^١ عن ابي يحيى امام الموصل قال
أرسل الى عبد العزيز بن مروان فقال انظر هل ترى فى ولدى
خليفة قال^٢ نعم هذا نعم فلما استخلف بعث اليه فقال اما
تقول فينا مهدي فهل ترانى ذلك المهدى قال لا ولكنك
رجل صالح قال فالحمد لله الذى جعلنى رجلاً صالحاً ٥^٣
عن ابن ابي شريح قال دخل رجل على عمر بن عبد العزيز
فانشده^٤

إِنَّ أَوَّلَ بِالْحَقِّ مِنْ كَدِّ حَقٍّ ثُمَّ أَوَّلُ بَأْنِ يَكُونُ حَقِيقًا
بِالتَّقَى وَالنُّهَى وَأَخْلَاقِهِ اللَّاتِي تَأْتِي بِغَيْرِهِ أَنْ تَلِيْقًا^٥
مَنْ أَبُوهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنِ مَرْوَانَ وَمَنْ كَانَ جَدُّهُ الْفَارُوقُ ٥^٦

الباب الثالث فى طلبه العلم وسؤاله العلماء واستشارته ايّاهم
عن ابن بكير قال حدثنى يعقوب قال سمعت ابي يقول
سمعت عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه يقول لما رويت عن عبيد
الله بن عبد الله بن عتبة أكثر ما رويت جميع الناس
قال وكان عمر بن عبد العزيز يقول * لو كان جاء عبيد^{١٥}
الله ما صدرت الا عن رأيه ولوددت ان لى بيوم واحد من

^١ Zwei Traditionen der Gesch. vom أشع بنى أمية: vergl. Soj. ٢٢٨ 8f.;
New. ٤٥٦. A. VIII. 101. Tab. II, ١٣٦ 10f. und alle anderen Quellen.
- ٥٦. قست ٥٦. - Hatf v. 1-3 - einem anderen: Mubarrad ٣٩٩ 11.
المر. H. دابى بغره 'ن سيق. E.

عبيد الله كذا وكذا ٥ وعن يعقوب بن سفيان عن أبيه أن^١
 عبد العزيز بن مروان بعث ابنه عمر إلى المدينة يتأدب بها
 وكتب إلى صالح بن كيسان يتعاوده فكان عمر يختلف^٢ إلى
 عبيد الله بن عبد الله يسمع منه العلم وكان^٣ صالح بن
 كيسان يلزمه الصلاة فأبطأ يوماً عن الصلاة فقال ما حبسك
 قال كانت ميرجلتي تسكن شعري فقال بلغ منك حبك تسكين
 شعرك أن تؤثر على الصلاة وكتب إلى عبد العزيز بذلك
 فبعث إليه عبد العزيز رسولا فلم يكلمه حتى حلق شعره ٥
 عن العتبي عن أبيه قال قال عمر بن عبد العزيز رضى
 ١١ كنت أحب من الناس سراقة وأطلب من العلم شريفة
 فلبت ولبت امر الناس احتجت إلى أن أعلم سفساف العلم
 فتعلموا من العلم جيدة وردية وسفسافة ٥ عن ابن أبي
 الرزاد عن أبيه قال ربما كنت أرى عمر بن عبد العزيز في
 إمارته نأى عبيد الله بن عبد الله بن عتبة فربما حجبته
 ١٢ ورتبه أذن له ٥ عن أبي فسل^٤ أن عمر بن عبد العزيز رضى
 منك وهو غلام صغير قد جمع القرآن فأرسلت إليه أمه فقالت
 ما يبكيك قال ذكرت الموت فبكت أمه من ذلك ٥ — — — ١١

١ Vergl. Soj. ٢٣٠ 2, Kutub II. ١٣ ٥. — H. —

٢ H. — H. حيد. — H. كتب. — Ähnl. Atir V. ٤٥ 17.

٣ H. — E. — H. بكيك. — ٤ zu streichen? — ٥

١١ Zwei Zeilen ausgel. vergl. F. 2٠ 7.

أَحَبَّ أَنْ يَكُونَ أَكْرَمَ النَّاسِ فَلْيَتَّقِ^١ اللَّهَ وَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يَكُونَ
 أَغْنَى النَّاسِ فَلْيَكُنْ بِمَا فِي يَدِ اللَّهِ أَوْثَقَ مِنْهُ بِمَا فِي يَدِهِ ٥
 عَنْ الْفَضْلِ بْنِ الرَّبِيعِ قَالَ سَمِعْتُ الْفَضِيلَ بْنَ عِيَّاضَ رَحِمَهُ
 يَقُولُ لَمَّا^٢ وَلى عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ الْخُلَافَةَ دَعَا سَالِمَ بْنَ
 عَبْدِ اللَّهِ وَحَمْدَ بْنَ كَعْبٍ الْقُرْظِيَّ وَرَجَاءَ بْنَ حَيوَةَ فَقَالَ أَتَى^٣
 قَدْ ابْتَلَيْتَ بِهَذَا الْبَلَاءِ فَأُشِيرُوا عَلَيَّ فَقَالَ لَهُ سَالِمُ أَنْ أَرَدْتَ
 النِّجَاةَ مِنَ عَذَابِ اللَّهِ فَصُمْ عَنِ الدُّنْيَا وَلْيَكُنْ إِنْطَارُكَ مِنْهَا
 الْمَوْتُ وَقَالَ لَهُ مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ أَنْ أَرَدْتَ النِّجَاةَ مِنَ عَذَابِ
 اللَّهِ فَدَبِّكُنْ كَبِيرَ الْمُسْلِمِينَ عِنْدَكَ أَتَا^٤ وَأَوْسَطَهُمْ عِنْدَكَ أَخَا^٥
 وَأَصْغَرَهُمْ وَلِذَا مَوْتُكَ أَدُوكَ وَأَكْرَمُكَ أَخُوكَ وَتَحْتَنُّ عَلَى وَلَدِكَ
 وَقَالَ لَهُ رَجَاءُ بْنُ حَيوَةَ أَنْ أَرَدْتَ النِّجَاةَ مِنَ عَذَابِ اللَّهِ
 عَزَّ وَجَلَّ فَأَحِبَّ لِلْمُسْلِمِينَ مَا نَحَبَ لِنَفْسِكَ وَأَكْرَمَ لَهُمْ مَا تَكْرَهُ
 ٦ F: لِنَفْسِكَ نَمَّ مَتَّ إِذَا شَتَّ ٧ — — * — — عَنْ رَجُلٍ مِنْ
 بَنِي حَنْبَلَةَ قَالَ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ لِعُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ
 ٨ لَا نَحَبَ^٩ مِنَ الْأَحْكَابِ مَنْ خَطَرَكَ عِنْدَهُ عَلَى قَدَرِ قَضَاءِ^{١٠}
 حَاجَتِهِ فَإِذَا انْقَطَعَتْ حَاجَتُهُ انْقَطَعَتْ أَسْبَابُ مَوَدَّتِهِ وَأَحَبُّ^{١١}
 مِنَ الْأَحْكَابِ ذَا الْعُلَى فِي الْخَيْرِ وَالْأَنَافَةِ فِي الْحَقِّ يَعِينُكَ^{١٢} عَلَى

^١ فليقتق. - Variation davon F. 35 7 ff. ٢ 4 Z Variation des
 Vorangehenden; ähnl. Soj. ٢٤٤ 3 ff. ٣ 4 Z Variation des
 Vorangehenden; ähnl. Soj. ٢٤٤ 3 ff. ٤ 4 Z Variation des
 Vorangehenden; ähnl. Soj. ٢٤٤ 3 ff. ٥ 4 Z Variation des
 Vorangehenden; ähnl. Soj. ٢٤٤ 3 ff. ٦ H. نَحَبَ. ٧ H. نَحَبَ. ٨ H. نَحَبَ. ٩ H. نَحَبَ. ١٠ H. نَحَبَ. ١١ H. نَحَبَ. ١٢ H. نَحَبَ.

ابن عبد العزيز أخته أم عمر بنت عبد العزيز فتكلم محمد
ابن الوليد بكلام جار الحفظ فقال عمر الحمد لله ذي الكبرياء
وصلّى الله على محمد خاتم الانبياء أما بعد فإن الرغبة
منك دعت الينا والرغبة فيك اجابت منا وقد أحسن بك
الظنّ من أودعك كريمته واختارك^١ ولم يختار عليك^٢ عن
محمد بن كعب القرظي قال اجتمع نفر من علماء اهل الشام
وعلماء اهل الحجاز فكلّمنا عبد الملك بن عمر بن عبد
العزيز فقال فحبّ ان نسأل^٣ عمر ونحن نسمع عن قول الله^٤
عزّ وجلّ وآتني لجهنم آتناوش من مكان بعيد قال فسأله
١٠ ونحن نسمع فقال سألت عن التناوش وهي التوبة طلبوها
حين لم يقدرُوا عليها^٥ عن الليث ان ابراهيم بن عمر
ابن عبد العزيز حدّثه انه سمع اباة يقول لابن شهاب ما
أعلمك تعرض على شيءًا الا شيئاً قدم^٦ على مسامعي الا
انك أوعى له مني^٧ عن الزهري قال شهدت مع عمر بن
١٦ عبد العزيز ليلة محدّثته فقال كلّمنا حدّثك به فقد سمعته
ولكنك حفظت ونسبت^٨ عن هشام بن الغار قال نزلنا
منزلاً من دابق فمّا ارتحلنا مضى مكحول ولم يعلمنا اين
ذهب فسرنا كثيراً حتّى رأينا فقلنا اين ذهبت فقال اتيت

^١ H. - H. سال. Qor. 84. 51. ^٢ E. وآتني. ^٣ = F 52. 12 i
^٤ Parallele: مرّ. ^٥ نسبت H. ? ^٦ مرّ.

قبر^١ عمر بن عبد العزيز وهو على خمسة اميال من المنزل فدعوت له ثم قال لو حلفت ما استثنيت ما كان في زمانه أزهد في الدنيا من عمر ولو حلفت ما استثنيت ما كان في زمانه احد أخوف لله من عمر^٢ عن سفيان قال مات عمر ابن عبد العزيز رضى^٣ حين مات وما يزداد عاماً بعد عام إلا^٤ فضلاً^٥ عن سعيد بن ابى عروبة قال له رجل رايت فلانا لم يقبل الحجر فقال قد رايت من هو خير منه يقبله فقل له من يا ابا النصر قال خير منه قيل^٦ الحسن قال خير من الحسن رايت عمر بن عبد العزيز يقبل الحجر^٧

الباب السادس فيما يروى من شهادة رسول الله صلى الله عليه وآله بآته خير اهل زمانه

عن العباس بن راشد قال نزل بنا عمر بن عبد العزيز رضى منزلاً فلما رحل قال مولاى اخرج معى فشتعه قال فخرجت معى فمررت ببوادٍ فاذا نحن بحية مبيتة على الطريق قال فنزل عمر فنكحها ووارها ثم ركب وسرف فاذا نحن ببئسف بيتف وهو يقول يا خرقاء يا خرقاء قال فالتقيت يمين وشمالاً فمنا احدنا فقال عمر اسالك بالله يديف ليتف ن كنت بمن يظهر^٨ ألا ظهرت وألا خبرت من خرقاء قال احنة النفي

F 10: دَفَنْتُمْ * بِمَكَانٍ كَذَا وَكَذَا وَآتَى سَمِعَت رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى
يَقُولُ لَهَا يَوْمًا يَا خَرَقَاءَ تَمُوتِينَ بَارِضَ فَلَاحَةَ^١ مِنْ الْأَرْضِ
يُدْفَنُ خَيْرَ (مُؤْمِنٍ)^٢ أَهْلَ الْأَرْضِ يَوْمَئِذٍ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ وَمَنْ
أَنْتَ يَرْحِمُكَ اللَّهُ قَالَ أَنَا مِنَ التَّسْعَةِ الَّذِينَ بَايَعُوا^٣ رَسُولَ
اللَّهِ صَلَّى فِي هَذَا الرَّادِي فَقَالَ عُمَرُ اللَّهُ لَأَنْتَ سَمِعْتَ هَذَا
مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى قَالَ اللَّهُ أَتَى سَمِعْتَ هَذَا مِنْ رَسُولِ اللَّهِ
صَلَّى فَمَدَمْتُ عَيْنَا عُمَرَ وَانْصَرَفْنَا هـ — — —^٤

الباب السابع في ذكر ولايته قبل الخلافة

F 1: قَالَ^١ أَبُو الرِّثْدَانِ وَتَى عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ الْمَدِينَةَ فِي رَجَبِ
الْأَوَّلِ سَنَةِ سَبْعٍ وَثَمَانِينَ وَهُوَ ابْنُ خَمْسٍ وَعَشْرِينَ سَنَةً وَلَهُ
إِتْبَاعُهَا الْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ فَوُتِيَ عُمَرُ عَلَى قَضَائِهَا أَبَا بَكْرٍ
أَبْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ عُمَرَ بْنِ حَرَمٍ^٢ وَدَعَا عُمَرَ عَشْرَةُ نَفَرٍ مِنْ فُقَهَاءِ
الْبَلَدِ يَعْنِي الْمَدِينَةَ مِنْهُمْ عُرْوَةُ وَالْقَاسِمُ وَسَالِمٌ فَقَالَ أَتَى
دَعْوَتَكُمْ لِأَمْرٍ تُوجِرُونَ فِيهِ وَتَكُونُونَ فِيهِ أَعْوَانًا عَلَى الْحَقِّ
أَنْ رَأَيْتُمْ أَحَدًا يَتَعَدَّى أَوْ يُلْغِمُكُمْ عَنْ عَامِلِ ظُلَامَةٍ فَأَخْرَجَ
بِأَنَّهُ تَعَالَى عَلَى أَحَدٍ بُلْغَةُ ذَلِكَ إِلَّا أَلْغَى فُجْزُوهَ خَيْرًا
وَأَفْتَرَقُوا هـ قَالَ ابْنُ سَعْدٍ وَقَالَ أَبُو إِسْرَائِيلَ حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ

^١ H. فَلَاحَةَ. ^٢ Wegzulassen. ^٣ H. بَايَعُوا. * Analog zu sehr
 ähnl. Variationen der gleichen Geschichte - Verg. Ta II. ١٢ 1٠
^٤ H. حَزْر. - H. وَاْفَرَقُوا

بذيمة^١ قال^٢ رايتَه في المدينة وهو أحسن الناس لباس ومن
أطيب الناس ريحا ومن أخيل الناس في مشيته ثم رايتَه بعد
يمشي مشية الرهبان ٥ عن عبد الرحمن بن الحسن قال
أخبرني أبي قال بلغني أن الوليد بن عبد الملك استعمل
عمر بن عبد العزيز على الحجاز المدينة ومكة والطائف ٥
فأبطأ عن الخروج فقال الوليد لحاجبه ويلك ما بال عمر لا
يخرج قال زعم أن له اليك ثلث حوائج قال فجمله على
فجاء به الوليد فقال له عمر انك استعملت من كان قبلي
فإنما أحب أن لا تأخذني بعمل أهل العدوان والظلم والجور
فقال له الوليد اعمل ما لحق وان لم ترفع إلينا إلا درهما ١٥
واحدا قال والحج ما ترى من السن والحال وأشك في العطا
أن يكون سأله إياه أن يخرجَه للناس ٥ عن أبي عمر مولى
إسماء بنت أبي بكر قال خرجت من جدة بهدايا لعمر بن
عبد العزيز وهو على المدينة فاقبته في مجلسه الذي يصلي
فيه الفجر والمصنف في حجرة ودموعة تسيل على لحيته ٥ ١٥
عن أبي الزناد عن أبيه قال كان عمر بن عبد العزيز وهو
أمير المدينة إذا أراد أن يجود بالشيء قال انتعروا له اعمل
بهم حاجة ٥ قال العلماء بالسير كان خُبيب^٣ بن عبد الله

١ - Nach Pape, H. ندبمة.
vergl. Naw. ٤١٥ 7. Cap. 22 u. 23

٢ Parallelerzählg. F. 51 + 14. ähnl. häufig;

٣ Vergl. Tab. II, 1200 1; *Fragm.* I, ٤ 7 ff.

ابن الزبير قد حدث عن النبي صلعم انه قال اذا بلغ بنو
العاص ثلاثين رجلا اتخذوا عباد الله خولاً ومال الله دولاً
فبعث الوليد بن عبد الملك الى عمر بن عبد العزيز وهو
واليه على المدينة ان يضربه فضربه فمات فكان عمر اذا
5 قيل له الشيء قال كيف بخبيب على الطريق ٥ عن مصعب
ابن الزبير قال كان خبيب قد لقي العلماء ولا يكتب وكان
من النساءك وأجد كثيراً من اصحابنا وغيرهم انه كان يعلم
علماً كثيراً لا يعرفون وجهه ولا مذهبه فيه يشبهه¹ ما يدعى
F 11^٥ الناس من عنده النجوم عال * مصعب حدثت عن قولي لحالته
20 ام هاشم بنت منظور يقال له يعلى بن عقبة قال كنت أمشي
معه يعنى مع خبيب وهو يحدث نفسه ثم قال سألت قليلاً
واعطى كثيراً وسألت كثيراً وأعطى قليلاً فطعنه فقتله ثم اقبل
على فقال قُتل عمرو بن سعيد الساعة ثم مضى فوجد ذلك
اليوم الذى قُتل فيه عمرو بن سعيد وله اشباه هذا يذكرونها
15 فانما حلم ما عى وكان مع ذلك طويل الصلاة قليل الكلام
وكان الوليد بن عبد الملك قد كتب الى عمر بن عبد
العزيز اذ كان والياً له على المدينة يامره بجلده مائة سوط
ويحبسه فجلده عمر مئة سوط وبرّد له ماء في جرّة صّبها

فالسّصم. H. ؟ ؟ . شبيه. H. 1

عليه في غداة باردة فكره غمات فيها وكان عمر قلد خرجه
 من السجن حين اشتد وجعه وندم على ما صنع فنقل الى
 آل الزبير الى دار عمر بن مصعب بن الزبير بقيق الزبير
 واجتمعوا عنده حتى مات فبينما هم جلوس اذ جاءهم
 الماجشون يستأذن عليهم وخبيب مستجى بثوبه وكان
 الماجشون يكون مع عمر بن عبد العزيز في ولايته على
 المدينة فقال عبد الله بن عروة ايدنوا له فلما دخل قال
 كان صاحبك في مدينة من موقه فكشفوا عنه فلما رآه
 الماجشون انصرف قال الماجشون فانتهميت الى دار مروان
 ففرعت الباب ودخلت فوجدت عمر كالمرأة الماخض قائما^١
 وقاعدا فقال لي ما وراءك قلت مات الرجل فسقط الى الارض
 فزعاً ثم رفع راسه يسترجع فلم يرل يعرف فيه حتى مات
 واستعفى من المدينة وامتنع من الولاية وكان يعدل له احد
 قد صنعت كذا ونشر عبثول فكبت بخبيب^٢ عن عبد الله
 ابن مصعب قال سمعت احمدا بن مهران قال سمعت عمر بن
 عبد العزيز رصده قسماً في خلاعته مخضد به فقال الناس ديد
 خبيب^٣ عن ابلح بن حماد ان عبد الله بن مروان لما
 توفي أسف عليه عمر بن عبد الله بن مسعود بن العباس

وقد كان ناعما فاستشعر مسحاً^١ سبعين ليلة فقال له القاسم
ابن محمد أعلمت ان من مضى من سلفنا كانوا يحبون استقبال
المصائب بالتجمل ومواجهة النعم بالتذلل فراح في عيشة^٢
يومه في مقطعات من خيرة^٣ من^٤ اهل اليمن شراؤها ثمان
٥ مائة دينار وفارق ما كان يصنع ٥

الباب الثامن في ذكر اقدامه على قول الحق عند الخلفاء قبله

F. 12^٢ عن عبد الوهاب بن بخت المكي قال حدثني عمر بن
عبد العزيز انه كتب الى عبد الملك بن مروان اما بعد
فانك راع وكذ راع مسؤل عن رعيته وحدثني انس بن مالك
١٠ انه سمع رسول الله صلعم يقول كذ راع مسؤل عن رعيته
الله لا اله الا هو ليجمعنكم الى يوم القيمة لا ريب فيه
ومن اصدق من الله حديثا فغضب عبد الملك حين بدأ
باسمه فقيد انه كان يفعل ذلك من قبلك فسكن غضب
عبد الملك ٥ عن الماجشون قال كلم عمر بن عبد العزيز
١٥ في شيء فقال له الوليد كذبت فقال عمر ما كذبت منذ
علمت ان الكذب يشين صاحبه ٥ عن اشهب عن ملك
قال اقتتل^٧ غلبان سليمان بن عبد الملك وغلبان لعمر بن

^١ مسحاً H. عيشه H. P. - Vielleicht durchgestrichen.

^٢ Ähnlich F. 20^١ 8. - Vergl. Soj. ٢٣٣ 10 Naw. ٤٧ 11; Azar V. ٤٦.

^٧ Ähnlich Paris 2027, Fol. 4^٢ 13.

عبد العزيز قال غضب غلبان سليمان فحمل سليمان وقيل
له هذا ما صنعت سيرته وفعلت به فدخل عليه عمر فقال
له سليمان ما هذا ضرب غلبانك غلباني فقال عمر ما علمت
هذا قبل مقاتلتك الآن فقال له كذبت فقال له عمر تقول
لي كذبت ما كذبت منذ شددت إزارى وإن في الأرض عن ٥
مجلسك عذا لسعة ثم خرج من عنده وتجهّز يريد
الخروج إلى مصر فسأل عنه سليمان حين استبطأ وقالوا
أنه يريد الخروج إلى مصر وقد تجهّز فأرسل إليه سليمان
أن ارجع فادخل على وقال للرسول إذا جاءني فلا يعاتبني^٢
فإن المعبأة^٣ فجاءه عمر فقال له سليمان ما همني^{١٠}
أمر قطّ ألا خطر في علي بالي هـ — — — — —^٤ عن^٥
طلحة بن عبد الملك الأيلي قال دخل عمر بن عبد العزيز
رضي الله عنه سليمان بن عبد الملك وعنده اتوب ابنه وهو
يومئذ وثى عهده قد عهد له من حذو مكة أنسن نضب
مبران من بعض نساء الحشد فدخل سليمان من أخال النساء^{١٠}
يرثن في العقد شباً قدل عمر بن عبد العزيز سبكن الله
فاين كتاب الله فقل يا عالم أذهب دنى سجدت عند

الملك بن مروان الذي كتب في ذلك فقال له عمر لكأنك
 ارسلت الى المحصف قال ايوب ليوشكن الرجل يتكلم بمثل
 هذا عند امير المؤمنين ثم لا يشعر حتى يفارقه راسه فقال
 له عمر اذا افقر الامر اليك والى مثلك فما يدخل على
 ٥ اولئك اشدّ ممّا خشيت ان يصيبهم من هذا فقال سليمان
 لايوب مه لاني حفص تقول هذا فقال عمر والله لئن جهل
 12' علينا * يا امير المؤمنين ما حلينا^١ عنه ٥ — — —^٢ عن
 خلد بن عبد الرحمن قال كنا في عسكر سليمان بن عبد
 الملك فسمع غناء في الليل فارسل اليهم نكرة فجاء بهم
 1١ فقال ان الفرس ليصهل فتستودق له الرمكة^٣ وان الفحل
 ليخطر^٤ لتضيّع له الناقة وان التيس لينبّ فتستحرم له العتر
 وان الرجل ليتغنى فتشتاق اليه المرأة ثم قال اخبرهم
 فقال عمر بن عبد العزيز هذا مثله^٥ ولا تحلّ فحلى سبيلهم ٥
 F. 13' — — * — —^٦ عن^٦ الليث ان خلد بن الرّيان عزله عمر
 15 وكان سبّاقا يقوم على رؤس الخلفاء وقال عمر اني لا ذكر بأوّة
 وهيئته اللهم اني اضعه لك فلا ترفعه ابدا ٥ قال فحدّثني
 نوفل بن الغرات قال ما رايت شريفا خمد ذكره حتّى لا
 يذكر حتّى ان كان الناس ليقولون ما فعل خلد أحتي هو

^١ Unsicher, da überklebt. ^٢ Ausgel. ٨^١ 2. Z. Variation d. gleichen Geschichte. ^٣ H. مكه له الى مكه. ^٤ H. لخطر. ^٥ Wohl so trotz H. مثله. ^٦ Ausgel. 14. Z. fast wörtlich = Sov. ٢٤٠ 15 ff. ^٧ = Paris 2027, Fol. 5^١ 18.

او مات ه عن ابن شهاب ان عمر بن عبد العزيز اخبره
 ان الوليد بن عبد الملك ارسل اليه بالظهرة^٢ في ساعة له
 يكن يرسل اليه في مثلها فوجده في ثيطون صغير له بابان
 باب يدخل عليه منه [واباب] خلفه ينحرف^١ منه الى اهله قال ٥
 فدخلت عليه فاذا هو قاطب بين عبيته فاشار الي ان
 اجلس فجلست بين يديه فجلس الخصة^٣ وليس عنده الا
 ابن الريان قائم بسيفه فقال ما تقول فمن يسب الخلفاء
 اترى ان يقتل فسكت قال فانتهرني وقال ما لك لا تتكلم
 فسكت فعاد مثلها فقلت اقتل يامير المؤمنين قال لا ولكنه ١٠
 فسب الخلفاء قال فقلت اني ارى ان ينكد فيما انتبهك^٤ من
 حرمة الخلفاء قال فرغ راسه الى ابن الريان وما اظن الا
 انه يقول اضربوا رقبتك فقال انه فيه لتائة^٥ ثم حول وركه^٦
 فدخل الى اهله فقال لي ابن الريان انشد ونشئت وم
 تيب^٧ ربح من وراءى^٨ الا وضد رسولا برذني الله ه عن ١٥
 يحيى بن يحيى قال حدثني ابي عن جدي قال حج سبعم
 ابن عبد الملك ومعه عمر بن عبد العزيز فتم شرف على
 عقبة عسفان نظر سليمان او عسكره وشجبه^٩ راي من

١ - بالظهرة
 ٢ - الخصة
 ٣ - ربح من وراءى
 ٤ - شجبه
 ٥ - بالظهرة
 ٦ - الخصة
 ٧ - ربح من وراءى
 ٨ - شجبه
 ٩ - بالظهرة

حُجْرَةٌ وَأَبْنَيْتَهُ فَقَالَ كَيْفَ تَرَى مَا^١ هَاهُنَا يَا عُمَرُ قَالَ أَرَى
 دُنْيَا يَأْكُلُ بَعْضُهَا بَعْضًا أَنْتَ مَسْرُورٌ عَنْهَا وَالْبَآخِرُونَ بِمَا فِيهَا
 فَطَارَ غَرَابٌ مِنْ حَجَرَةٍ سَلِيمَانَ يَنْعَبُ فِي مَنْقَارِهِ كَسْرَةَ فَقَالَ
 سَلِيمَانُ مَا تَرَى هَذَا الْغَرَابُ يَقُولُ قَالَ أَظَنَّهُ يَقُولُ مِنْ
 ٥ إِيْنِ دَخَلَتْ هَذِهِ^٢ الْكَسْرَةَ وَكَيْفَ خَرَجْتَ قَالَ أَنْتَ لَتَنْجِيءَ
 بِالْعَجَبِ يَا عُمَرُ ٣ عَنْ ابْنِ شَوْذِبٍ قَالَ أَرَادَ^٤ الْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ
 الْمَلِكِ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ عَلَى أَنْ يَخْلَعَ سَلِيمَانَ فَقَالَ يَا
 أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّمَا بَايَعْنَا لَكَ فِي عَقْدَةٍ وَاحِدَةٍ فَكَيْفَ نَخْلَعُهُ
 وَنَتْرَكَكَ ٥ وَعَنْ^٦ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ شَوْذِبٍ قَالَ حَجَّ سَلِيمَانُ وَمَعَهُ
 ١٠ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ* فَخَرَجَ سَلِيمَانُ إِلَى الطَّائِفِ فَصَابَهُ
 رَعْدٌ وَبَرَقَ فَفَزِعَ سَلِيمَانُ فَقَالَ لِعُمَرَ أَمَا تَرَى مَا هَذَا يَا أَبَا
 حَفْصٍ قَالَ هَذَا عِنْدَ نَزُولِ رَحْمَتِهِ فَكَيْفَ لَوْ كَانَ عِنْدَ نَزُولِ
 نَقْمَتِهِ ٧ — — — عَنْ مَكِيِّ بْنِ أَبِرْهَيْمٍ قَالَ كُنَّا عِنْدَ عَبْدِ
 الْعَزِيزِ بْنِ أَبِي رَوَّادٍ فِي الْمَسْجِدِ فَارْتَفَعَتْ سَحَابَةٌ فَجَاءَتْ بِرَعْدٍ
 ١٥ وَبَرَقٍ وَصَوَاقِقٍ فَفَزِعَ الْقَوْمُ فَتَفَرَّقْنَا فَلَمَّا سَكَنْتْ عَدْنَا فَقَالَ
 عَبْدُ الْعَزِيزِ خَرَجَ سَلِيمَانُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ يَوْمًا إِلَى بَعْضِ
 الْبَوَادِي فَصَابَهُ نَحْوٌ مِنْ هَذَا فَفَزِعَ سَلِيمَانُ وَنَادَى يَا عُمَرُ

^١ H. ١, doch Parall. deutl. ما. ^٢ H. هذا, doch Parall. هذه.

^٣ Vergl. dazu Tab. II, 17v 6 ff. u. 17r oben. Abu 'l-Mahāsīn I, 229 11.

Soj. 229 8. ^٤ = Paris 2027. Fol. 5 u. ^٥ Ausgel. 81, Z.: zwei

Wiederholungen. ^٦ H. ففرح.

يا عمر وكانوا يعنى بنى أمية اذا اصابته شدة فدعوا^١ الى
عمر بن عبد العزيز فاذا عمر ينادى ها انا ذا قال الا ترى
قال يا امير المؤمنين انما هذا صوت رحمة فكيف لم سمعت
صوت عذاب فقال خذ هذه المائة الف درهم وتصدق بها
فقال عمر او خير من ذلك يا امير المؤمنين قال وما هو قال^٢
قوم صعبوك في مثاله لهم لم يصلوا^٣ اليك قال مجلس سليمان
لردّ مثاله هـ — — — — — ٣

*البَاب الثَّانِي عَشْرُ فِي ذِكْرِ خِلاَفَتِهِ

عن محمد بن سعيد الدارمي أنه سمع اباہ يذكر ان سليمان
ابن عبد الملك كان ربما نظر في المرأة فيقول انا الملك ١١
الشاب قال فنزل مرج^١ دابق فمرض مرضه الذي مات فيه
وفشت الحمى في اعله من احبابه فدعا جارية بوضو غبيضا
هي ترضعه اذ سقط الكوز من يده فقال ما مضت فذ
محمومة قال فعلان ذل محموم ذل فتلافة فالت محمومة قال
الحمد لله الذي جعل حبيبتك في ارضك ليس بعدد من ١٢
يروضته ثم التفت الى خاله الزناد بن المتعود العبسي

... (F. 13 16-17 u.;
... Hergl ... 20. Akr V. 22;
... F. 14 1 u F. 15 13 Soq.
... Ka 11 O m der Taurät
... 15. s. auch

فقال قَرَّب وضوءك يا وليد فانما هذى الحياة تَعِلَّة ومتاع
 فاجابه الوليد فاعمل لنفسك في حيوتك صالحا فالدهر فيه
 F. 16^a فرقة وجماع هـ — — — * — ¹ وقد روى ابن سعد من طريق
 آخر عن رجاء بن حيوة انه لما ثقل سليمان راي عمر في
 ٥ الدار اخرج وادخل فقال يا رجاء اذكر الله والاسلام ان [لا]²
 تذكرني لامبر المؤمنين او تشيرني عليه ان استشارك فوالله
 ما اقوى على هذا الامر فانتهرته وقلت انك لحريص على
 الخلافة اتطمع ان اشير عليه بك فاستحيا ودخلت فقال
 سليمان من ترى لهذا الامر فقلت اتق الله فانك قادم عليه
 10 وسائلك عن هذا الامر وما صنعت فيه قال فمن ترى قلت
 عمر بن عبد العزيز هـ عن ابراهيم بن محمد الشافعي قال
 سمعت جدي محمد بن علي بن شافع اتى ارجوا ان يدخل
 الله سليمان بن عبد الملك الجنة باستعماله عمر بن عبد
 F. 16^b العزيز هـ — — — * — — ³ عن ⁴ عبد العزيز بن عمر بن عبد

¹ Ausgel. F. 14^b 9—16^a 6: I .d. h. erste Tradition Sulaimān u. d. Dienerin; vergl. Tab II, ١٣٣٧ 16 s. bes. Anm. : . II: Daten: s. Naw. ٤٦٤ 17; III: Gr. Bericht des Ragā über O.'s Einsetzung zum Thronfolger, fast wörtl. = Tab. II, ١٣٤٠ u. ff.: vergl. noch *Fragm* I. ٢٧ u. ff.: *Held*. III. ٧٤; Soj. ٢٢٧ 7. *Fahrt* ١٥٣. ² Fehlt in H. ³ Ausgel. F 14 12—16^b 16: mehrere kleinere Berichte über die Vorgänge bei seiner Thronbesteigung; vergl. die Stellen oben, Anm. 1. III. zu F 16 1 vergl. *Atir* V, ٥ 1; zu den Versen F. 16^b ٥—6 vergl. F 44 16 f., F. ٥٥ u., *Dinaw*. ٣٣٣; F. 16^b 3—17 16 = Peterm 164 F. 50^b 1—51^b 5. ⁴ Kl. Parallelbericht F. 30^b 18—31^a 2.

العزیز قال لما دفن عمر بن عبد العزیز سليمان بن عبد
الملك وخرج من قبره سمع للارض هدة او رجة فقال ما
هذه فقيل هذه مراكب الخلافة يامير المؤمنين قربت اليك
لتركبها فقال ما لي ولها فحورها عني قربوا لي بغلتي فغربه^١
اليه بغلته فركبها فجاءه صاحب الشرطة يسير بين يديه^٢
بالحرمة فقال تنح عني ما لي ولك انما ان رجل من المسلمين
فساروسار معه اندس احتى دخل المسجد فصعد المنبر اجتمع
الناس اليه فقال اتى الناس اتى قد ابتليت بهذا الامر عن
غير رأى كان متى فيه ولا طلبه له ولا مشورة من المسلمين
وانى قد خلعت ما في رقابكم من بيعتي فاخثاروا لانفسكم^٣
فصاح الناس صيحة واحدة قد اخترناك يامير المؤمنين
* ورضينا بك قل امرنا باليمن والبركة فلم راي الاصوات F. 17
قد هدأت ورضى به الناس جميعا حمد الله وانسى عمه
وصلى على النبي صلى وقال اوصيكم بتقوى الله فان تقوى
الله اخلصكم من كل شيء ونس من تقوى الله عز وجل^٤
خلف واعملوا لآخرتكم فان من عمل لآخرته كره الله تدرك
وتعالى امر دنياه واصلحوا سرائركم يصلح الله كبريه علامتكم

١ So zur Etern. ٢ F. ١٤ ١٤—١٩, 'eign. ٣ F. ١٤ ١٤—١٩, 'eign. ٤ F. ١٤ ١٤—١٩, 'eign.

واكثروا ذكر الموت واحسنوا الاستعداد^١ قبل [ان]^٢ ينزل بكم فاقه
 هادم اللذات وان من لا يذكر من آباءه^٣ فيما بينه وبين
 آدم عم ابا حيا لمعرق^٤ له في الموت^٥ وان هذه لم تختلف
 في ربها عز وجل ولا في نبيها صلعم ولا في كتابها وانما
 ٥ اختلفوا في الدينار والدرهم واتى والله لا اعطى احدا باطلا
 وامنع احدا حقا ثم رفع صوته حتى سمع الناس فقال يا ايها
 الناس من اطاع الله فقد وجبت طاعته ومن عصى الله
 فلا طاعة له اطيعوني ما اطعت الله فاذا عصيت الله فلا
 طاعة لي عليكم" ثم نزل فدخل فامر بالستور فهتكت
 10 والثياب التي كانت تبسط للخلافة^٦ فحملت وامر ببيعها
 وادخال انبيائها في بيت مال^٧ المسلمين ثم ذهب يتبوا
 مقبلا فاتاه ابنه عبد الملك فقال يا امير المؤمنين ما ذا
 تريد ان تصنع قال اتى بنى اقييل قال ثقيل ولا ترد المظالم
 فقال اتى بنى اتى قد سمرت البارحة في امر عبدك سليمان
 15 فاذا صليت الظهر رددت المظالم قال يا امير المؤمنين من
 لك ان تعبر الى الظهر قال ادن منى اتى بنى فدنا منه
 والترمه وقبل بين عينيه وقال الحمد لله الذي خرج من

^١ Parall. F. 64^١ noch له. ^٢ Sc nur Peterm. ^٣ H. آيابه, doch
 Parall. richtig. ^٤ H. آتلياً لمعرق له, Parall. آتلياً لمعرق له ohne
 vergl. auch Paris 2027, F. 52^b 4 ff. ^٥ Eddet P. F. ٦٤. ^٦ Vergl.
 Naw. ٤١٨ 7 u. F. 17^b 3. ^٧ Parall. F. 30 للخلفاء. ^٨ H. falsch امال.

صلبي من يعينني على ديني فخرج ولم يقل وامر مناديه
 [ان] ^١ ينادى الا من كانت له مظلمة فليرفعها فجعل لا يدع
 شيئاً مما كان في يد سليمان وفي يد اهل بيته من المظالم
 الا ردّها مظلمة مظلمة ^٢ فلما بلغت الخوارج ^٣ سيرة عمر وما
 ردّ من المظالم اجتمعوا وقالوا ما ينبغي لنا ان نقاتل هذا
 الرجل ^٤ — * — ^١ قال ^٥ وقد كان سليمان امر اهل مملكته ^٦ F. 17
 ان يقودوا الحبل ليسبق بينها فقلّ [الجارية من] ^٧ المسلمين
 الا كان قد أخذهم بقود الحبل ثمات قبل ان تجرى ^٨ الحلبة
 فلما ولي عمر ابي ان يجريها ^٩ ف قيل له يا امير المؤمنين
 تكلف الناس ^{١٠} عظاما وقادوها من بلاد بعيدة فلم ^{١١}
 يرالوا ^{١٢} يكلمونه حتى أجرى الحلبة وأعطى الذين سبقوا ولم
 يجيب الذين لم يسبقوا اعطاء دون ذلك قال وكان الناس
 لقوا جهداً شديداً في القسطنطينية من الجوع فقلّ الناس
 وبعث اليهم بالطعام ^{١٣} — — ^{١٤} عن عامر بن عبد الله قال
 اول ما افكر من عمر بن عبد العزيز رحة انة حرج في جذوة ^{١٥}

١. Vergl. S. ٣١. ٢. Vergl. S. ٣١. ٣. Vergl. S. ٣١. ٤. Vergl. S. ٣١. ٥. Vergl. S. ٣١. ٦. Vergl. S. ٣١. ٧. Vergl. S. ٣١. ٨. Vergl. S. ٣١. ٩. Vergl. S. ٣١. ١٠. Vergl. S. ٣١. ١١. Vergl. S. ٣١. ١٢. Vergl. S. ٣١. ١٣. Vergl. S. ٣١. ١٤. Vergl. S. ٣١. ١٥. Vergl. S. ٣١.

فأني ببرد كان يلقي للخلفاء فيقعدون عليه إذا خرجوا
إلى جنازة فالقى له فضربه برجله ثمّ قعد على الأرض فقالوا
ما هذا فجاء رجل فقام بين يديه فقال يا أمير المؤمنين
F. 18¹ اشتدّت بي الحاجة وانتهت بي الفاقة * واللّه سائلك عن
5 مقامي هذا بين يديك وفي يده قضيب قد اتّكأ¹ عليه فقال
اعد عليّ ما قلت فأعاد عليه فقال يا أمير المؤمنين
اشتدّت بي الحاجة وانتهت بي الفاقة واللّه سائلك عن
مقامي هذا بين يديك فبكأ عمر حتّى جرت دموعه على
القضيب ثمّ قال له ما عيالك قال خمسة أنا وامراتي وثلاثة
10 أولاد قال فأتنا نفر من لك ولعيالك عشرة دنانير ونامر لك
بمحسر² مائة مائتين من مائى ثلثمائة من مال اللّه قبلّغ
بها حتّى تخرج عطاؤك³ — — — عن عبيد اللّه
قال⁴ سمعت شيخنا كان في حرس عمر بن عبد العزيز رحمه
اللّه عليه قال رايت عمر بن عبد العزيز حين ولّى وبه من
15 حسن اللون وجودة الثياب والبرّة⁵ ثمّ دخلت عليه بعد
وقد ولّى فاذا هو قد احترق واسودّ ولصق جلده بعظمه حتّى
ليس بين الجلد وبين العظم [لحم]⁶ واذا عليه قلنسوة بيضاء

¹ Loch: sichtbar: اتّكأ. ² H. o. P. ³ Ausgel. 6 Z. 1. Trad.:
s. Soj. ٢٣٥ 14, ähnl. Atir V, ٤٦ 10 u. häufig, 2. Trad.: = Soj. ٢٣٥ 12:.
⁴ Parallel F. 42^a 18. ⁵ H. والبرّة. ⁶ So nur Parall.

قد اجتمع قطنها يعلم انّها قد غسلت وعليه سَحَقُ
 انجانيّة^١ قد خرج سداها وهو على شاذكونة قد لصقت
 بالارض وتحت الشاذكونة عباءة قَطَوَانِيَّة من مُشَاة الصوف
 فاعطاني مالا أَتَصَدَّق به بالرقّة قال ولا تقسبه آلا على نهر
 جارٍ فقلت انه يأتيني ولا اعرف فمن اعطى قال اعط من^٥
 مَد يده اليك — — — — —^٢

F. 19^a

الباب الرابع عشر في ذكر اخلاقه وآدابه

عن مغيرة قال كان لعمر بن عبد العزيز رضى سَمَاعٌ يستشيرُه
 فيما يرفع اليه من امور الناس وكان علامة بينه وبينه
 اذا احبّ ان يقوموا قال اذا شَيْتُمُ^٣ وعن عمر بن عبد
 العزيز رضى انه اتى بكاتب يخطّ بين يديه وكان مسماً
 وكان ابوه كافراً فقال عمر للذى جاء به لو كنت جئت به
 من ابناء المهاجرين فقل الكذب من عمر رسول الله صمعه
 كفر ابيه فقل عمر قد جعله ملاً لا فخطّ بين يديّ نكته
 ابداً^٤ عن ابي عون قال دخل نسر من الحواريّين على عمر^٥

١ : F. 19 Z. 18—19 : ...
 ٢ : ...
 ٣ : ...
 ٤ : ...
 ٥ : ...

ابن عبد العزيز رضوان الله عليه فذاكروه شيئاً فإشار عليه
 بعض جلسائه ان يرعبهم ويتغير عليهم فلم يزل عمر يرفق
 بهم حتى اخذ عليهم ورضوا منه ان يرزقهم ويكسوهم ما
 بقي فخرجوا على ذلك فلما خرجوا ضرب عمر ركبة رجل يديه
 ٥ من اصحابه فقال يا فلان اذا قدرت على دواء تشقى به^١
 صاحبك دون الكتي فلا تكيوته ابداً ٥ — — —^٢ عن يحيى
 ابن سعيد ان رجلاً قال لعمر بن عبد العزيز ان من قرابتي
 كذا قال ان ذلك قال واثى اريد ان يتكلم^٣ امير المؤمنين
 في كذا وكذا قال لعل ذاك قال فقضيت حاجة الرجل
 ١٠ وما يشعر ٥ عن عاصم قال كنت عند عمر بن عبد العزيز
 فدخل عليه رجل فوقع صوته فقال عمر مه حسب البرء ما
 أسمع جليسة من كلامه ٥ — — —^٤ عن سعيد بن عبد
 العزيز قال كان عمر بن عبد العزيز اذا خطب على المنبر
 فحاف فيه العجب قطع واذا كتب كتاباً فحاف فيه العجب
 ١٥ مرته ويقول اللهم اني اعوذ بك من شر نفسي ٥ عن رجاء
 قال قد قدم عبد الله بن الحسن رضوان الله عليهما وهو
 ان ذاك فتي شاب على سليمان بن عبد الملك في حوائجة
 F. 19^b فكان يختلف * على عمر بن عبد العزيز يستعين به على

١ H. بك. ٢ s. S. r. 15. ٣ H. تكلم. ٤ H. Z. = Soj. r. 9.

سليمان في حوائجه فقال له عمر أرايت ان لا تقف بابي ولا يؤذن لك على قال فجاهد ذات يوم فقال ان امير المؤمنين قد ابلغه ان في المعسكر مطعوناً فالحق باهلك فأتى أضن بك عن العلاء بن هرون قال كان عمر بن عبد العزيز رضى يتحفظ في منطقة لا يتكلم بشيء من الخنا فخرج به خراج في إبطه فقالوا اتى شيء عسى ان يقول الآن فقالوا يا ب حفر اين خرج منك هذا الخراج قال في باطن يدي عن موسى بن رباح قال بلغنا ان عمر جلس الى ناس فذكر انه لم يسلمه فقام قائماً ثم سلم عليه ثم جلس — — — وعن ميمون بن مهران قال كنت في سمر^١ عمر بن عبد العزيز ذات ليلة فثلث له يا امير المؤمنين بما بقاؤك على ما ارى انت بالنهار مشغول في حوائج الناس وبالليل انت معنا ههنا ثم اتد اعمد به تكلموا به قال فعذل عن حوائجي ثم قال لعل عتي لا ميمون وتني وحده لقي الرجل بعدك لا يبعثه — — عن ابراهيم بن — كان عمر بن عبد العزيز اذا زاد خدمه امر ان حله له فلا يدحه غيره او يعذر ويذره وحده حتى يخرج من

وهيب أن عمر بن عبد العزيز كان يقول¹ أحسن بصاحبك
يعنى الظن ما لم يغلبك ه عن محمد بن الوليد قال مرّ
عمر بن عبد العزيز برجل في يده حصاة يلعب بها وهو
يقول اللهم زوّجني من الحوراء العين قال فقام اليه فقال
5 بتس الحاطب انت الا القيت الحصاة واخلصت الى الله
الدعاء ه عن الحكم بن عمر الرعيني قال شهدت عمر بن
عبد العزيز يخرج له المنبر فيخطب² الناس ثم ينزل فتقام
الصلاة وينصب بيمين يديه حربة تُجَاهه ثم يصلي وسبعته
يقرأ يوم الجمعة سورة الجمعة وإذا جاءك الْتَفِقُونَ لا
10 يعدوها كلّ جمعة قال ورايت عمر بنى يوم العبددين ماشيا⁴ ه

F. 20 * الباب الخامس عشر في ذكر علوّ همته

عن سفين قال قال عمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه
كانت لي نفس قوّاة فكنت لا أزال شيئاً ألا تاقنت الى ما هو
اعظم مني قلت بلغت نفسي الغاية تاقنت الى الآخرة ه عن
15 مزاحم ذل قلت لعمر اتى رايتك في اهلك خلا فتاى لي يا
مزاحم اما يكفهم اعطيهم ما يصبرون من المقاسم مع
المسلمين من فبهم مع مال عمر فعلت له اين نفع ذلك

: سورة الجمعة at Qor. 111. 1. 2 H. فخطب. 3 Qor. 62. 1. 4 H. ما شياء. 5 = F. 61^h 5. Alr1 Suj. 237; Ag VII, 20

منهم معاً يموتون مع ضيافتهم وكسوتهم نساءهم قد والله
خشيت ان تصيبهم مَخْمَصَةٌ فقال لي عمر ان لي نفساً تَوَاقَّةً
لقد^١ رايتني وانا بالمدينة غلام مع الغلمان ثم تآقت نفسي
الى العلم الى العربية والشعر فاصبت منه حاجتي وما كنت
اريد ثم تآقت نفسي الى السلطان فاستعملت على المدينة^٥
ثم تآقت نفسي وانا في سلطان^٢ الى اللبس والعيش والطيب
فما علمت احداً من اهل بيتي ولا غيره كان في مثل ما
كنت فيه ثم تآقت نفسي الى الآخرة والعمل بالعدل فانا
ارجوا ان انال ما تآقت نفسي اليه من امر آخرتي فلست
بالذي أهلك آخرتي بدنياه^٣

10

الباب السادس عشر في ذكر اعتقاده ومدّته

— — — عن جعفر بن برزخ ان عمر بن عبد العزيز
قال لرجل فسله عن الامور قال عمن تدب احسن في
الكتب واهسن في رواية عمن تدب عن الامور احسن قال اذا
رايت قوماً يندحون في دينهم سبي دون شعائره فاحذر منهم
على تأسيس ضلالة^٤ عن أبي سبيد قال سبى عمر بن
عبد العزيز رعد عن اندرته عمن سبى - يه - يه -

المؤمنين استتيبهم فان تابوا وآلا فاعرضهم على السيف
فقال عمر ذلك رأيي فيهم^١ وعن سياد^٢ قال قال عمر بن
عبد العزيز في اصحاب القدر يستتابون^٣ فان تابوا وآلا نكفوا
من ديار المسلمين عن حكيم ب، عمير قال قال عمر بن
عبد العزيز رضى ينبغي لاهل القدر ان يتقدم اليهم فيما
احدثوا من القدر فان كفوا^٤ وآلا استلّت ألسنتهم من
F. 20^٥ أفقيتهم استللاً عن سفين الثوري رحة* قال بلغني ان
عمر بن عبد العزيز كتب الى بعض عماله فقال اوصيك بتقوى
الله والاقتصاد في امره واتباع سنة رسوله صلعم وترك ما
١٠ احدث المحدثون بعده مما قد جرت سنته وكفوا مؤونته
واعلم انه لم يبتدع انسان قط بدعة آلا قد مضى قبلها
ما هو دليل عليها وعبرة فيها فعليكم بلزوم السنة فانها
لك باذن الله عصمة واعلم ان من سن السن قد علم ما
في خلافتها من الخطاء والزلل والتعمق والحمق فان السابقين
١٦ الماضين عن علم توقفوا وبصرنا قد كفوا^٦ عن شهاب
بن خراس قال كتب عمر الى رجل اما بعد فاني اوصيك في
ذكر منه ورد^٧ ولهم كانوا على كشف الامور [ما؟]^٨ اغوى

^١ S. v. KREMER, *Isl'm* ٥, 30, 12.

سمر - ١١٤٢ -

^٢ E. دستتابون.

^٣ H. olne —.

و تعمق ١١. ٥٥.

^٧ Fehlt i. H.

وما احدث الا من تبع غير سبيلهم ورغب بنفسه عنهم
لقد قصر دونهم اقوام فجفوا وطمح عنهم آخرون فعلوا
وعن سفين الثوري رحة قال كتب عمر بن عبد العزيز رحة
الله عليه الى [ابن] اوطاة وكان عامله على البصرة اما بعد
فاذا اتاك كتابي هذا فاستتب القدريّة مما دخلوا فيه فان
تأبوا فحّل سبيلهم والا فانفهم من ديار المسلمين هذه
رسالة مروية عن عمر في الاصول وجدت أكثر كلماتها لم
تضبطها النقلة على الصلحة فانتقيت منها كلمات صالحة
عن خلف ابي الفضل القرشي عن كتاب عمر بن عبد
العزيز رضى الى نفر كتبوا بالتكذيب بالقدر اما بعد فقد
علمتم ان اهل السنة كانوا يقولون الاعتصام بالسنة فجاء
وسينقض العلم نقضا سريعا وقول عمر بن الخطاب رضوان
الله عليه وهو يعظ الناس انه لا عذر لاحد عند الله بعد
السنة بضلالة ركبها حسب هدى ولا في هدى تركه حسب
ضلالة فقد ثبتت الامور وست الحاجة وانتفع العذر فمن
رغب عن انباء النبوة وما جاء به الكذب تعطعت من بدبد
اسباب الهدى ولم نجد له عصم ينجو به من الردى
وبلغكم اني اقول ان الله مد عنه بمعدد العامون فكرمه
ذلك وما قال الله تعالى انا كاشف العذاب عنكم انك

عَائِدُونَ ۞ وَقَالَ تَعَالَى^١ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ ۞ وزعمتم
 في قول الله تعالى^٢ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ ۞ ان
 المشيئة في اى ذلك احببت من ضلال او هدى والله يقول^٣
 وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۞ * فبمشيئته F. 21
 ٥ لهم شاءوا وقد حرّصت الرسل على هدى الناس جميعا فما
 اهتدى الا من هداه الله وحرّص إبليس على ضلالتهم
 جميعا فما ضلّ منهم الا من كان في علم الله ضالا وانكرتم
 ان يكون سبق لاحد من الله ضالا او هدى وانكم الذين
 هديتم انفسكم من دون الله وحجزتموها عن المعصية بغير
 10 قوّة من الله ومن زعم ذلك منكم فقد غلا في القول لانه
 لو كان شيء لم يسبق^٤ في علم الله وقدره لكان لله في ملكه
 شريك تنفذ مشيئته في الخلق دون الله والله تعالى يقول^٥
 حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ
 وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ وَسَيِّئَمَ نَفَاذَ عِلْمِ اللَّهِ فِي الْخَلْقِ حَيْفًا ۞
 15 وقد جاء الخبر ان الله عزّ وجلّ خلق آدم عمّ فنثر ذريته
 بين يديه فكتب اهل الجنة وما هم عاملون وكتب اهل النار
 وما هم عاملون ۞

^١ Qor. 6, 28.

^٢ Qor. 18, 26.

^٣ Qor. 76, 31; 81, 24.

^٤ H. تسبق.

^٥ Qor. 49, 7.

^٦ H. والفسون.

الباب السابع عشر في ذكر سيرته وعدله في رعيته

— — — — —^١ عن^٢ ميمون بن مهران أن عبد الملك بن
عمر بن عبد العزيز قال يا أبا ما يمنعك أن تمضي بما
تريد من العدل فوالله ما كنت أبا لي لو غلت بي وبك
القدور في ذلك قال يا بني إنما أروض الناس * رياضة^{٢١} F.
الصعب^١ أتى لأريد أن احبى الأمر من العدل فأؤخره ذلك
حتى أخرج معه طمعا من طمع الدنيا فينفروا لهذا ويسكنوا
إلى هذه هـ عن هشام بن عبد الله قال قال عمر بن عبد
العزيز ما طاب عتي الناس على ما أردت من الحق حتى
بسطت لهم من الدنيا شيئا هـ عن عمرو بن ميمون قال^{١١}
حدثني أبي قال ما زلت أنا وعمر بن عبد العزيز ننظر في
أمر الناس حتى قلت له يا عمر المؤمن من مال هذه
الطوامير التي تكتب فيها دأغمة أخسر ونمذ عيب هي من
بيت المال لمسلمين فكتب أني العدل أن لا يكتبوا في عيونا
ولا يمد فيه قل وكانت كنه سبرا^١ ونحو ذلك هـ — — — — —^{١٥}

عن الازواعي قال نقش [رجل]^١ على خاتم عمر بن عبد
العزیز فحبسه خمس عشرة ليلة ثم خلى سبيله ٥ عن جعونة
قال كتب^٢ عمر بن عبد العزيز الى اهل الموسم اما بعد
فاننى اشهد الله وابراً اليه في الشهر الحرام والبلد الحرام
٥ ويوم الحج الاكبر انى برى من ظلم من ظلمكم وعدوان
من اعتدى عليكم ان اكون امرت بذلك او رضيت او
تعمدته الا ان يكون^٣ وهما متى وامرا خفى على لم^٤ اتعمده
وارجو ان يكون ذلك موضوعا عني مغفورا لى اذا علم متى
الحرص والاجتهاد الا وانه لا اذن على لمظلوم دونى وانا
١٠ معول كذ مظلوم الا واتى عامل من عمال^٥ رغب عن الحق
ولم يعمل بالكتاب والسنة فلا طاعة له عليكم وقد صيرت
امره اليكم حتى يراجع الحق وهو ذميم الا وانه لا دولة
بين اغنيائكم ولا اثره على فقرائكم في شيء فيكم الا وايما
وارد ورد في امر يصلح الله به خاصة او عامة فله ما بين
١٥ مائة دينار الى ثلثمائة دينار على قدر ما نرى^٦ من الحسبة
F 32^a وتجشم^٧ من المشقة فرحم الله امراء * لم يتعاضده سفر^٨
يحيى به الله حقاً لمن وراة ولولا ان اشغلكم عن مناسككم
لرسمت لكم اموراً من الحق احيائها الله لكم واموراً من

^١ Am Rande.

^٢ = Tāškōpr. Fol. 534. 15.

^٣ Su Tāškōpr.:

H. تكون.

^٤ H. doppelt.

^٥ H. لا.

^٦ H. عامل: verbess. nach

Tāškōpr.

^٧ Tāškōpr. نوى.

^٨ H. ح; Tāšk.

^٩ Tāšk. سفير.

الباطل اقامتها الله عنكم فلا تحمدوا غيره ولو وكلني الى
نفسى كنت كغيرى والسلام عليكم ٥ عن اساء بن عبيد
قال كتب عمر بن عبد العزيز الى صاحب الجمار ان مر قاصدك
ان يقصد على كل ثلاثة ايام مرة او قال قاصدك ٥ — — —
عن الحكم بن عمر الرعيني قال شهدت مسلمة بن عبد
المالك يخاضه اهل دير اسحاق عند عمر بن عبد العزيز
بالناعورة فقال عمر لمسلمة لا تجلس على وخصماؤك بين
يدي ولكن وكل بخصومتك من شئت واقل فجاثى القوم بين
يدي فوكل مولى له بخصومته فقضى عليه بالناعورة ٥ عن
مالك ان عمر لما ولي جاءه الناس فلما راوه لا يعطيهم الا^{١٠}
ما يعطى العامة تفرقوا عنه ثمة قرب العلماء الذين ارتضاه ٥
عن مالك ان عمر بن عبد العزيز حين ولي جاءه الناس
فلم يقبل الا رجلا فيه خير او تقوى فكمه في صديقى له
فقال تركناه كما تركنا اخر والموشى ٥ عن ابن اسى غيلان
قال بعث عمر بن عبد العزيز رضى يزيد بن ابي ميمون
الدمشقى والحارث بن يمعجد الاشعرى يفتيان النسر في
البدو واجرى عليهما رزق فاتم يزيد فقبل وتم الحارث فدى
ان يقبل فكتب الى عمر بن عبد العزيز مدله فكتب عمر
انا لا اعلم بما صنع يزيد بشا واكثر الله من من اخرت

ابن يمعجد ٥ عن سليمان ان عمر بن عبد العزيز كان كثيرا
 مما يردّد هذا القول ما يردّد على نفسه من نفس ان ابا
 قتلته^١ فلو كان لي نفسان فأغدر بإحدهما^٢ وامسك الأخرى ٥
 عن مسلم بن زياد قال سألت فاطمة بنت عبد الملك عمر
 ٥ ابن عبد العزيز ان يجرى عليها خاصّة فقال لا لك في مالي
 سعة قالت فلم كنت انت تأخذ منهم قال كانت البهنة لي
 والاثم عليهم فأمّا اذ وليت فلا افعل ذلك فتكون اثمة^٣
 F. 22^b على ٥ عن^٤ عبدة بن حسان السنجاري ان رجلا * من
 اهل آذربيجان اتى عمر بن عبد العزيز فقام بين يديه فقال
 10 يا امير المؤمنين اذكر بمقامي هذا مقاما لا يشغل الله عنك
 فيه كثرة من يخاصم^٥ من الخلائق يوم تلقاه بلا ثقة من
 العمل ولا براءة من الذنب قال غبكا بكاء شديدا ثمّ
 قال ويحك اردد على كلامك هذا قال فجعل يردّد عليه وعمر
 يبكي وينتصب ثمّ قال ما حاجتك قال ان عامل آذربيجان
 15 عدا على فاخذ مني اثنا عشر الف درهم فجعلها في بيت
 مال المسلمين فقال عمر اكتبوا له الساعة الى عاملها حتّى
 يردّد عليه ٥ — — — وعن مالك بن يحيى بن سعيد

^١ So H.? ^٢ بإحدهما H. ^٣ ائمه H. ^٤ Parallel: F. 23^b 18—19
 u. 40^b 5—11; vergl. auch S. ٣٠ 3 und Paris 2927, F. 6b^١ u. ff. ^٥ Parall.
 noch اليه. ^٥ S. Naw. ٤٦٧ 13.

منهم رهنا واحملهم على مراكب البريد الى ففعلت ذلك
فقدموا عليه فلم يدع لهم حجة الا كسرهما فقالوا لسنا
نجيبك حتى تكفر اهل بيتك وتلعنهم وتبرأ منهم فقال عمر
ان الله لم يجعلني لقائنا ولكن ان ابقى انا وانتم فسوف
احملكم واياهم على المكحلة البيضاء فابوا ان يقبلوا ذلك
[منه فقال] ^١ عمر انه لا يسعكم في دينكم الا الصدق مذكم
دثتم الله بهذا الدين قال منذ كذا وكذا سنة قال فهل
لعنتم فرعون وتبرأتم منه قالوا لا قال فكيف وسعكم تركه
ولا يسعني ترك اهل بيتي وقد كان فيهم المكسب والمسيء
^{١١} والمصعب والمكطى قالوا قد بلغنا ما هاهنا فكتب الى عمر
ان خذ من في يديهم من رهنك ودع من في يدك من
رهنهم وان كان راي القوم ان يسبكوا ^٢ في البلاد على غير
فساد على اهل الذمة ولا تناول احد من الامة فليذهبوا
حيث شاءوا وان تناولوا احدا في المسلمين واهل الذمة
^٣ فحاكمهم الى الله وكتب اليهم بسم الله الرحمن الرحيم من
عبد الله عمر امير المؤمنين الى العصاة الذين خرجوا
اما بعد فاتي احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد
فان الله يقول اذع الى سييد ربك بالحكمة والموعظة

^١ Am Rande. ^٢ H. o. P. Variation deses Briefes Paris 2027.
F. 29^h 9—30- 9. ^٣ Qor. 1b. 12h.

الْحَسَنَةُ وَجَادِلْنَاهُ بِآيَاتِي * هِيَ أَحْسَنُ إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى F.2١
 بِأَلْمُهْتَدِينَ وَاقِي اذْكُرْكَ اللَّهُ أَنْ تَعْمَلُوا كَفْعَلِ كِبْرَائِكَ الَّذِينَ
 خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ نَظَرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ
 اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ حَيِّطٌ أَفْبِدْنَبِيَّ - نَخْرَجُونَ مِنْ دِينِكُمْ
 وَتُسْفِكُونَ الدِّمَاءَ وَتَنْتَهِكُونَ الْمَكَارِمَ وَلَوْ كَانَتْ ذُنُوبُ ابْنِي ٥
 بَكْرٍ وَعَمْرِ وَضَوَانَ اللَّهِ عَلَيْهِمَا مَخْرَجَةً رِعِيَّتِهِ مِنْ دِينِهِ
 كَانَتْ لَهُمْ ذُنُوبٌ فَغَدَ كَانَتْ أَسَاؤُكُمْ فِي حِمَاةَتِهِ فَلَمْ يَنْزِعُوا -
 فَمَا بَنَرَعَكُمْ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَافْتَمَ نَصْعَةً وَارْبَعُونَ رَحْلًا وَاقِي
 أَقْسَمَ لَكُمْ بِاللَّهِ لَوْ كُنْتُمْ أَبْكَارِي مِنْ وَلَدِي فَوَلَّيْتُمْ عَمَّا
 ادْعَوَكُمْ إِلَيْهِ مِنَ الْحَقِّ لَدَفَقْتُ دِمَاءَكُمْ التَّمَسُّ بِذَلِكَ وَحَدَّ ١١
 اللَّهُ وَلِدَارِ الْآخِرَةِ فَهَذَا النَّصْحُ فَإِنْ اسْتَعْشَشْتُمُونِي تَقْدِيمًا
 مَا اسْتَعْشَشَ النَّاصِحُونَ هَ فَاوُوا إِلَّا الْفِتَالَ وَحَلَقُوا رُؤُوسَهُمْ وَسَرَرُوا
 إِلَى يَحْيَى بْنِ يَحْيَى وَقَامَ كَتَبَ عَمْرٍ وَبَحِي مَوْنَعِيهِ لَمْتَدَل
 مِنْ عَبْدِ اللَّهِ عَمْرٍ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى يَحْيَى بْنِ يَحْيَى ثُمَّ
 بَعْدَ نَائِي ذَكَرْتُ أَبْذَى كَذَبَ لَمْتَدَل وَكَ نَعْنَدُوا إِنَّ ١٢
 أَلَّهَ لَا يَحِبُّ الْمُعْنَدِينَ وَإِنْ مِنْ تَعْدُونَ قَتَدَ مِنْ تَمْسَدَ
 وَالصَّبَانَ فَلَا تَقْتُلُوا أَمْرًا وَلَا عَمْرًا وَلَا تَنْتَمُوا سَمْرًا وَلَا
 تَطْلُبَنَّ هَارِقًا وَلَا تَجْبِرَنَّ عَلَى جَرْجٍ ن سَاءَ لَمْتَدَل -

نَزَعُوا . H نَخْرَجُونَ هَبَاتِي -

— ٤٥ —

عن غيلان بن يسرة ان رجلا اتى عمر بن عبد العزيز قال
زرعت زراعا فمّر به جيش من اهل الشام فافسدوا فعوضه منه
عشرة آلاف درهم ٥ عن زياد بن انعم الالهاني عن عمر بن
عبد العزيز انه اتى اليه بسارق فشكى اليه الحاجة فعذره
٥ وامر له بنحو من عشرة دراهم ٥ عن ابى عثمان الثقفي
قال كان لعمر بن عبد العزيز غلام على بغل له ياتيه بدرهم
F. 24٣ كلّ يوم فجاء يوما بدرهم ونصف * فقال ما بدالك قال
نفقت السوق قال لا ولكنك اتعبت البغل أجمة^١ ثلاثة
أيام ٥ — — — عن^٢ انى شعيب عبد الله بن مسلم عن
١٠ ابيه قال دخلت على عمر بن عبد العزيز وعنده كاتب
يكتب قال وشمعة ترهر وهو يطر في امور المسلمين قال
فخرج الرجل فاطمعت الشمعة وحيء سراج الى عمر عدوت
منه فرايت عليه قبضا فيه رقعة قد طبق ما بين كتفيه
قال مطر في امري ٥ — — — عن عبد الحميد بن شعبة
١٠ ان عمر بن عبد العزيز انى برجل قال قال لرجل يالوطى
فصرته ساعة عسرة^٣ كان ممن اعد سالمة فصرته ثمانين
وحاسبه ساعة عسرة^٤ عن حسن بن وردان قال مرّ عمر
ابن عبد العزيز بحمد عبيد عورده فمر نيا فطمست وحكت^٥

H. ٥٥٥ : Ver. ١٨٨ ٤٩١ — — — Peter ١ ١٨٩. F. ٢٠٠
٤٢٢ Ver. ٢٠٠٠ Ver. ١٨٨ ٤٩١ ٤٩١ ١٨٨ ٤٩١ ٤٩١ ١٨٨ ٤٩١
Fol. 533 10 r. H. ٥٥٥

ثم قال لو علمت من عبد هذا لأوجعته ضرباً ٥ عن المختار
ابن فلفل قال ضربت لعمر فلوس فكتب عليها امر عمر بالوفاء
فقال اكسروها واكتبوا امر الله بالوفاء والعدل ٥ عن عمرو
ابن مهاجر الانصاري قال لما استخلف عمر بن عبد العزيز
رحمة الله عليه أتى بعنبرة عظيمة فوضعت بين يديه فقام ٦
رجل فنادى بأعلى صوته انا والله ويل يا امير المؤمنين
مرتس فقال على بالرجل قال ما شأنك قال عنبرتي يا امير
المؤمنين قال وما شأنها قال بعثتها من سليمان بن عبد
الملك بسبعة آلاف درهم وهي خير ثمانية عشر الف درهم
قال ويحك أخافوك قال لا قال أكرهوك قال لا قال أغضبوك 10
قال لا قال فما ذا قال عنبرتي يا امير المؤمنين قال تأخر
فلا حق لك وانا وددت ان لا اسع شئ ولا اتقاعد الا
نطحت صاحبه بعني أحده برحمة ٥

الذي اسير عمر في سجنه ٥ ومكثه اثم في
القيام دُعد.

عن عبد الرحمن بن ربيعة عن ربيعة بن ربيعة عن
عمر بن عبد العزيز في سنة ٥ دحدي ٥
سنة ٥ دحدي ٥ دحدي ٥ دحدي ٥

عن^١ محمد بن حمزة أن عمر بن عبد العزيز رضى كتب الى
 F. 24^b ابى بكر [بن]^٢ محمد بن عمرو بن حزم أما بعد * فانك كتبت^٣
 الى سليمان كتباً لم ينظر فيها حتى قبض [رحمة]^٤ الله
 وبليت بجوابك فاسمع كتبت الى سليمان تذكر انه يقطع
 ٥ لعمال المدينة من بيت مال المسلمين لثمن شمع كانوا
 يستضيئون به حين يخرجون الى صلاة الفجر وتذكر انه قد
 نفذ الذى كان يستضاء به وتسال ان يقطع^٥ لك من ثمنه
 بمثل ما كان للعمال وقد عهدتك وانت تخرج من بيتك في
 الليلة المظلمة الماطرة الوحلة بغبر سراج ولعمري لانت
 10 يومئذ خير منك اليوم والسلام ٥ وراى غبه برواية اخرى
 وكتبت تساله ان يقطع لك شياً من الفراطيس مثل الذى
 كان يقطع قبلك فادق قلبك وقارب بين اسطرك واجمع
 حوائجك فانى اكره ان اخرج من اموال المسلمين ما لا
 ينتفعون به والسلام^٦ ٥ وكتب ابو بكر بن محمد بن عمرو
 15 امن حزم الى عمر بن عبد العزيز وكان عامله على المدينة
 سلام عليك اما بعد فان اشياخاً من الانصار قد بلغوا
 اسناناً ولم يبلغوا الشرف من العطاء فان راى امير المؤمنين

^١ Bas Z. 15 ungefähr = Paris 2027. F. 21^a 4—17, Bas Z. 11 = Peterm
 169, F. 52^a 6 ff. ^٢ So richtig Petrus. ^٣ H. كنت. ^٤ An. Harde.
 H. تقطع. ^٥ Vergl. S. 12.

ان يبلغ بهم الشرف من العطاء فليفعل وكتب اليه في
 صحيفة اخرى السلام عليك اما بعد فان من كان قبلي
 من أمراء المدينة يجري عليهم رزق في شعبة فان رأى امير
 المؤمنين ان يأمر لي رزق في شعبة فليفعل وكتب اليه في
 صحيفة اخرى السلام عليك فان بنى عدى بن النجاشي
 اخوال رسول الله صعبه انيذمه مسخده فان رأى امير
 المؤمنين ان يأمر بهم بنبائه فبشعره قال فاجابه عن
 هؤلاء العكائف الثلث اما بعد جاءني كتابك تذكر ان
 اشياخا من الانصار قد بلغوا اسنانا ولم يبلغوا الشرف من
 العطاء وانما الشرف شرف الآخرة فلا اعرفن ما كتبت به 10
 الى في نحو هذا وجاءني كتابك اذكرك ان من كان قبلك
 من أمراء المدينة كان يجري عليهم رزق في شعبة ونعمي
 يابن امة حزم لطال ما عشت الى نصي رسول الله صعبه في
 الظلم لا بمسي من بانه لا يسمع ولا يوحى حقه انما
 انما جرد من الانصار فاعرف انهم من كسب نعمي
 به قبل اليوم وحدهني كرسى ذكر ان سي عدى بن النجاشي
 اخوال رسول الله صعبه انيذمه مسخده وقد كسب حقه ان
 اخرج من مذهب في دفع حجر في حجره في مذهب في
 هذا انك كرسى عدى بن النجاشي بن النجاشي بن النجاشي

F. 26 عليك ٥ عن ابراهيم بن * جعفر عن أبيه قال رايت ابا بكر
ابن حزم يعمل بالليل كعملة بالنهار لاستكثاث عمر اياه ٥
عن الهيثم بن عدى قال كتب عدى بن اوطاة الى عمر
ابن عبد العزيز رضوان الله عليه اما بعد فان قبلى ناسا
٥ من العمال قد اقتطعوا من مال الله مالا عظيما لست اقدر
على استخراجهم من ايديهم الا ان يمسهم شيء من العذاب
فان راى امير المؤمنين ان ياذن لى فى ذلك فلا فعد ٥ فكتب
اليه عمر رحمة الله عليه اما بعد فالعجب كل العجب
من استئذائك اياى فى عذاب بشر كأتى لك حنة من عذاب
١٠ الله وكأن رضاءى ينجذ من سخط الله فانظر فمن قامت
عليه البينة فخذ بها قامت به عليه ومن أفعال شيء
فخذ به بما اقربه ومن انكر فستكفنه بالله وخل سبيله
فوالله لان تلقوا الله بخيانتهم احب الى من ان القى الله
بدمائهم ٥ عن اسماعيل بن عياش قال كتب بعض عمال
١٥ عمر اليه انه قد اضرت بيت المال او نحوه قال فقال عمر
اعط ما فيه فاذا لم يبق فيه شيء فاملا زبانا ٥ عن جويرية
ابن اسماء قال قال عمر بن عبد العزيز قرّة عين الملوك فى
استفاضة الامن فى البلاد وظهور مودة الرعية وخشن ثيابهم

١ Ähnlich Paris 2 27, F. 21¹ 17^r. - H. - يتقوا Paris ٣
٠ H. اته.

عليهم ؑ عن عنبسة بن عُصْن قال: كان وهب بن منته على بيت مال المسلمين باليمن فكتب الى عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه اني غفدت من بيت مال المسلمين ديناراً قال فكتب اليه اني لا اتيه دينك ولا امرتك ولكن اتيه نصيبك وتفريطك وان حجج المسلمين في اموالهم راحستهم - عبد -
ان تحلف والسلام ؑ عن عائذ قال له وفي عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه ان الله يعص ولانه ان الناس لما سمعوا نوليتك فسارعوا الى أداء زكاة الفطر فغد اجتمع من ذلك شيء كثير ولم احب ان احدث فيها حتى تكتب الى نرايك فكتب اليه عمر لعمرى ما وجدوني واياك على ما شئنا وما حبسك اباها الى اليوم فاحرجها حين ننشر في كندى ؑ
— — — * عن ابراهيم بن يزيد ان عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه خرج على حقة من حرسه فغد نجاة من ذلك ان يقولوا له اذا خرج عبيته فوسلوا له فحسب عند الله انكم تعرف الرجل الذي نعتي في نشر عبيد كتمت نعتي من فسادهم -
أحدكم سب فسلعه من ودي في يوم جمع فذكره -
الرجل فظن الرسول ان عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه فغد له في كندى حتى لم يبق من كندى فسادهم -

وتد راسخوم سب - - - - -
- - - - -

فاتى عمر فقال لا روع عليك ان اليوم يوم الجمعة فلا تبرح
 حتى تصلى الجمعة وقد بعثناك لامر عجلة من امر المسلمين
 فلا تحملنك استعجالنا اياك ان تؤخر للصلوة ميقاتها فانك
 لا محالة تصلّيها^١ فان الله قال^٢ لقوم أضاعوا الصلوة وأتبعوا
 ٥ الشّهوات فسوف يلقون غيا ولم تكن إضاعتهم [ان]^٣ تركوها
 ولكن أضاعوا المواعيت ٥ عن ابن جحدم ان عمر بن عبد
 العزيز رضى بعثه على صدقات بنى تغلب وكان عهد اليه
 ان يقبضها ويردّها على فقرائهم فكتب آتى الحى فأدعوهم
 باموالهم فأقبض ما كان فيهم ثم أدعوا فقراءهم^٤ فأقسمها
 10 فيهم حتى انه ليصيب الرجل الفريصتين^٥ او الثلاث فما
 أفارق الحى وفيهم فقير ثم آتى الحى الآخر فأصنع بهم
 كذلك فما أنصرف اليه بديرهم ٥ عن سليمان بن حبيب
 الحاربي وكان قاضيا لعمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه
 قال كتب الى عمر بن عبد العزيز ان أجر للأسير ما صنع
 15 في ماله فهو ماله يفعل فيه ما يشاء ٥ عن الفضل بن سويد
 قال كتب عمر بن عبد العزيز الى عدى بن اوطاة اما بعد فاتّه
 بلغنى ان قوما اذا توجّسوا رفعت طساس من بين^٦ ايديهم^٧
 قبل ان تمتلئ وذلك من رقى^٨ الأعاجم اخذوه فاذا اتاك

١ H. فصلينا. ٢ Qor. 19. 60. ٣ Am Rande: sichtbar nur ن.
 ٤ فقرائهم. ٥ H. الفريصتين. ٦ H. o. l'. ٧ H. ذى.

والبلاد من ستره والسلام ٥ عن عمر بن عثمان عن ابنه
 عن حذره قال كتب عمر بن عبد العزيز الى عدى بن اريطاه
 يلعبى اناك تسبى تسبى المحتاح فلا تسبى تسبى فاد كان
 يصلى الصلوة لعمر ونسبها وناحد الركوة في عمر حقها وكان
 ٥ لما سوى ذلك اصبع ٥ عن يزيد بن ابى الغراب قال كتب
 عاملا لعمر بن عبد العزيز فكتب احيم على تتادر اهل
 الدثمة يحى كتاب عمر بن عبد العزيز رصة ان لا يعمل
 دته يلعبى اتيا كالب من صناع المحتاح وانا اكره ان
 اناسى به ٥ عن الاورعى بن د مسهم بن حرج في بعد
 10 المسلمين ردة عمر بن عبد العزيز من دابق واما من
 بميله يسعدى المسلمين في عدل عدوهم وكان عطاوة الغنم
 مودة عمر بن ابي لاسين فرجع من دابق الى طرابلس لانه كان
 سناما للمحتاح وكان عفتا عن جعونه قال اسعمل عمر
 عاملا ملعة اده عمل للمحتاح فعلة فاما بعدد الله
 15 بعد ٥ اعمل ٥ آل طليلا قال حسبك من هكته ستر يومنا
 او بعض يوم — — — عن ابراهيم بن هشام قال
 حدثني ابى عن حذى قال يعنى عمر بن عبد العزيز
 فحسدب المحتاح عدو الله على سىء حسدى اتاه على
 حته القرآن وإعطاه عله ونسبه حدى حصنه الوفاء لله

كتب صالح بن عبد الرحمن وصاحب له وكانا قد وُلاههما
 عمر شيئاً من امر العراق الى عمر رَضَ يعرضان له ان الناس
 لا يصلحهم الا السيف فكتب اليها^١ خبيثين من الخبيث
 رديعين من الردى تعرضان لي بدماء المسلمين ما احد من
 ٥ من الناس الا ودماء كما أهون علي من دمه^٢ ٥ عن^٣ اسمعيل
 ابن ابراهيم^٤ بن ابي حبيبة الانصاري ان عمر بن عبد العزيز
 رَضَ كتب الى بعض الاجناد اما بعد فاني اوصيك بتقوى
 الله ولزوم طاعته والتمسك بامرہ والمعاهدة على ما حَمَلَكَ
 الله عز وجل من دينه واستحفظك من كتابه فان بتقوى
 10 الله عز وجل نجاء أولياء الله من سخطه وبها تحقق لهم
 F. 27 ولايته وبها رافقوا * أنبياءه وبها نصرت وجوهم ونظروا الى
 خالقهم وهي عصمة في الدنيا من الفتن والمخرج من كرب
 يوم القيمة ولن يقبل ممن بقي الا مثل ما رضى به عن
 من مضى ولمن بقي عبرة فيمن مضى وسنة الله عز وجل
 15 فيهم واحدة بادر بنفسك^٥ قبل ان يؤخذ بكظمك ويخلص
 اليك كما خلاص الى من كان قبلك فقد رايت الناس كيف
 يموتون وكيف يتفرقون ورايت الموت كيف يعجل التائب

^١ H. اليها.

^٢ Vergl. auch *Fragm.* I, 17 (6; *Soj.* ٢٤-2.

^٣ Beg. 1. Parall. F. 50' 17.

^٤ So laude Parallelen. H. ابراهيم بن

اسماعيل.

^٥ Parall. 1: فبدر بنصيبك (unbedeutende Varianten
 ausgelassen).

من النار فالآن في هذه الايام الخالية والتوبة مقبولة والذنوب
 مغفور قبل نفاذ الاجل وانقضاء العمر وفراغ من الله عزّ
 وجلّ للمنقلين ليدنّهم باعمالهم في موطن لا تقبل^١ فيه
 الفدية ولا تنفع^٢ فيه الحيلة تبرز فيه الخفيات وتبطل فيه
 ٥ الشفاعات يرده الناس جميعا باعمالهم وينصرغون منه اشتاقا
 الى منازلهم فطوبى يومئذ لمن اطاع الله عزّ وجلّ وويل
 يومئذ لمن عصى الله عزّ وجلّ فان ابتلاك الله في الغنى
 فاقصد في غناك وضع لله نفسك واذا الى الله عزّ وجلّ
 فرائض حقه من مالك وقد عند ذلك ما قال العبد الصالح
 10 هذا من فضل ربي ليبنوني أشكر ام اكفر ومن شكر فاقم
 F. 27 يشكر لنفسه ومن كفر فان ربي * غنى كريم واياك ان تفخر
 بطولك وان تعجب بنفسه او يخيل اليك انما رزقته لكرامتك
 على ربك عزّ وجلّ وتفضله اياك على غيرك ممن لم يرزق
 مثل غناك فاذا انت قد اخطأت باب الشكر ونزلت منازل
 15 اهل الفقر وكنت ممن أطعاه الغنى وتعتجل طيباته في الدنيا
 فاني اعطاك بهذا وانني لكثير الاسراف على نفسي غير
 محكم لكثير من امري ولو ان المرء لا يعط اخاه حتى يحكم
 نفسه ويعمل في الذي خلق له من عبادة ربه عزّ وجلّ
 اذن لتواكل الناس الخير واذن لرفع الامر بالمعروف والنهي

عن المنكر واذن لاستحكمت المحارم وقد الراعظون والساعون
 لله عز وجل بالنصيحة في الارض عن كدير بن سليمان
 ان عمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه كتب الى عمه
 عبد الله بن عوف عاى فسطين اذا ركب الى الببت يثقل
 له المكسر فاهدمه ثم احمله الى البكر فنفسه في البية
 فسفاج عن جويرية بن اسماء قال قال عمر بن عبد
 العزيز رضي الله عنه وعبد عبيد بلال بن ابي بردة فبته قتل
 من كنت خلافة يميز المؤمنين شرفته فقد شرفته ومن
 كانت رفته فقد رفته انت والله كما قال مالك بن اسماء
 وتزيد بن طيب الطيب طيبا ان تمسيه اين مثلك اين :
 واذا الدر زان حسن وجوه كان ندر حسن وجهه رند
 فجزاه عمر خيرا ولزمه بلال المسجد يصلى ونظرا ليد ونير
 فبته عمر ان يولد العراف فبته قال هذا ربح ليد صدر عاى
 اليد ففقه ليد ليد ان عاى ليد في ولاية العراف
 تعطيني فضمن ليد لا جسد وحبير بلال عمر فبته واخرج
 وقال يا اهل العراف ان عاى اعطى معقولا وعاى يعطى
 معقولا وزادت ملاغته ونقصت رتادته عن عاى من

عماد قال سمعت كتاب عمر بن عبد العزيز يقول أما بعد
فأمر اهل العلم ان ينشروا العلم في مساجدهم فان السنة
كانت قد أميتت ٥ وعن يحيى بن يمان قال بلغني ان
عمر بن عبد العزيز رضى كتب الى عامله اما بعد فالزم
الحق ينزلك الحق منارل اهل الحق يوم لا يقضى بين
الناس الا بالحق وهم لا يظلمون ٥ وقال يحيى بن يمان
كتب عمر الى عامل له اما بعد فلتجف يدك^١ من دماء
F. ٢٨١ المسلمين وبطنك من اموالهم ولسانك من * اعراضهم فاذا
فعلت ذلك فليس عليك سبيل اتيا السبيل على الدين
١٠ يظلمون الناس الا به ٥ عن عبد الملك قال كتب عمر بن
عبد العزيز الى امير اهل مكة لا تدع اهل مكة ياخذوا على
بيوت مكة اجرا فاته لا يحل لهم ٥ — — — عن جرير
قال قرأت كتاب عمر بن عبد العزيز الى عدى واعلم ان
احدا لا يستطيع انفاذ قضايا ما بين الناس حتى لا يبقى
١٥ منها شيء لا بد ان تستأخر قضايا ليوم الحساب ٥ عن
ابن ابي مريم قال كتب عمر رضوان الله عليه الى والى
حصص انظر الى القوم الذين نصبوا انفسهم للفقه وحبسوها
فى المسجد عن طلب الدنيا فاعط كل رجل منهم مائة
دينار ويستعينون بها على ما هم عليه من بيت مال

١ H. بذاك. ٢ Vergl. Chroniken von Melka IV 154. ٣ S. Tab. II. ١٦٦-6.

المسلمين حين ياتيك كتابي هذا فان خير الخير اَعْجله
والسلام عليك فكان عمرو بن قيس واسد بن وداعة
فيمن اخذها^١ عن^٢ عبد الله بن كربين قال كتب عامل
افريقية الى عمر بن عبد العزيز يشكوا اليه الهواة والعقارب
فكتب اليه وما على احدكم اذا امسى واصبح ان يقول^٣ وَمَا
لَنَا اَنْ لَا نَتَوَكَّلَ عَلَىٰ اَمْرِ لَّآيَةٍ قَالَ وَهِيَ تَنْفَعُ مِنَ
الْبَرَاغِيثِ^٤ عن نصر بن عيسى قال كتب ميمون بن مهران
الى عمر بن عبد العزيز يستعفيه^٥ في الخراج فكتب اليه عمر
يا بن مهران اتى لم اكلفك بغيا في حكمك ولا في جديتك
فاجب ما جئت^٦ من الحلال ولا تجمع للمسلمين الا الحلال^٧
الطيب^٨ عن عبد الرحمن بن الحسن عن ابيه ان عمر
ابن عبد العزيز كتب الى الجراح بن عبد الله انه بعد
فاته بلغني انك كنت لمتخذ^٩ بن نريد بن الميهر واول
الميهر^{١٠} اما عرشت فانامت فكتب اليه الخراج^{١١} انه بعد وانه
كتبت الي في عياد^{١٢} ان لا اؤنس احدا من خقت^{١٣} لئلا وند^{١٤}
بمنع صلاة ولا اسف على احد من حتى لئلا عدا^{١٥} فست
يامير المؤمنين الامم التي عرشت فانامت لمتخذ^{١٦} بن نريد
ولال الميهر ولجميع رعيتك قال عدا^{١٧} لمتخذ^{١٨} عن^{١٩} بن

شئت تقيم عندنا على حالك التي انت عليها وان شئت
 ان ألحقك بامير المؤمنين ولا اراه الا خيراً^٢ لك قال فالحقني
 بامير^١ المؤمنين قال فدفعه اليه فاطلقه عمر بن عبد العزيز
 قال وكتب اليه اية بلغني انك استعملت عبد الله بن
 عبد الله بن الاعمى وان الله عز وجل لم يبارك لعبد الله
 ولا لاهل بيته في العمل فاذا اتاك كتابي فاعزله وبلغني
 انك استعملت عمارة الطويل فانه لا حاجة لي بعمارة ولا
 بضرب عمارة ولا برجل قد غمس يده في دماء المسلمين
 فاذا اتاك كتابي هذا فاعزله وبلغني انك استعملت السيل
 ابن المنذر واتى لا ادري ما سالك هذا قال فكتب اليه
 اتى جاءني كتابك في عبد الله واتى استعملته يامير المؤمنين
 عاجزاً غره وهمة عدوه و^٤ نهد عمله ولم يكن جزاؤه
 العزل وكتبت الي في عمارة وانه رجل قد شام الحرورية ثم
 رجع عن ذلك احسن رجوع وقاب منه احسن التوبة قال
 ١٥ واعتذر اليه في السبال بعد راجر فعدوه — — — وعن
 ايوب بن موسى وكتب عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه
 الى عماله ان عاقبوا الناس على قدر ذنوبهم وان بلغ ذلك
 سوطاً واحداً وايكم ان تبلغوا باحد حداً من حدود

^١ H. يامير. - H. خيراً. - D. Der Brier arch F. 25¹ 14—u.

^٢ Lücke. ^٣ So H. ^٤ N. ١٥. 15.

اللَّهُ - - - ١ عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد

العزیز الی عروۃ بن محمد عاملہ علی انیمن * مَن قَبِلْتُ ۛۛۛ

من بنى فلان فأقصمه عندك ولا تشركتهم في شيء من عهدك

فَاتَّجَمَ بَيْنَ أَهْلِ الْبَيْتِ كُنُوزٌ قَدِيتَ وَقَدْ سَفَى عَدُوٌّ مُفْسِدٌ

وَاتَّيْبَهُ أَهْلُ بَيْتِ الْحُجَّاجِ ۝ قَدْ جَعَلَ كِتَابَ عَمْرِو بْنِ عَبْدِ

العزیز ای امیر الجبرۃ عکس فب کتب المد عکس لمن ولک

اِنَّهُ امرٌ ذكراً فبـ تعذب عليه من اموره سائرُ

استطعت من عزائبي إلا شئ أبداً الله لا يصح ستر

تمسك نفسك اذا غضبت واذا رضيت حتى يكون ذل

فَبِمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُمْ مُسْتَوِيًا حَسَنًا جَمِيلًا لَا تَبْتَغِينَ لِحَقِّ.

دَنَدَهُ الْيَقِيمَ وَلَا حَيْرَ سَدَدَتِيهِمْ لَهُ مَمْنِيهِ حَقًّا وَلَا مَدْحَهُ

ولكن ذاك لمن لا يعطي الجبر ! هو وان نصرت فهو !

سور، واغتنه کژ بزم وندد مصمت خلد و انیت س. س. س.

عن ابي حنيفة عن عبد الله بن عيسى عن

عبر حجت و بدوئی ای قصد از سرک و تفریحی

سہجہ یا پیمائش کے دو حصوں میں بانٹ دیا جائے گا۔

۱۰۱. پیمیشین غنیمت زکریا حسن و زکریا حسن

۱۰۱۔ اے محمدؐ فی ہمت و صبری سادہ و خالص۔ جس کی ہمتوں

ابى محمد البربرى ان عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه
استعمل ميمون بن مهران على الجزيرة على قضائها وعلى
خراجها فكتب اليه ميمون يستعفيه^١ وقال كلفتني ما لا
اطيق اقضى بين الناس وانا شيخ كبير ضعيف رقيق
٥ فكتب اليه اجب من الخراج الطيب واقض ما استبان لك
فاذا التبس عليك امر فارفعه الى فان الناس لو كانوا اذا
كثر عليهم شيء تركوه فاقام لهم دين ولا دنيا عن
جابر بن حنظلة الصبي ان عدى بن اوطاة كتب الى عمر
ابن عبد العزيز رحمة الله عليه اما بعد فان الناس قد كثروا في
١٠ الاسلام وخفت ان يقد الخراج فكتب اليه عمر * فهمت
كتابك والله لوددت ان الناس كلهم اسلموا حتى اكون انا
وافت حرائين باكل من كسب ايدينا عن عبد الوهاب
ابن الورد قال بلغنا ان عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه كتب الى
عماله اياكم ان تستعملوا على شيء من اعمالنا الا اهل
١٥ القرآن فكتبوا اليه يا امير المؤمنين اذا استعملنا
اهل القرآن فوجدناهم خوونة فكتب لهم اياكم ان يبلغني
عنكم انكم استعملتم على شيء من اعمالنا الا اهل القرآن
فانه ان لم يكن عند اهل القرآن خير فغيرهم اخرى

بان لا يكون عندهم خيرا ۞ عن الفضل بن عياض قال
بلغني ان عاملا لعمر بن عبد العزيز شكى اليه وكتب اليه
عمر يا اخي اذكرك طول سهر اهل النار في النار مع خلود
الأبد واياك ان ينصرف بك من عند الله فيكون آخر العيد
وانقطاع الرجاء فلما قرأ الكتاب طوى الارض حتى قدمه
على عمر فقال له ما اقدمك قال خضعت قلبي لكتابك ان لا
اعود الى ولاية ابدا حتى التقى الله تعالى ۞ عن الاوراعي
قال كتب عمر بن عبد العزيز رضى الى بعض عبائه ان فاد
أسارى المسلمين وان احاط ذلك بجميع ماله ۞ عن ابن
شهاب قال كتب عمر بن عبد العزيز الى بعض عبائه اما
نعد فانق الله فيمن وليت امره ولا تامن بمكره في تاخير
عقوبته فانما يعجل العقوبة من بخاف الفوت والسلام عليك
ورحمة الله وبركاته ۞ — — — عن عبد الرزاق عن
معمر بن عمر بن عبد العزيز كتب الى عدي بن ارضاق وكان
قد اسكنه على البصرة انه بعد وقد غرقتي بعد منك
السوداء ورجاستك القراء وابستك العمدة من وراءك واتد
ظهرت لي الحبر فاحسنت لك حسن وقد اشير الله على
ما كنتم تكتبون والسلام ۞ عن عبد الله بن نوح قال

كتب عمر بن عبد العزيز الى عدى بن أرمطة أما بعد
فإنك لن تزال تعنى الى رجل من المسلمين في الحر والبرد
تسالني عن السنة كاتك انما تعظمي^١ بذلك وإيم الله
لحسبك بالحسن فاذا اتاك كتابي هذا فسل الحسن لي ولك
F. 30^a للمسلمين فرحم الله [عنه]^٢ * فانه من الاسلام بمنزل ومكان
ولا تقرئته كتابي هذا عن الصعق بن حزن قال شهدت
قراءة كتاب عمر بن عبد العزيز رضى الى عدى بن ارمطة
واهل البصرة اما بعد فانه قد كان في الناس من هذا
الشراب امر ساءت فيه رعيتهم وغشوا فيه امورا انتهكوها عند
10 ذهاب عقولهم وسفاه احلامهم بلغت بهم الدم الحرام والفروج
الحرام والمال الحرام وقد اصبح جد من يصيب من ذلك
الشراب يقول شررنا شرابا لا بأس به ولعمري ان ما حمل
على هذه الامور وضارع الحرام لبأس شديد وقد جعل الله
عنه مندوحة وسعة من اشربة كثيرة طيبة ليس في الانفس
15 منها جائحة الماء العذب الفرات واللبن والعسل والسويق
ممن اقتبذ نبيذا فلا ينتبذه الا في أسقية الادم التي لا
زفت فيها وقد بلغنا ان رسول الله صلعم نهى عن نبيذ

^١ H. بعظمي. - Fehlt i. H. Das gleiche Thema behandelt sehr
breit Paris 2027, F. 30^a 14—35. 11. ^٢ Paris يجرى. - H. زقة: doch
am Rande folg. Glosse: زفت فيه وانه اعم; bestätigt durch Paris.

الجرّ والدُّبَاء والظُّروف^١ المُرَقَّة وكان يقال كَذ مسكر حرام
 فاستغفروا [بما اُحْدِثَ] الله عن ما حرّم الله فأثابنا من
 وجدناه يشرب شيئاً من هذه بعد ما تقدّمنا اليه أوجعناه
 عقوبة شديدة ومن استخفى فالله أشدّ عقوبة واشدّ تنكيلاً
 وقد أردت بكتّابي هذا اتّخاذ الحجّة عنكم في اليوم فيما^٢
 بعد اليوم اسأل الله أن يزيد المبتدئ منّا ومنكم هدىً
 وأن يراجع^٣ بالنسيء منّا ومنكم التّوبة عن يسر وعافية
 والسلام ٥ عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد العزيز راحة
 الله عليه إلى عبّاله أن اجتنبوا الاشغال عند حضور الصلوات
 فمن اضاعها فهو لما سواها من شرائع الاسلام أشدّ^٤
 تضييعاً ٦ عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد العزيز إلى
 عدى بن أرطاة أمّا بعد فإني أذكرك ليلة تمكّثت دليلاً
 فصباحها القبة يا لها من ليلة ودّ لها من عرس ٧ كان
 على الكبريين عسراج عن سمر بن حرب قال كتب
 عمر بن عبد العزيز إلى نعتد عبّاله عبد نمدند على قدر^٨
 مقامك فيها وأعد للآخرة على قدر ممدند صبت عن
 أبي عقبة أن عمر بن عبد العزيز رعد قال دروؤوا الخلدون
 ما استطعتم في كذّ شبيه دنّ حوان ذّا احتبّ في ممدند حمر

من ان يتعدى في العقوبة ⑤ عن ابي بكر بن ابي مريم
قال كتب عمر بن عبد العزيز الى والى حمص ان مَرَّ لاهل
الصلاح من بيت المال ما يغنيهم ليلا يشغلهم شيء عن
F. 30^b تلاوة القرآن وما حملوا من الاحاديث ⑥ * عن الزبير بن
٥ نكار قال: كتب عمر بن عبد العزيز الى بعض عماله اما بعد
فاذا امكنتك القدرة في ظلم العباد فاذكر قدرة الله عليك
وذهب^٢ ما ياتي اليهم واعلم انك لا تؤتى^٣ اليهم امراً الا
كان لك زائلا عنهم باقيا عليك وان الله تعالى آخذ
للمظلوم من الظالم فمهما ظلمت من احد فلا تظلمن
10 من لا ينتصر عليك الا بالله عز وجل ⑦ عن جعفر بن
برقان قال كتب الينا عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه
اما بعد فان هذا الرجف^٤ شيء يعاتب الله تعالى به
العباد وقد كتبت الى الامصار ان يخرجوا يوم كذا وكذا فمن
كان عنده شيء فليتصدق به فان الله تعالى يقول: قَدْ
15 أَفْلَحَ مَنْ تَرَكَى وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى وقولوا كما قال ابوكم
آدم عَمَ رَبَّنَا ظَلَمْنَاهُ أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا

^١ Ähnl. Fol. 29^b 15.

^٢ H ohne, Parall. m. 30.

^٣ So Parall.; H. كاتى.

^٤ = Paris 2027, F. 22^v 10.

^٥ H. الرجف;

رجفة Paris.

^٦ Qor. 57, 14—15.

^٧ Qor. 7, 22.

^٨ H. noch

على gegen Qor.

^٩ H ohne.

لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ وَقُولُوا كَمَا قَالَ نُوحٌ عَمَّ وَإِلَّا تَغْيِرَ بِي
وَقَرَحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ وَقُولُوا كَمَا قَالَ يُونُسُ عَمَّ لَا
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ٥ عَنْ مَسْمُونٍ
قَالَ دَخَلْتُ عَلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَرِيزِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
وَعِنْدَهُ عَامِلَةٌ عَلَى الْكَوْفَةِ فَإِذَا هُوَ مُتَغَبِّطٌ عَمِيهَ فَنُفِثْتُ بِهَا لَهُ ٥
يَا مَعْزُومُ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَفْعَلْ قَدْ مَثَلَ أَنْظَرُوا إِلَى عَمَلِ
الشَّيْخِ إِنْ مَنَرْتَبْنِ احْسَنْهُمَا الْكَذِبَ لَمَنَرْنَا سَوَاءً

الباب التاسع عشر في ذكر ردة المظالم

عَنْ سَلْبِيَانِ بْنِ مُوسَى أَنَّ بَلْعَةً مِنْ نَحْوِي مِنَ الْأَعْرَابِ
خَاصِمُوا إِلَى عُمَرَ بْنِ مَرْثَدٍ فِي أَرْضٍ كَانَتْ لِلْأَعْرَابِ ٥
أَحْبَبُهَا فَخَذَهَا الْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ وَاعْتَصَمَ بِهَا
عُقَالُ عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَرِيزِ رَحِمَهُ اللَّهُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بِلَادُ اللَّهِ وَالْعَدَدُ عَدَدُ اللَّهِ مِنْ أَحَدٍ رَعَى مِلَّةَ اللَّهِ فَتَبَى لَهُ
مَرْثَدُ عَلَى الْأَعْرَابِ ٥ — — — عَدَدُ اللَّهِ رَحِمَ اللَّهُ مَنْ ٥
أَحَدٌ حَتَّى يُنْصَرِفَ رَأْسُ الْوَلِيدِ فَتَدُلُّ بِمَنْزِلِ الْوَلِيدِ ٥
كَذَبَ اللَّهُ قَالَ وَمِنْ دُونِ ذَلِكَ الْعَدَدِ مِنْ نَحْوِي ٥

الملك اغتصبني ارضي والعباس جالس فقال له يا عباس ما
 تقول قال اقتطعها امير المؤمنين الوليد بن عبد الملك وكتب
 لي بها سجلاً فقال عمر ما تقول يا ذمّي قال يا امير المؤمنين
 اسالك كتاب الله عز وجل فقال عمر رضى كتاب الله أحق
 ٥ ان يتبع من كتاب الوليد بن عبد الملك فارد عليه يا
 عباس ضيعته^١ فردّها فجعل لا يدع شيئاً مما كان في يده
 ويد اهل بيته من المظالم الا ردّها مظلمة مظلمة^٢ عن
 ميمون بن مهران قال بعث الى عمر بن عبد العزيز رضى
 والى مكحول والى ابي قلابة فقال ما ترون في هذد الاموال
 10 التي أخذت من الناس ظلماً فقال مكحول يومئذ قولاً ضعيفاً
 كرهه قال ارى ان تستأنف^٣ فنظر الى عمر كالمستغيث بى
 فقلت يا امير المؤمنين ابعث الى عبد الملك فاحضره فانه
 ليس بدون من رايت قال يا حارث ادع لي عبد الملك
 فلما دخل عليه قال يا عبد الملك ما ترى في هذه الاموال
 15 التي قد أخذت من الناس ظلماً قد حضروا يطلبونها وقد
 عرفنا مواضعها قال ارى ان تردّها فان لم تفعل كنت شريكاً
 لمن اخذها^٤ — — — عن علي بن عبد الله قال

١ H. صيعته. ٢ H. تسناق. ٣ Ausgel. Z. 14-u I
 vergl. S. ٧٣ 2, II. vergl. S. ٧٣ 14.

دخل عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز على أبيه وهو في
 *قائلته فأيقظه فقال ما يؤمنك ان تؤني في منامك وقد
 رفعت اليك مظالمه له تقدر حق الله فيها قل يا بني ان
 نفسي مطمئنتي واني [الو] له ارفق به له تدلني اني لو
 اتعبت نفسي واعواني له يك ذاك الا قليلا حتى اسقط
 ويسقطوا^٢ واني لأحتسب في نعمتي من الأجر مثل الذي
 احسب في بقضتي ان الله جد ثنوده لو اراد ان ينزل القرآن
 جملة لأنزله ونكته أنزله الآية والآيتين حتى استكن الايمان
 في قلوبهم ثم قال يا بني ما مما انا فيه امر هو أمة الى من
 اهز بيتك هم اهل العدة والعدد وقبلهم ما قبلهم فلو
 جمعت ذلك في يوم واحد خشيت انتشاره على ولكني
 انصف^٣ من الرجل والاثنين فبيع ذلك من وراءه فيكون
 أنجع له فان برز الله تعالى انهم هذا الامر ثم وان تكن
 الاخرى فيحسر عند من يعلم الله سكرته انه تحت من
 يستد رعتته — — — عن اسعد بن ابي الحكيمة قال
 كذ عند عمر بن عبد العزيز حتى تفرق الدر ودحد او
 اعنه للمقاتلة فاذا مدد يندى اصلا في جمعه في يفرعه

فزعاً شديداً مخافة أن يكون قد جاء فتق من وجه من
 الوجوه أو حدث حدث قال^١ وإنما كان الله دعا مزاحماً فقال
 يا مزاحم أن هاولاء القوم اعطونا عطايا والله ما كان لهم
 أن يعطونها وما كان لنا أن نقبلها وإن ذلك قد صار إلى
 ٥ ليس على فيه دون الله محاسب فقال له مزاحم يا أمير المؤمنين
 هل تدري كم ولدك هم كذا وكذا قال فذرفت عيناه فجع
 يستدمع ويقول اكلهم إلى الله قال ثم انطلق من وجهه
 ذلك حتى استأذن على عبد الملك فاذن له وقد اضطجع
 للقائنة فقال له عبد الملك ما جاء بك يا مزاحم هذه
 10 الساعة هل حدث حدث قال نعم أشدّ الحدث عليك وعلى
 نبي أبيك قال وما ذاك قال دعاني أمير المؤمنين فذكر له
 ما قال عمر فقال عبد الملك فما قلت له قال قلت له يا أمير
 F. 32^a المؤمنين * تدري كم ولدك هم كذا وكذا قال فما قال لك
 قال جعل يستدمع ويقول اكلهم إلى الله اكلهم إلى الله
 15 فقال عبد الملك نئس وزير الدين أنت يا مزاحم ثم وثب
 فانطلق إلى باب أبيه عمر رضيهما فاستأذن عليه فقال له
 الآذن أن أمير المؤمنين قد وضع رأسه للقائنة قال استأذن
 لي فقال له الآذن أما ترحبونه ليس له من الليل والنهار

الآ هذه الوقعة قال عبد الملك استاذن لي لا أمَّ لك فسمع
 عمر الكلام فقال من هذا قال عبد الملك قال ايذن له
 فدخل عليه وقد اضطجع عمر للقائلة فقال ما حاحتك يا
 بني هذه الساعة قال حديث حدثني به مراحم قال فبين وقع
 رايك من ذلك قال وقع رايتي على انفاذه قال فرجع عمر يدبه
 ثم قال الحمد لله الذي جعل من ذريتي من يعبني على
 امر ديني نعم يا بني اصلي الظهر ثم اصعد المنبر فارادده
 علانية على رؤس الناس فقال عبد الملك يا امير المؤمنين
 ومن لك بالظهر يا امير المؤمنين ومن لك ان بقبت الى
 الظهر ان تسلم لك نيتك الى الظهر فقال له عمر قد تفرق
 الناس ورجعوا للقائلة قال عبد الملك قامر منذنا ينادي
 الصلاة جامعة فيجتمع الناس قال اسعید مددي المداي
 الصلاة جامعة قال فخرجت فثبت المنبر وحده عمر يصعد
 المنبر محمد الله واني عند الله ان بعد من تتروا
 القوم قد كانوا اعتصموا عصب ونعمه ما كان لهم ان يعصروا
 وما كان لهم ان يثمنوا وان ذلك قد صدر الى نفس عاق عند
 دون الله محاسب الا واني قد رددت وبدأت بنسي واني
 ببني افرا ب مراحم قال وعذحي نستطع عمر ذلك او قال

جونة فيها تلك الكتب قال فقرأ مزاحم كتابا منها فلما
 فرغ من قراءته ناوله عمر وهو قاعد على المنبر وفي يده
 جلم قال فجعل يقصّه بالجلم واستأنف مزاحم كتابا آخر
 فقرأه فلما فرغ منه دفعه الى عمر فقصه ثم استأنف كتابا آخر
 ٥ فما زال كذلك حتى نودي بصلاة الظهر ۞ اعاد هذا الحديث
 عن عبد الله بن المبارك وزاد فيه ان مزاحمًا قال لعبد
 الملك بن عمر ان امير المؤمنين قد همّ بامر لهو أضّر
 عليك وعلى ولد ابيك من كذا وكذا انه قد همّ برّد السهلة
 على عبد الله وهي باليمامة وهي امر عظيم قال وكان عيش^١
 10 ولده منها قال عبد الملك فما قلت له قال كذا وكذا قال
 بئس والله وزير الخليفة انت ثم ساق الحديث ۞ عن يحيى
 ابن حمزة قال حدّثنى سليمان ان عمر نظر في مزارعة فخرّق
 سجّلات بها غير مزرعتين خبير والسويداء فسال عن خبير
 من اين كانت لابيّه قيل كانت فيّا على عمر^٢ رسول الله
 صلعم فتركها رسول الله صلعم فيّا على المسلمين* حتى
 15 كان عثمان بن عفّان رضى فاعطاها مروان بن الحكم واعطاها
 مرون^٣ عبد العزيز ابا عمر واعطاها عبد العزيز عمر فخرّق

^١ عيسى. H.

^٢ Letzter Buchstabe durch Loch unsichtbar.

^٣ H falsch بن.

سجلها وقال اتركها كما تركها رسول الله صلعم وبلغني انها
 كانت فذلك — — — عن يعقوب عن ابيه قال لما ولي عمر بن
 عبد العزيز رضى الله عنه خلافة خرج ممّا كان في يده من القطائع
 وكان في يده المكيدس وحبل والورس بليمن وغدك وقطائع
 بالسامة فخرج من ذلك كله وردّه الى المسلمين الا انه ترك
 عبد بالسويداء كن استنبطها عطائه فكنت ذنبه غنته
 كل سنة مائة وخمسون دينارا او اقل او اكثر فذكر له مزاحمه
 ان نفقة اهله قد فنيت فقال حتى تنيينا غنتنا قال فلم
 ينشب ان قدم قيمه لغنته وبجواب تمر صيحنى وبجواب تمر
 عجرة فنشرد بين يديه وسمع اهله بذلك فارسلوا ابنا له¹
 صغيرا فحفن له من التمر فانصرف فلم ينشب ان ساعد
 بكاءه... .. ثم اقلد يام الدنانير* فقال مسكوا بدمه ثم رجع²
 يديه فقال اليمة نفضت اليه كب حنيت و موسى بن
 نصر ثم قال حنود فكتمه الى نداء حنود ثم قال انصروا
 الشيخ الحزري المكنون الذي من نعدوا الى المسجد ولا تحركوا

فخذوا له ثمن قائد^١ لا كبير فيقهره ولا صغير يضعف عنه
 ففعلوا ثم قال يا مزاحم سائل بما بقي فانفقه على اهلك
 عن ابي بكر بن ابي سيرة قال لما يرد عبر رضة المظالم
 قال انه لينبغى ان لا ابدأ بأول من نفسي فنظر الى ما
 ٥ في يديه من الارض او متاع فخرج منه حتى نظر الى قص
 خاتم فقال هذا مما كان الوليد اعطانيه فما جاءه من
 ارض العرب فخرج منه
 عن ابراهيم بن هشام بن يحيى
 ابن يحيى الغساني قال حدثني ابي عن جدّي قال كنت
 عند هشام بن عبد الملك فجاء رجل فقال يامير المؤمنين
 ١٠ ان عبد الملك اقطع جدّي قطيعة فاقرّها الوليد
 وسليمان حتى استخلف عمر رحمه الله نزعها فقال له
 هشام اعد مقاتلك فقال يامير المؤمنين ان عبد الملك
 اقطع جدّي قطيعة فاقرّها الوليد وسليمان حتى استخلف
 عمر رحمه الله نزعها فقال والله ان فيك لعجباً انك
 ١٥ تذكر من اقطع جدّك القطيعة ومن اقرّها فلا تترحم
 عليه وتذكر من نزعها فتترحم عليه قد امضينا ما صنع
 عمر رحمه الله

^١ So Paris; H. فائد.

الباب العشرون في ذكر ثور بني مروان من عدله وجوابه لهم
 عن سهل بن يحيى بن محمد المروزي قال اخبرني ابي
 عن عبد العزيز بن عمر بن عبد العزيز رضى قال لما ولى
 عمر بن عبد العزيز جعل لا يدع شيئاً فما كان في يده
 ويد اهل بيته من المظالم الا ردّها مظلمة مظلمة فبلغ^١
 ذلك عمر بن الوليد بن عبد الملك فكتب اليه انك رزئت
 على من كان قبلك من الخلفاء وعبت عليهم وسرت بغير
 سيرتهم بغضاً لهم وشناء لمن بعدهم من اولادهم قطعت
 ما امر الله ان يوصل اذ عدت الى اموال قريش ومواريتهم
 فادخلتها بيت المال جوراً وعدواناً فاتق الله يا بن عبد^{١٠}
 العزيز وراقبه ان اشططت لم تطمئن على منبرك حتى
 خصصت اول قرابتك بالظلم والجور فوالذى خسر محمداً
 صلعم بما خصه به لقد ازدادت من الله بُعداً في ولايتك
 هذه ان زعمت انما عليك بلاء فاقصر بعض ميمتك واعلم
 بانك بين عين جبار وفي قبضته ولن يترك على هذا^{١٥}
 فلما قرأ عمر بن عبد العزيز رضى كتابه كتب اليه * بسم
 الله الرحمن الرحيم من عبد الله عمر امير المؤمنين الى

^١ - Petersen. 1-4, F. 51 1-15 Paris 2-27, F. 60 4-61 1-18.

- So I read H. بعد - I - Reste de l'ancien et H. noch 4.

عمر بن الوليد السلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين أما بعد فاتّه بلغني كتابك وسأجيبك بنكح منه أما أول شأنك ابن الوليد كما زعم فأَمَك بُنَانَةُ أُمّة^١ السكون كانت تطوف في سوق حمص وتدخل في حوانيتها ثمّ الله^٥ اعلم بها اشتراها ذبيان^٢ بن ذبيان من فيء المسلمين فاهداها لابيك فحملت بك فبشس الحمل وبشس المولود ثمّ نشأت فكنت جباراً عنيداً تزعم أنّي من الظالمين لم حرمتك^٣ فيء الله عزّ وجلّ الذي فيه حق القرابة والمساكين والارامل وإنّ أظلم^٤ منّي وانرك^٥ لعهد الله من استعملك^{١٠} صبيّاً سفيها على جند المسلمين^٦ تحكم بينهم برايك ولم تكن له في ذلك نيّة إلا حبّ الوالد لولده فويل لك وويل لابيك ما أكثر خصماءك يوم القيمة وكيف ينجوا ابوك من خصائمه وإنّ اظلم منّي وانرك لعهد الله من استعمل المحتجّاء بن يوسف على خمسي العرب يسفك الدم الحرام^{١٥} ويأخذ المال الحرام وإنّ اظلم منّي وانرك لعهد الله من استعمل قرّة بن شريك اعرابياً جلفاً^٧ على مصر اذن له في المعازف واللهو والشرب وإن اظلم منّي وانرك لعهد الله

دينار بن دينار Paris So. ٢. أمّة السكوني Paris H. ١.
 أنزل H. ٥. الظلم H. ٤. بحرمتك (so) واهل بيتك Peterm. ٢.
 جافيا Peterm. ٧. ١. ين Loch; sichtbar nur ٥.

من جعل العالية البربرية سهماً في خمسي العرب فريداً
 يابن بنانة فلم التقتا حلقتا البطان ورَدَ الفياء الى اهله
 لتفرغت لك ولاهل بيتك فوضعتهم على الحنجة البيضاء
 فطال ما تركتم الحق واخذته في بذات الطريق وما وراء
 هذا من الفصل ما ارجوا ان اكون رايتهم بيع رقبتك وقسمه 5
 ثمنك بين اليتامى والمساكين والارامل فان لك فيك حقاً
 والسلام علينا ولا يندل سلام الله الظالمين عن اسمعيل
 ابن ابي حكيم قال اني عمر بن عبد العزيز كتاب من
 بعض بني مروان فاغضبه فاستشاط ثم قال ان الله في
 بني مروان يوماً ويُرَوَّى ذبيحاً وايم الله لئن كان ذلك 10
 الذبح على يدي فلما بلغهم ذلك كفوا وكانوا يعلمون
 صرامته وانه اذا وقع في امرى مضى فيه — — — عن
 اسمعيل بن ابي حكيم قال قال عمر بن عبد العزيز رحمه الله
 لا اذن له لا بدخل على اليوم الا مرواني من احنعوا عده
 حمد الله وانني حسه نه فل ب بني مروان انكم قد اعضتم 20
 حظاً وشرفاً واموالاً اني لأحسب سطر اموال عده الآمة او
 ثلثها في ايديكم مسكتوا عدل عمر الا تجسروني فذل واحد

من القوم واللّه لا يكون ذلك حتّى يحال بين رؤوسنا
 واجسادنا واللّه لا تكفر اباؤنا^١ ولا نفقر ابناءنا فقال عمر
 واللّه لولا ان تستعينوا علىّ بمن اطلب هذا الحقّ له لأضرعت
 حدودكم قوموا عني ٥ وعن مالك ان عمر بن عبد العزيز
 ٥ ذكر ما مضى من العدل والجور وعنده هشام بن عبد
 الملك فقال هشام اتا واللّه لا نعيّب اباؤنا^١ ولا نضع
 اشرافنا في قومنا فقال عمر واتى عيب اعيب منّ عابه
 القرآن ٥ عن نوفل بن الفرات ان عمر بن عبد العزيز
 رضى قال^٢ لعنته يا عمّة ان رسول الله صلعم قبض وترك
 ١٠ الناس على نهر مورود فوّلّى ذلك النهر رجل فلم يستخصّ
 منه بشيء^٣ ثمّ وّلّى ذلك النهر بعد ذلك رجل فكربى منه
 ساقية فلم يزل الناس يكرّون^٤ منه السواقى حتّى تركوه
 يابساً ليس فيه قطرة وايم الله لئن ابقانى الله لأسكرن
 تلك السواقى حتّى أجريه مجراه الاول قال^٥ فلا يستبون^٥ عندك
 ١٥ اذا قال ومن يستبهم اتما يرفع الرجل مظلمته فاردها عليه ٥
 قلت كذا وقع في هذه الرواية ثمّ وّلّى رجل فكربى منه ساقية
 اشارة الى عمر وهذا غلط واتما الصواب ذكر ذلك في حقّ

^١ H. اباؤنا. ^٢ Zu dieser und der folg. Tradition vergl. Ag. VIII
 ١٥٢ ٥; Afir V ٤٧ ١١. ^٣ H. بشى. ^٤ H. يكرّون. ^٥ Wohl
 besser قالت. ^٥ H. يستبوا.

١ = Peterm.
 لا قومون الا نفسك عهدني في صاحبهم
 خبر Peterm.
 درو حنود من س غير وچند
 H.
 Z.
 I.

الملك لمزاحم ان لي حاجة الى امير المؤمنين عمر قال
 فاستأذنت له فقال أدخله فأدخلته على عمر فقال ابن
 سليمان يامير المؤمنين على ما ترة قطيعتي قال معاذ^١ ان
 ارث قطيعة رستخت في الاسلام قال فهذا كتابي فاخرج
 ٥ كتابا من كم فقرأ له عمر^٢ فقال لمن كانت هذه الارض
 قال للفاسق المحتاج قال عمر فهو اولى بها قال يامير
 المؤمنين فانها من بيت مال^٣ المسلمين قال فالمسلمون
 اولى بها قال يامير المؤمنين رة على كتابي قال لو لم
 تأتني به لم أسلكه فاما اذا جئتني به فلا يدعك تطلب
 بباطل * قال فبكا ابن سليمان^٤ قال مزاحم يامير المؤمنين
 ابن سليمان تصنع به هذا قال ويحك يا مزاحم انها نفسي
 أحاول عنها واتي لأجد له من اللوط ما اجد لولدي ٥
 عن بعض آل عمر ان هشام بن عبد الملك قال لعمر بن
 عبد العزيز يا امير المؤمنين اتى رسول قومك اليك وان في
 1٥ انفسهم ما اكلمك به انهم يقولون استأنف العمل برأيك
 فيما تحت يدك وخل بين من سبقك وبين ما ولوا بما
 عليهم ولهم فقال له عمر ارايت لو اتيت بسجلتين احدهما
 من معوية والآخر من عبد الملك بأمر أحد فباي السجلتين

^١ H. د.

^٢ Wohl überflüssig.

^٣ H. المال.

^٤ Ähnl.

Geschichten häufig; bes. auch Paris 2027, F. 18—20.

كنت آخذًا قال بالاعتماد قال عمر فأتى وجدت كتاب تعالى
 الأقدم فانا حامل عليه من اتانى ممن تحت يدي وفيما
 سبقنى قال له سعيد بن خلد بن عمرو بن عثمان يامير
 المؤمنين امض لرأيتك فيما وليت بالحق والعدل واخل عن
 من سبقك وعن ما خيرة وشره فانك مكتف بذلك فقال له ٥
 انشدك الله الذى اليه تعود ارايت لو ان رجلا هلك وترك
 بنين صغارا وكبارا فعز الاكابر الاصاغر بقوتهم فاكلوا اموالهم
 فادركك الاصاغر فجاءوك بهم وبها صنعوا في اموالهم ما كنت
 صانعًا قال كنت ارد عليهم حقوقهم حتى يستوفوها قال
 فأتى وجدت ممن قبلى من الولاة عزوا الناس بقوتهم ١٥
 وسلطانهم وعزهم بها اتباعهم فلما وليت اتونى بذلك فلم
 يسعنى الا الرد على الضعيف من القوى وعلى المستضعف
 من الشريف فقال وفقك الله يا امير المؤمنين ع عن مالك
 ابن انس رجه قال قال عمر بن عبد العزيز لا من سبب من
 ابن عبد الملك حكيت آذنه فم رأيت حرصه يشبه حرصه
 على الدنيا ماتوا وتركوه فذر ما كانوا عليه ع عن ابن
 شاذب قال عرض على عمر بن عبد العزيز رخص حوار وعنده
 العباس بن الوليد بن عبد الملك قال فحصد كتم نزل
 به جارية تعجبته قال يا امير المؤمنين اتحد حرد ع
 اكثر قال له عمر بن عبد العزيز اذمرنى نرد قال فحصد

العباس فمرّ بأناس من اهل بيته فقال ما يجلسكم بباب
رجل يزعم^١ ان آباءكم كانوا زُناة ه عن اسمعيل بن ابي
الحكيم قال كان عند عمر بن عبد العزيز رضة ناس من
بنى مروان فحبسهم وقال لخبّازة اذا دعوت بالطعام فلا
تعجل به فحبسهم حتى تعالى^٢ النهار قال وهم قوم لم يعتادوا
ذلك فمرّ به الخبّاز فقال ويحك ايتنا بطعامك فقال نعم يا امير
F. 35° المؤمنين * الآن قال فلما أبطأ قال لهم فهذه لكم في سوق
وتمر قال فجيء بسويق وتمر فاكلوا فلما فرغوا جاء الخبّاز
بالطعام فامسكوا فقال الا تاكلون قالوا واللّه يا امير
10 المؤمنين ما نقدر عليه قال لهم ذلك غير مرّة فابوا ان
ياكلوا فقال ويحكم يا بنى مروان فقيم التقصم في النار
فبكنا واللّه وانكا ه

الباب الحادى والعشرون في ذكر ما وُعط به^٤

F. 36° — — * — —^٤ الموعظة الخامسة عن شبيب بن بشر قال
15 كتب عمر بن عبد العزيز رضة الى فقهاء العراق ان ياتوه

^١ تزعم H. - تعالى H. ^٢ Über dies Cap. vergl. die Einleitung.
^٤ Ausgelassen F. 35° 6—38° 19: vier Predigten des Hasan Baṣrī; die erste und längste mit zahlreichen Varianten = Ġazālī. *Iḥjā' el 'Ulūm* (ed. a. H. 1278) III 112 12—113 1; der Anfang übersetzt bei v. KREMER, *Islām* S. 22; die zweite ähnlich wie S. 12. 5 ff.

فاعتدل الحسن بفيق^١ في بطنه وكتب اليه يا امير المؤمنين
ان استقيمت استقاموا وان ملت مالوا يا امير المؤمنين لو
ان لك عمر نوح وسليمان وبقين ابرهيه وحكمة
لقمان ما كان لك بد ان تقتحم العقبة ومن وراء العقبة
الجنة والنار من اخطاؤه هذه دخل هذه فلما اتاه الكتاب
اخذه فوضعه على عينيه ثم بكاء ثم قال من لي بعمر نوح
وبقين ابرهيه وسليمان وحكمة لقمان ولو نلت
ذلك لم يكن نذ من ان يشرب بكاس الاولين * الموعظة ١٠٧٦
السادسة عن عبد الواحد بن زيد قال كتب الحسن الى
عمر بن عبد العزيز رضيهما اما بعد يا امير المؤمنين فان
طول البقاء الى فناء ما هو فخذ من فنائك الذي لا يبقى
لبقائك الذي لا يفنى والسلام فلما قرأ عمر الكذب بك
وقال نصح ابو سعيد واوجز * — — — موعظة عرويس
لعمر عن رباح بن عبدة قال كتب عمر بن عبد العزيز
الى طاووس كذب بسنة عن بعض من هو بعد فاحنة بعسر
كلم لم يزد عليه حرف قال عمر رايت عمر اذ كذب كان
أعجب اليه منه كتب اليه السلام عندك دمر المؤمنين من
الله عر وجل اشر كذب واحد منه حلال وحرمه من حرام

وضرب فيه امثالاً وجعل بعضه محكمًا وبعضه متشابهًا فأحْدَ حلال
 الله وحَرَّمَ حرام الله وتَفَكَّرَ في امثال الله واصل بحكمه وآمن
 F. 88 بمتشابهه والسلام عليك ⑤ — — * — — ¹ موعظة ابي حازم
 لعمر عن عبد العزيز بن ابي حازم عن ابيه قال قال لى عمر بن
 ⑤ عبد العزيز عظمى فقلت اضطلع ثم اجعل الموت عند راسك
 ثم انظر ما تحب ان يكون فيك تلك الساعة فخذ فيه الآن
 وتكره ان يكون فيك تلك الساعة فدعه الآن ⑥ عن عبد
 الله بن موسى قال كتب ابو حازم الى عمر بن عبد العزيز
 رضى الله عنه اتق ان تلقى محمدا صلعم وانت بتبليغ الوسالة ² له
 10 مصدق ³ وهو عليك نسوء الخليفة في امته شهيد ⑦ موعظة
 القاسم بن مخبرة لعمر عن القسم بن مخبرة قال دخلت
 على عمر بن عبد العزيز وفي صدرى حديث يتجلجل فيه
 اريد ان اقدفه اليه فقلت له بلغنا ان من ولى على الناس
 سلطانا فاحتجب عن فاقتهم وحاجتهم احتجب الله عن
 15 فاقته وحاجته يوم يلقاه قال فقال ما تقول ثم أطرق طويلا
 فعرفتها فيه وبرز للناس ⑧ موعظة ابن الاهتم لعمر عن

¹ Ausgel. F. 87^a 13—88ⁿ 9: I: Variation von Soj. ۲۳۲ 2; II: 2 Ermahnungen ähnlich S. ۱۲ 4 ff.; III: Grössere Predigt des Muhammed b. Ka'b; zum Schluss derselben vergl. Mubarrad ۱۷ 6. — So H.; scheinbar später eingeflickt und verdorben. ³ Corrig. i H. aus تصدق.

سفين بن عيينة قال^١ دخل ابن الاهتم على عمر بن عبد
 العزيز رحمة الله عليه فقال له أطربك قال لا قال فاعظك
 قال نعم قال فافتح الباب وادخل الناس قال فحمد الله
 واثنى عليه ثم قال ان الله تبارك وتعالى خلق الخلق
 غنيا عن طاعتهم آمنا لمعصيتهم ان تنقصه فالناس يومئذ
 في الحالات والمنازل مختلفون والعرب منهم بشر تلك الحال
 اهل الوبر والشعر والحجر لا يتلون كتابا ولا يصلون جماعة
 ميتهم في * النار حيثهم اعمى بشر حال مع الذي لا يحصى F. ٥١٠
 من عيشهم المزهود فيه والمرغوب عنه فلما اراد الله تعالى
 ان ينشر فيهم حكمته بعث فيهم رسولا من انفسهم عزيز^{١٠}
 عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَجِيمٌ فبلغ
 محمد صلعم رسالة ربه ونصح لأئمة وجاهد في الله حتى
 جهاده حتى اتاه اليقبن به ولى ابو بكر رضوان الله عليه
 من بعده فارتدت العرب او من ارتد منب محرموا ان
 يقيموا الصلوة ولا يوتوا الركبة فدى لو بكر ان يغبل منهم
 الا ما كان رسول الله صلعم فدا منهم لو كن حد فله
 يزل يخرق اوصالهم ويسقى الارض من دمئهم حتى ادحبه

في الباب الذي خرجوا منه^١ وقرروا^٢ على الامر الذي تقرروا^٣ منه وأوقد في الحرب شعلها وحمل اهل الحق على رقاب اهل الباطل ثم حضرته الوفاة وقد اصاب من في المسلمين سنا لقوحا كان يرضع^٤ من لبنها وبكرا كان يروى عليه اهل الباء وحشية كانت ترضع ابنا له^٥ فلم يزل ذلك غصة^٦ في حلقه وثقلا على كاهله حتى خرج منه الى ولي^٧ الامر من بعده عمر بن الخطاب ثم ولي عمر رضوان الله عليه فحسر^٨ عن ذراعيه وشتر عن ساقيه واعدت الامور اقرانها فراضها^٩ فاذل صعابها وترك الامور فيها الى يسر ثم حضرته الوفاة وكان قد اصاب من في المسلمين شيئا فلم يرض^{١٠} في ذلك بكفالة احد من ولده حتى باع في ذلك ربعة وضمت ذلك الى بيت مال المسلمين وايم الله ما اجتمعنا من بعدها الا على ظلم^{١١} ثم اقبل على عمر بن عبد العزيز فقال وانت يا عمر بنى الدنيا غدثك^{١٢} باطائبها والقمتك ثديها بطلبها في مظائبها تغادى فيها وترضى بها^{١٣} حتى اذا ما افضت اليك باركانها من غير طلب منك لها

١ الباب اخرجوا منها. H. So Paris;

٢ تقرروا. H.

٣ يترضح. Paris

٤ ابنه. So; Paris

٥ غصه. H.

٦ ولي. H.

٧ So Paris; H. فحس.

٨ ص. H.

٩ So Paris; H. ترض.

١٠ ظلع. H.

١١ So Paris; H. ع.

١٢ القمتك ثديها ويرضى لها. H.

Paris lässt die ganze Phrase aus.

رفضتها ورمى بها حيث رمى الله بها فامض رحمك الله
ولا تلتفت فالحمد لله الذي فرج بك كربنا ونفس بك غمنا
فانه لا يذل مع الحق حقير ولا يكثر مع الباطل عزيز اقول
هذا واستغفر الله لي ولكم هـ عن المبارك بن فضالة قال
دخل عبد الله بن الاهتم على عمر بن عبد العزيز وهو
جالس على سرير فحمد الله واثنى عليه ثم اخذ في موعظته
طويلة فنزل عمر عن سريره حتى استوى بالارض وجثا على
ركبتيه * وابن الاهتم يقول وانت يا عمر وانت يا عمر وانت
يا عمر من اولاد الملوك وابناء الدنيا ولدوا في النعيم
وغدوا به لا يعرفون غيره وعمر يبكي ويقول هيه هيه يا ابن
الاهتم هيه فلم يزل يعظه وعمر يبكي حتى غشى عليه هـ
— — — موعظة زياد لعمر عن جويرية بن اسباء قال
قدم زياد العبد على عمر فقال له عمر يا زياد الا ترى من
ابتليت به من امر امة محمد صعبه قال يامير المؤمنين لا
تعمل نفسك في الوصف واعمل نفسك في المنكرج منه وقعت
فيه غلر ان كل شعرة منك نطقت من بدعت كنه من انت
فيه ثم قال زياد يامير المؤمنين اخبرني عن رجل له خصه
الذ ما حاله قال ستي الحال قال فان كان خص من ائذبن

قال ذاك أسوأ الحالة قال فان كانوا ثلثة قال ذاك حين لا
يهينه عيش قال فوالله يامير المؤمنين ما احد من امة محمد
صلعم [الا]¹ وهو خصم لك قال فبكأ عمر حتى تمتيت ان لا
اكون قلت له ٥ عن زياد مولى ابن عياش قال لو رايتنى
ودخلت على عمر بن عبد العزيز رضى في ليلة شاتية وبين
يديه كانون وعمر على كتابه فجلست اصطفى فلما فرغ من
F. 40¹ * كتابه مشى الى حتى جلس معى على الكانون وهو خليفة
فقال زياد قلت نعم قال قص على قلت ما انا بقاص قال
فتكلم قلت زياد قال وما له قلت لا ينفعه من دخل الجنة
10 اذا ادخل النار ولا يضره من دخل النار غدا اذا دخل الجنة
قال صدقت والله ما ينفعك من دخل الجنة اذا دخلت
النار ولا يضرّك من دخل النار اذا دخلت الجنة قال فلقد
رايته يبكى حتى اطفأ ذلك الجمر الذى على الكانون ٥
موعظة سالم مولى محمد بن كعب لعمر عن هشام بن يحيى
15 الغساني قال حدّثنى ابي عن جدّى قال كتب عمر بن
عبد العزيز الى محمد بن كعب يساله ان يبيعه غلامه سالما
وكان عابدا خيرا فقال ائني قد دبرته قال فأزرنيه قال فاتاه
سالم فقال عمر ائني قد ابتليت بما ترى [وانا]¹ والله اتخوف

¹ Am Rande.

ان لا انجوا فقال له ساله ان كنت كما تقول فهذا فجائك
والآ فهو الامر الذى تخاف قال يا سالم عظنا قال آدم
صلعم على خطيئة واحدة أُخرج من الجنة وانتم تعملون
الخطايا ترجون تدخلون بها الجنة ثم سكت ٥ عن النضر
ابن زرار قال كان لعمر بن عبد العزيز اخ واخاه في الله ٥
سبحانه عبد لملك يقال له سالم فلما استخلف دعاه ذات
يوم فقال له يا سالم اتى اخاف ان لا انجوا قال ساله ان
الله اسكن عبداً داراً فاذهب فيها ذنباً واحداً فاخرجه من
تلك الدار ونحن اصحاب ذنوب كثيرة فريد ان نسكن تلك
الدار ٥ موعظة مزاحم لعمر بن نوفل بن عمار قال قال ١١
عمر بن عبد العزيز رضى ان اول من ايقظنى لهذا الشأن
مزاحم حبست رجلاً فجاوزت ٢ في حبسه القدر الذى يجب
عليه فكلمنى في اطلاقه فقلت ما انا بمخرجه حتى اسع في
الحيلة عليه بما هو أكثر مما مر عليه فقال مزاحم يا عمر
ابن عبد العزيز اتى احذرك لينة تمسكك بقميصها في ١٦
صبحتها تقوم الساعة يا عمر ولقد كدت انسى اسمك فما
اسع قال الامير وقال الامير فوائده ٣ هو الا ان قل ذلك
فكأنما كشف عن وجهى غطى فذكروا انفسكم بحكم الله

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦.

١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

١٠١. ١٠٢. ١٠٣. ١٠٤. ١٠٥. ١٠٦. ١٠٧. ١٠٨. ١٠٩. ١١٠. ١١١. ١١٢. ١١٣. ١١٤. ١١٥. ١١٦. ١١٧. ١١٨. ١١٩. ١٢٠. ١٢١. ١٢٢. ١٢٣. ١٢٤. ١٢٥. ١٢٦. ١٢٧. ١٢٨. ١٢٩. ١٣٠. ١٣١. ١٣٢. ١٣٣. ١٣٤. ١٣٥. ١٣٦. ١٣٧. ١٣٨. ١٣٩. ١٤٠. ١٤١. ١٤٢. ١٤٣. ١٤٤. ١٤٥. ١٤٦. ١٤٧. ١٤٨. ١٤٩. ١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠.

١٠١. ١٠٢. ١٠٣. ١٠٤. ١٠٥. ١٠٦. ١٠٧. ١٠٨. ١٠٩. ١١٠. ١١١. ١١٢. ١١٣. ١١٤. ١١٥. ١١٦. ١١٧. ١١٨. ١١٩. ١٢٠. ١٢١. ١٢٢. ١٢٣. ١٢٤. ١٢٥. ١٢٦. ١٢٧. ١٢٨. ١٢٩. ١٣٠. ١٣١. ١٣٢. ١٣٣. ١٣٤. ١٣٥. ١٣٦. ١٣٧. ١٣٨. ١٣٩. ١٤٠. ١٤١. ١٤٢. ١٤٣. ١٤٤. ١٤٥. ١٤٦. ١٤٧. ١٤٨. ١٤٩. ١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠.

F. 40^b فان الذكرى تنفع المؤمنين * — — ¹ ذكر ما
وعظ به عمر بن عبد العزيز رضى من الشعر عن ابي
سليمان احمد بن عبد الله الجواليقي قال قال ² سابق
البربري لعمر بن عبد العزيز رضى

بِسْمِ الَّذِي أَنْزَلْتَ مِنْ عِنْدِ الشَّوْرِ 5
الْحَمْدُ لِلَّهِ أَمَا بَعْدُ يَا عُمَرُ
إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ مَا قَاتَى وَمَا تَدْرُ
فَكُنْ عَلَى حَدَرٍ قَدْ يَنْفَعُ الْحَدَرُ
وَأَصْبِرْ عَلَى الْفَدْرِ الْجَلُوبِ وَآرَضْ بِهِ
وَأَنْ أَتَاكَ بِمَا لَا تَشْتَهَى الْقَدَرُ 10
فَمَا صَفَا لِأَمْرِي عَيْشٌ يُسَرُّ بِهِ
إِلَّا سَيَتَّبَعُ يَوْمًا صَفْوَةً كَدْرُ
وَأَسْتَخْبِرَ النَّاسَ عَمَّا أَنْتَ جَاهِلُهُ
إِذَا عَبِيتَ فَقَدْ يَحْلُوهُ الْعَمَى الْخَبَرُ
قَدْ يَرْعَوِي الْمَرْءُ يَوْمًا بَعْدَ هَفْوَتِهِ 15
وَتُحْكِمُ الْجَاهِلُ الْإِيَّامُ وَالْغَيْرُ
إِنَّ التَّقَى خَيْرٌ رَأَى أَنْتَ حَامِلُهُ
وَالْبِرُّ أَفْضَلُ شَيْءٍ نَالَهُ بَشَرُ

¹ Ausgelassen F. 40^b 1—11. zwei anonyme Ermahnungen. die zweite
= S. 27 8. ² Basit. ³ H. دعو. ⁴ H. الجاهل.

والذكرُ فيه حياة للقلوب كما
يُخَيِّى البِلَادَ إذا ما ماتتِ البَطَرُ
والعلمُ يَجْلُو العَمَا عن قَلْبٍ صَاحِبِهِ
كما يُجَلِّي سَوَادَ الظُّلُمَةِ القَمَرُ
لا يَنْقَعُ الذِّكْرُ قَلْبًا قَاسِيًا أَبَدًا
وهل يَلِينُ لِقَلْبٍ الرَّاعِظِ الحَتَجَرُ
والموتُ جِسْرٌ^١ لمن يمشى على قَدَمِ
إلى الأمور التي تخشى وتنتظرُ
فهم يَمْرُونَ أَمْوَاجًا وَتَجْمَعُهُمْ
دَارُ إِلَيْهَا يَصِيرُ الْبَدْوُ وَالْحَضَرُ
مَنْ كَانَ فِي مَعْقِلٍ لِلْحِرْزِ أَسْلَمَهُ
أَوْ كَانَ فِي خَيْرٍ لَمْ يَنْجُهُ الْحَمَرُ
حَتَّى مَتَى أَنَا فِي الدُّنْيَا أَخُو كَلْفٍ
فِي الْحَدِّ مَتَى إِلَى لَدَاتِهَا صَعَرُ
وَلَا أَرَى أَثَرًا لِلذِّكْرِ فِي جِلْدِي^٢
وَالْحَبْدُ فِي الْحَتَكِ الْقَاسِيِ لَهُ أَثَرُ
لَوْ كَانَ يُسْهِرُ عَيْنِي ذِكْرُ آخِرَتِي
كَمَا يُورِّفُنِي لِلْعَاجِلِ السَّهَرُ

5

10

15

إِذَا لَدَاوَيْتُ قَلْبًا قَدْ أَضَرَّ بِهِ
 طَوْلُ السَّقَامِ وَهَيْضُ الْعَظْمِ يَنْجَبِرُ
 مَا يَلْبَثُ الشَّيْءُ أَنْ يَبْلَى إِذَا اخْتَلَفْتُ
 يَوْمًا عَلَى نَقْصِ الرُّوحَاتِ وَالْبَكْرِ
 ٥ وَالْمَرْءُ يَصْعِدُ رَيَّعَانُ الشَّبَابِ بِهِ
 وَكَدَّ مَصْعِدِهِ يَوْمًا سَيْنَحْدِرُ
 بِنَا يَرَى الْغُصْنَ لَذَنًا فِي أَرْوَمَتِهِ
 رَيَّانُ صَارَ حُطَامًا جَوْفُهُ تَحَرُّ
 كَمْ مِنْ جَمِيعِ أَشْتِ الدَّهْرِ شَتْلَهُمْ
 10 وَكُلُّ شَتْلٍ جَمِيعُ سَوْفٍ يَنْتَثِرُ
 وَكَمْ مِنْ أَصِيدَ سَامِي الطَّرْفِ مَعْتَصِبِ
 بَالْتِجٍ نِسْرَانُهُ لِلْحَرْبِ تَسْتَعِزُّ
 نَطْلُ مَعْتَرِثِ الدَّسَجِ مَحْتَجِبًا
 عَمَهُ نُسْنَى قُدَّ الْمَدِّ وَالْخَنَزِرُ
 ١٥ قَدْ عَادَرَتْهُ الْمَدُّ وَهُوَ مُسْتَنْبِ
 مُجَدَّلُ نَرَبٍ اخْدَتْنِ نَمْتَعِيمِ
 أَنْعَدَ آدَمُ تَرَحُّونَ الْمَاءِ وَهَدِ
 نَبَقَى فُرُوعُ الْأَصْلِ حَسَنٍ مَتَعَرِ

لَكُمْ نِسْوَةٌ فِي الْمَسْجِدِ ۚ وَالْمَسْجِدُ هُوَ أَوْلَىٰ دَرَجَةً عَلَيْكُمْ ۚ فَاعْبُدُوا اللَّهَ وَانْتَهُوا مَنِعَتَهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ
 يَبْقَىٰ عَلَى الْوَادِ بَيْتٌ إِسْءٌ ۚ مَدْرُ
 إِلَى الْفَنَاءِ وَإِنْ طَالَتْ ۚ سَلَامَتُهُمْ
 مَصِيرُ كُلِّ بَنِي أُتْنَىٰ وَإِنْ كَثُرُوا ۖ
 إِنَّ الْأُمُورَ إِذَا اسْتَقْبَلَتْهَا اشْتَبَهَتْ 5
 وَفِي قَدْبَرِهَا التَّبْيَانُ وَالْعَبَرُ
 وَالْمَرْءُ مَا عَاشَ فِي الدُّنْيَا لَهُ أَمَلٌ
 إِذَا انْقَضَى سَفَرٌ مِنْهَا أَتَى سَفَرُ
 لَهَا حَلَاوَةٌ عَيْشٍ غَيْرُ دَائِمَةٍ
 وَفِي الْعَوَاقِبِ مِنْهَا الْمُرُّ وَالصَّبْرُ 10
 إِذَا انْقَصَتْ رَمَنْ آحَالِهَا نَزَلَتْ
 عَلَى مَنَازِلِهَا مِنْ بَعْدِهَا زَمَرُ
 وَلَيْسَ يَزْجُرُكُمْ مَا تُوعِظُونَ بِهِ
 وَالْبَهْمُ يَزْجُرُهَا الرَّاعِي فَتَنْزِجُ
 أَصْبَحْتُمْ جَزْرًا ۚ لِلْمَوْتِ بَقِيضُكُمْ 15
 كَمَا الْبَهَائِمُ فِي الدُّنْيَا لَكُمْ جَرَرُ
 لَا تَنْظُرُوا وَآفَاجِرُوا الدُّنْيَا فَإِنَّ لَهَا
 غِنًا وَحَبِيبًا وَكُفْرُ النَّعْمَةِ النَّظَرُ

حَزْرًا ۚ ه. 4 والصلى ۚ ه. 3. آسَه ۚ ه. 2. مَسْتَقِيمٌ ۚ ه. 1. ۚ ه. ۵. بَقِيضُكُمْ.

ثُمَّ آفَتِدُوا بِالْأُتَى كَانُوا لَكُمْ غُرَرًا
وَلَيْسَ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا لَهَا غُرَرٌ
حَتَّى تَكُونُوا عَلَى مِنْهَاجٍ أُولَئِكَ
وَتَصْبِرُوا عَدَمَ^٢ الدُّنْيَا كَمَا صَبَرُوا
مَا لِي أَرَى النَّاسَ وَالِدُنَا مَوْتَهُ^٣
وَكَلَّ حَبْدٍ عَلَيْهَا سَوْفَ يَنْبَغِيروا
لَا بِسُغُرُونَ مَا فِي دِينِهِمْ نَقَصُوا
جَهْلًا وَإِنْ نَعَصَتْ دُنْيَاهُمْ نَعَرُوا^٤

5

F. 43^a

— * — — —^٤

الباب الثالث والعشرون في ذكر رعدة

10

— — —^٥ عَنْ أَبِي دَاوُدَ الرُّومِيِّ قَالَ قَالَ رَجُلٌ لِعَمْرِ بْنِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ لَا تَصُصْ لَكَ دَوَاءَ نَسِيقِكَ الطَّعْمَ وَالْزَمِ اصْصِ
نَهْ مَوَالِدَهُ أَتَى لِأَدْحَدِ الْمَكْحَرَجِ مَوْدِسِي مَخْرَجَ مَتِي مَدِ
أَفَلَا تَصُصْ لَكَ دَوَاءَ نَسِيقِكَ الْمَسْ— وَالْزَمِ اصْصِ نَهْ مَوَالِدَهُ
لَرْتِمَا كَانَ ذُنْدَ مَتِي وَحَدَ دُنْدَ عَمْدَ وَسَرْدَ —

عن مالك عن ابن ابي صعصعة انه كان يحدث عمر بن عبد العزيز رضى عن مغازى القسطنطينية¹ قال فبكى عمر بكاء شديداً قال وقال ملك ان عمر بن عبد العزيز قال ذات ليلة ومعه مزاحم ورجل يقال له ابن مافنة قال 5 فدخل عمر بيته ثم قال لمزاحم ايذن لابن مافنة فاذن له قال فدخلت عليه فاذا بمائدة عليها حقة مخمرة بمنديل وعمر قائم يركع قال فركع ركعتين ثم اقبل فجلس فاجتذب المائدة بيده ثم قال لى كل اين عيشنا اليوم من عيشنا اذ كنا ببصر قال فقلت لاشيء يامير المؤمنين فقال 10 عمر لقد رايتنى وكنا لو ضاغنى اهل قرية لوجدت ما يعيهم ثم قال اين عيشنا هذا من عيشنا بالمدينة ثم استبكي فناداه مزاحم قم فقامت قال فاخبرنى من الغد² انه اذا اصابه مثل هذا لم يعد الى طعامه قال مالك وهذا يعجبني من فعل عمر ان يخدم الانسان نفسه 3 — — 3

15 عن نعيم بن سلامة قال دخلت على عمر بن عبد العزيز وهو ياكل توماً مسلوقاً يدقه برية 4 عن ابن شاذب قال دخلت امرأة من البهاليد على [فاطمة]⁴ بنت عبد الملك

¹ H. القسطنطينية. ² H. من الغدا. ³ Ausgel. Z. 11—19. Traditionen im Sinne von S. 97 Anm. 4 II und von S. 102 9. ⁴ [] am Rande, () abgeschnitten und ergänzt.

(ابن مر) وان امرأة] عمر بن عبد العزيز غلبا راقها ورأت
 حالها قالت لها هل تهباً المرأة لزوجها الا بما يحب قالت
 لا قالت فانه يحب هذا متى عن مالك بن دينار قال
 قال عمر بن عبد العزيز رضة ما تركت من الدنيا * شيئاً^{F. 44}
 الا عقبنى في قلبي ما هو افضل منه بعني من الرهد وما
 انعم الله علي في ديني اصله — — —¹ عن يونس بن
 ابي شبيب قال شهدت عمر بن عبد العزيز وهو يطوف
 صلبيت وان حجرة ازاره غائصة في عكة - نه رايتها بعد ما
 استخلف ولو شئت ان اعد اضلاعه من غير ان اسمها
 فعلت³ — — —⁴ * عن الحكم بن عمر الرعيني قال^{F. 44}
 شهدت عمر حين جاءه اصحاب المراكب يسالونه العلوقة
 ووزن خدمها قال وكم هي قال كذا وكذا قال اعنني
 الى امصار الشام بسعوتها فمن يريد واحد انديت في مال
 الله عز وحده تكفي معنى هذه السيد واحد صاحب
 الرقيق بسال ارضانيه وكسونيته ومن تصليته فقال عمر كم
 قال كذا وكذا الت فكن ان امصار السه ان رفعوا ان

كَلَّ اعمى فى الديوان او مقعد او من به فالج او من به
 زمانة يحول بينه وبين القيام الى الصلاة فرفعوا اليه فامر
 لكَلَّ اعمى بقائد وامر بكَلَّ اثنين من الزمنى بخادم قال
 وفضل فى الرقيق فكتب ان ارفعوا الى كَلَّ يتيم ومن لا
 ٥ احد له ممن قد جرى على والده الديوان فامر بكَلَّ خمسة
 بخادم يتوزعون بينهم بالسرية ٥ — — — ١ عن احمد بن
 ابي الحوارى قال سمعت ابا سليمان الداراني وابا صفوان
 يتناظرون فى عمر بن عبد العزيز واويس القرنى فقال ابو
 سليمان لابي صفوان كان عمر بن عبد العزيز ازهد من
 10 اويس فقال له لِمَ قال لَأَنَّ عمر ملك الدنيا فزهد فيها
 فقال له ابو صفوان واويس لو ملكها لزهد فيها مثل ما
 فعل عمر فقال ابو سليمان لا تجعل من جرّب كمن لم يجرب
 ان من جرت الدنيا على يديه ليس لها فى قلبه موقع افضل
 ممن لم تجر على يديه وان لم يكن لها فى قلبه موقع ٥
 15 عن الزبير بن بكار قال اتى عمر بن عبد العزيز منزله
 فقال هل عندكم من طعام فاصاب تمرًا وشرب ماء وقال
 من ادخله بطنه النار فابعده 2 الله ٥ عن الهيثم بن عدى
 قال كانت لفاطمة ابنة عبد الملك بن مروان زوجة عمر بن

عبد العزيز جارية ذات جمالٍ فائقٍ وكان عمر رَحَهُ^١ معجبا
 بها قبل ان تقضى اليه الخلافة فطلبها منها وحرص عليها
 فابتدأ دفعها اليه وغارت من ذلك فلم يزل في نفس عمر
 فلما استخلف امرت فاطمة بالجارية فأصلحت ثم جُلِّيت^٢
 فكانت حديثا في حسنها وجمالها ثم دخلت بالجارية على^٣
 عمر فقالت يا مِيرَ الْمُؤْمِنِينَ اِنَّكَ كُنْتَ بِفُلَانَةٍ جَارِيَتِي معجبا
 وسالتيها فابيت ذلك عليك فَاِنْ نَفْسِي قَدْ طَابَتْ لَكَ بِهَا
 الْيَوْمَ فَدُونَكُهَا فَلَمَّا قَالَتْ ذَلِكَ اسْتَبَانَتْ الْفَرْحَ فِي وَجْهِهِ
 ثُمَّ قَالَ اَبْعَثْنِي بِهَا اِلَى فَفَعَلَتْ فَلَمَّا دَخَلَتْ عَلَيْهِ نَظَرَ اِلَى
 شَيْءٍ اَعْجَبَهُ فَازْدَادَ بِهَا عَجَبًا فَقَالَ لَهَا اَلْقِي^٤ ثَوْبَكَ فَلَمَّا^٥
 هَمَّت * اَنْ تَفْعَلَ قَالَ عَلَى رِسْلِكَ اَتَعْدِي اخْبِرِينِي لِمَنْ^{F. 45}
 كُنْتَ وَمَنْ اَيْنَ اَنْتِ لِفَاطِمَةَ قَالَتْ كَانَ الْحُتَّاجُ بْنُ يَوْسُفَ
 اَغْرَمَ عَامِلًا كَانَ لَهُ مِنْ اَهْلِ الْكُوفَةِ مِمَّا وَكُنْتُ فِي رَقَبَتِي
 ذَلِكَ الْعَامِلَ فَاسْتَصَفَانِي عِنْدَ مَعَ رَقَبَتِي لَهُ وَاَمْوَالُ فَبَعَثَنِي
 اِلَى عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ وَانْ يَوْمَئِذٍ صَبِيَّةٌ فَوَحَّيَنِي عَبْدُ¹⁵
 الْمَلِكِ لِابْنَتِهِ فَاطِمَةَ قَالَ وَمَا فَعَلَ ذَلِكَ الْعَامِلُ قَالَتْ هَكَذَا
 قَالَ وَمَا تَرَكْ وَلَدًا قَالَتْ بَلَى قَالَ وَمَا حَالُهَا قَالَتْ سَبِيَّةٌ
 قَالَ شَدَى عَلَيْكَ ثَوْبَكَ ثُمَّ كَتَبَ اِلَى عَبْدِ الْحَمِيدِ عَمِّهِ اَنْ

١. اُتَى. ٢. حَمَلَتْ. ٣. حَمَلَتْ. ٤. حَمَلَتْ. ٥. سَبِيَّةٌ.

سَرَّحَ إِلَى فلان بن فلان على البريد فلما قدم قال له
ارفع إلى جميع ما اغرم المحتاج اباك فلم يرفع اليه شيئاً
إلا دفعه اليه ثم امر بالجارية فدفعته اليه فلما اخذ بيدها
قال اياك واياها فانك حديث السن ولعل اباك ان يكون
٥ قد وَطِئَها فقال الغلام يا امير المؤمنين هي لك قال لا
حاجة لي فيها قال فابتغها^١ متى قال لست آذن ممن ينهي
النفس فمضى^٢ بها الفتى فقالت الجارية فاين موجدتك يا
امير المؤمنين فقال انها لعل حالها ولقد ازدادت فلم
تزل في نفس عمر حتى مات رَحَةً^٣ — — — عن ابي
١٠ داود الرومي قال كان لعمر بن عبد العزيز درجة^٤ فيها
مِرْقَاة منها لبنة نتحرك^٥ فكان كلما صعد او نزل ارتفع
منها فعمّر^٦ مولى له فشدها بطبن فلما صعد عمر لم يرها^٧
فسال عنها فقال له مولاة رايتك ترتفع منها فشددتها فقال
عمر اخلع فانّي اعطيت الله عهدا ان وليت هذا الامر
١٥ ان لا اضع لبنة على لبنة ولا آجُرَةً على آجُرَةٍ^٨ عن حفص
ابن عمر قال احتسب عمر بن عبد العزيز رَحَةً غلاماً له

١ فابيعها. H. ٢ فمضت. H. ٣ Da gleiche Anekdote stark gekürzt Paris 2027, F. 19² 2. ٤ 6 Z.. Variation der gleichen Geschichte. ٥ Variation davon Paris 2027, F. 63² 11-16. ٦ يتحرك. H. ٧ فأت. H. ٨ ٩

يحتطب عليه ويلقط له البعر فقال له الغلام الناس كلهم
 فلم يخير غيري وغيرك قال فاذهب فانت حرٌّ ٥ قال ابن
 سعد قال عبد الله بن دينار له يرتزق عمر بن عبد
 العزيز رضى من بيت مال المسلمين شيئاً ولم يرزّه حتى
 مات راحة ٥

F 45

*الباب الرابع والعشرون في ذكر كرمه

عن ابى همد العابد ان عمر بن عبد العزيز رضى قال ما
 اعطيت احداً مالاً الا وانا استقلته وانى لاستحبى من الله
 تعالى ان اساله الجنة لآخ من اخواني وابخل عليه نال الدنيا
 فاذا كان يوم القيمة قيل لى لو كانت الجنة بيدك كنت بها ١
 ابخل ٥ — — — ٢

الباب الخامس والعشرون في ذكر ورعه

عن ابى سنان قال نعت معى عمرة بن نسي الى عمر
 سلّتين^١ من رطب اول ما جاء الرطب وشمه بهد فقال
 [على]^٢ ما جئت بهد فلت على دوات المريد وال وذهب ٥

١ Aurel. Z. 4—13: Nasab
 ٢ Variant on dieser Ge-
 ٣ Fehlt in H.

فَبِعَهِمَا فَدَعَبَتْ فَبِعْتَهُمَا بِثَمَانِيَةِ عَشْرِ دِرْهَمًا فَاشْتَرَاهَا مِنِّي
 رَجُلٌ مِنْ بَنِي مَرْوَانَ فَأَهْدَاهَا إِلَى عَمْرِو فَلَمَّا أَتَى بِهَا قَالَ
 يَا سَنَانُ كَأَنَّهُمَا السَّلْتَانُ اللَّتَانِ أَتَيْتُنَا بِهِمَا قَالَ قُلْتُ
 نَعَمْ فَوَضَعَ إِحْدَاهُمَا بَيْنَ أَيْدِينَا فَأَكَلْنَا مِنْهَا وَبَعَثَ أُخْرَى
^٤ إِلَى أَمِيرَاتِهِ وَالْقَى ثَمَنِيًا فِي بَيْتِ الْمَالِ — — * — ^١ عَنْ
 يَحْيَى بْنِ يَحْيَى الْعَسَّافِيِّ قَالَ كَانَ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ لَا
 يُحِبُّ عَلَى الْبَرِيدِ إِلَّا فِي حَاجَةِ الْمُسْلِمِينَ فَكَتَبَ إِلَى عَامِلٍ
 لَهُ أَنْ يُسَوِّرَ لَهُ عَسَلًا وَإِنْ عَمِلَهُ حِمْلَةً عَلَى مَرْكَبٍ مِنَ
 الْبَرِيدِ فَلَمَّا أَتَى عَمْرُ قَالَ عَلَى مَا حِمْلَةً قَالُوا عَلَى الْبَرِيدِ
 وَهِيَ بَدُونُ الْعَسَلِ نَمِيعٌ وَحَمَلُ نَمِيعٍ فِي بَيْتِ مَالِ الْمُسْلِمِينَ
 وَهِيَ أَمْسَدُ عَمَلٍ عَسَدِي — — * — ^٢ وَعَنْ الْفَهْرِيِّ ^٣
 عَنْ أَنَسِ بْنِ عَمْرِو بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ يَقْسِمُ تَفَّاحَ الْفَيْءِ
 عَمْدُوكَ أَنْ يَكُونَ مَعَكَ تَفَّاحٌ وَنَزْعٌ مِنْ عِيَةٍ فَأَوْجَعَهُ
 فَسَعَى إِلَى أَنَّهُ يَمْسَعُهُ وَرَسَمَتْ إِلَى السُّوقِ فَاشْتَرَتْ لَهُ
 ثَمَنًا وَهِيَ رَمَعٌ عَمْرُ وَحَدَّ رِيحُ التَّفَّاحِ فَقَالَ يَا فَاطِمَةُ هَذَا
 'مَرَسٌ' مِنْ تَمَرٍ أَمِيٍّ وَنَتِ لَا وَفَضَّتْ عَمِلَهُ الْقَصَّةَ
 فَتَدَا وَاتَّاهَا عَمْرُ وَنَمِيعٌ مِنْ أَمِيٍّ نَكَبَتْ نَزْعَتَهَا مِنْ قَلْبِي

ولكنني كرهت ان اضيّع نصيبى من الله عزّ وجلّ بتفاحة
 من فداء المسلمين ⑤ — — * — ١ عن الحكم بن عمر F. 47^a
 الرعيني قال شهدت عمر بن عبد العزيز وارسل غلاماً له
 بكبّكة من لحم فعتجل بها فقال اسرعت بها قال شويتها
 في نار المطبخ وكان للمسلمين مطبخ يغذّيه ويعشّيه ⑥
 فقال لعلامه كُلّها فانك رزقتها ولم ارزقها ⑦ عن الاوراعي
 قال كان عمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه يجعل كلّ
 يوم من ماله درهماً في طعام المسلمين ثمّ ياكل معهم وكان
 ينزل باهل الذمّة فيقدمون له من الحلبة والبقول واشباه
 ذلك فما كانوا يصنعون من طعامهم فيعطيه اكثر من ١٠
 ذلك وياكل منه فان اموا ان يقبلوا ذلك منه لم ياكل منه
 فامّا من المسلمين فلم يكن يقبل شيئاً ⑧ — — — عن
 ابي عبيدة قال ما رايت رجلاً قطّ نَسَدَ خَتَمٍ من مضمته
 من عمر بن عبد العزيز رحمه الله عن عبد الله بن ابي
 زكرياء انه دخل على عمر بن عبد العزيز وعند فروع له مائة :

بلغة مما خص الى اهل عمر بن عبد العزيز من الحاجة
 F.47 فتكذب ثم قال * يا امير المؤمنين اريتك شيئا تعمل به
 دني شيء استعملته قال وما هو قال قرزق الرجل من
 عمالك منه دبدر في الشهر ومائتي دينار في الشهر وأكثر
 من ذلك قال اراد لجه نسرا ان عملوا بكتاب الله وسنة
 رسوله صلعم واحب ان امرع قلوبهم من الهمة بمعاشهم
 واهمهم قال ابن ابي ربيعة ذلك قد اصبحت وقد ذكر لي
 انه قد حصص الى احدك حاجة وانت اعظمهم عبلا فانظر
 من عند راسه حاله لرحل ميمه فارتقى منه فوسع به على
 احمد فقال ترحم الله قد عرفت انك لم ترد الا خيرا
 وانت توفق من نعت من يبعك من حاله ثم قال بيده
 اسمي على ذبابة مسرى فقال ان هذا اللحم والعظم انما
 مني من مال الله وني والله ان استطعت لا اعد فيه
 من سبدا عن محمد بن غنم فصر عمر بن عبد
 العزيز رما ثم حرج عمن يوم مراحه فقال لقد احتاج
 الله من جوعس الى شئ ولا ادري من ابن آحده ولا
 ادري من استيب ذلك من ولا منه من عندي اعرضت
 عنه ذلك وكم عندك من حمس دبدر قال والله ان في
 حمس دبدر مائة وعشيت تدعيت الله ثم اتاه مال
 من ارض عمر بن منى ذلك ثم عني مراحه مسرورا قال قد

جاءنا مال من ارض لنا يعطيك^١ الآن تلك الخمسة دنانير
قال فدخل وخرج واحدى يديه على رأسه أعظم الله أجر
امير المؤمنين اعظم الله اجر امير المؤمنين قال قلنا أجد^٢
وما ذاك قال امر بهذا المال الذى جاء من ارضه ان يدخل
بيت مال المسلمين فلا ادرى كيف تمسك لى فى الخمسة^٣
دنانير حتى قضائي^٤ عن فرات بن مسleme قال كنت اعرض
على عمر بن عبد العزيز كتبي فى كذ جمعة مرّذ فعرضتها
عليه فاخذ منها قرطاسا نقيّا قدر اربع اصابع او شر
فكتب فيه حاجة له فقلت غفل امير المؤمنين فبعث الى
من الغد فقال جىء بكتبك قال فبعثني فى حاجة غلب^٥
جئت قال لى ما آن لنا ان فنظر فيها فقلت انما نظرت
فيها أمس قال فاذهب حتى أبعث اليك منه فتحت كمي
وحدثت فيها قرطاسا قدر القرطاس الذى اخذ^٦ عن نعمه
امن عبد الله كثر عمر بن عبد العزيز ان عمر بن عبد
العزيز قال انه ليسعني من كسر من كلامه حدود^٧ بعدد^٨
— * — عن ابن نكر واني زدت في حديثه نعتون^٩
قال سمعت ابي يقول ان عمر بن عبد العزيز جاءه

ثلثون ألف درهم من ماله بالبحرين فجاءه الذي كان
يقوم على طعام اهله فقال يا مير المؤمنين قد جاءك الله
بنعقة قال من اين قال من مالك الذي بالبحرين جاءتك
ثلثون ألف واسترحع عمر وقال ادع لي مزاحماً فلما جاءه
مراحه قال اي مزاحمه ما رددت ذلك المال الذي جاءنا
من البحرين في مال الله فما احسب شك ابن بكبر
قال مزاحمه سقط على يامير المؤمنين قال فاردته وصل
نهدا المال في بيت مال المسلمين قال فدخل عليه قيم
ذلك المال فقال يا مير المؤمنين أعتق رقمتي من الرق
اعتمد الله من الدر والقطر الله ثم قال انت وذلك
المال من مال الله فلا سبد الى عتفك فقال يامير
المؤمنين حرره ونجسده كنت اهدبها لك كل عام وقد جئت
بك قال ومنت بها قال واخرج منها عودا فوضعه على
سنته ثم قال مده اذا سككت في السوء فدعه لا حاجة لي
بغيره . . . * . . .

الباب السادس والعشرون في ذكر تواضعه

عن الاوزاعي قال لما وثى عمر بن عبد العزيز روضة دخل عليه اخ له فقال ان شئت كلمتك وانت عمر فب تكرة اليوم وتحب غدا وان شئت كلمتك وانه امير المؤمنين فبما تحبه اليوم وتكرهه غدا فقال بل كلمني وانا عمر فبما اكرهه اليوم واحبه غدا — — — عن عمرو بن مهاجر قال قال عمر بن عبد العزيز رحة يا عمرو اذا رايتني قد ملت عن الحق فضع يدك في قلبي ثم هرفني ثم قل ما ذا نصنع عن ابي حازم قال لما استخلف عمر بن عبد العزيز روضة قال انظروا رحلين من افضل ما تجدون فحيء رجلين فكان اذا جلس مجلس الامارة امر دائقي لهما وساده فدنا * فقال لهما انه مجلس سرور ومنه علة نكس نكب عبد الله المطر ان ذا راسب متى سب في نوافي الحق محتوي وذكرياني دنته عر وحدت - - - عن سب بن سعد ان اب النصر حدثه قال دسب في عمر بن عبد العزيز

بعض اهله ان قل له ان فيك كبراً وانك تتكبر فقل له
ذلك فقال عمر قل له لبس ما ظننت ان كنت قراني اتوقى
الدينار والدرهم مراقبة لله وانطلق الى اعظم الذنوب فاركبه
الكبرياء انما هو رداء الرحمن فانازعه اياه ولكن كنت^١ غلاماً
بين ثلثي قومي يدخلون على بغير اذن ويتوطئون في شيء
F. ويتناولون * متى ما يتناول القوم من اخيهم الذي لا
سلطان له عليه فلما ان ولّيت خيّرت نفسي في ان^٢ امكّنهم
من حالهم التي كنت لهم عليها واعاقبهم فيما خالف الحق
او انمنع منهم في دأى ووجهي ليكفوا عني انفسهم وعن
I. الذي احذر عمنه ولو كنت جرّانيه على نفسي من العقوبة
والاذن فهو الذي دعاني الى هذا — — — عن الثوري
قال ضرب عمر بن عبد العزيز ببده ثمة قال بطني عن
عبادة رتي متلوت بالذنوب والخطايا يتمني على الله منار
الابرار خلاف اعمالهم ٣ وعنه رضى انه وضع بين يديه قصعة
من عسل ومعه ميمون بن مهران فقال خذ يا ميمون
مطس منسوت في دند يتمني على الله الاثماني بخلاف اعماله ٤
— — — عن بسر بن الحرث رحة قل اطراً رجل عمر بن

عبد العزيز في وجهه فقال يا هذا لو عرفت من نفسي ما
اعرفا فيها ما نظرت في وجهي ⑤ — * — ② عن عبد
الكهيم قال قيل لعمر جزاك الله عن الاسلام خيرا قل لا
بل جزى الله الاسلام عني خيرا ③ عن ايوب قال مررت امر
قلاية بالشام فدخل عليه عمر بن عبد العزيز فقال يا با ④
قلاية تشدد ولا تشمت بنا المنافقين ⑤ عن سمين الخواصر
قال مات ابن لرجل فحضره عمر بن عبد العزيز رضى وكان
الرجل حسن العزاء فقال رجل من القوم هذا والله الرضى
فقال عمر بن عبد العزيز او الصبر قال سليمان الصبر دون
الرضى الرضى ان يكون الرجل قبل نزول المصيبة راضيا ⑥
بأنى ذلك كان والصبر ان يصبر بعد نزول المصيبة ⑦

الباب السابع والعشرون في ذكر حلمه وشكوه

عن شمع من خديرة قال كان عمر بن عبد العزيز ابن
من ماضى فخرج يبعث مع اصحابه تحت علم فاحتسبوا
ان عمر والذى تجدد وادخلهم على دامة فسمع عمر احدا
وهو في بيت آخر وحده فمروا فمروا هو انسى وهو نسي

① (1) ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦
عرفت
خضرة

سألتني أئمة من أئمة علي بن ابي طالب عن علي بن ابي طالب قال اسبع
رجل عمر بن عبد العزيز كلمة فقال له عمر رصة اردت ان
تسفرني السلطان لعن السلطان فقال منك اليوم ما مال
متي عداة عفا عنه

الباب الدمن والعسرون في ذكر معتده واحباده

— — — عن عبد الرحمن بن رند بن اسلم قال كان
لعمر بن عبد العزيز رصوان الله عليه سقط فيه ذراع من
سعر وعذ وكان له بيت في حوف بيت نصلي عنه ولا يدخل
فيه احد فادا كان في آخر الليل فتح ذلك السقط وليس
ملك الذراع ووضعت العذ في عنقه فلا يزال صاحي رته وسكي
حتى يطلع الحرة بعدة في اسقط — — — عن
الاوراعي قال كان لعمر بن عبد العزيز حوكة به من معبر
فكان اذا فتح عبد مؤن — معبر — به من —
محضر اومنة عن صديق من سعد مؤن — به من —
ان عبد العزيز — — — — — آخر بيت

دخل القصر فقلبا لبث ان خرج فصلّى ركعتين خفيفتين
ثمّ جلس فاحتبى ففتح الانفال فما زال يردّها ويقرا^١ كلّما
مرّ بتخوّف تصرّع وكلّما مرّ بآية رحمة دعا حتّى أذنت
الفجر^٢ عن يحيى قال كان عمر بن عبد العزيز يصوم الاثنين
والاحيس^٣ عن عبد العزيز بن عمر بن عبد العزيز قال
كان عمر يسمر^٤ بعد عشاء الآخرة قبل ان يوتر فاذا أوتر لم
يكنه احدا^٥ عن اسمعيل بن ابي حكيم قال كان عمر بن
عبد العزيز لا يدع النظر في المصحف كلّ يوم ولكنّه لا
يكثر^٦ عن الحكم بن عمر الرعيني قال رايت عمر بن عبد
العزير اذا صلى المكتوبة انصرف الى اهله ولا يتطوّع^٧ —————^٨

الباب التاسع والعشرون في ذكر بكائه وحرته

١٠٢٧ E. — * —^١ عن مسمون بن مهران قال خرجت مع عمر
ابن عبد العزيز رضى الى المقبرة غنما نظر الى القبور بكاء ثمّ
نشدّ حتى نزل يد اقبوب عدة قبور آباءى بنى امية كأنهم

لم يشاركوا أهل الدنيا في لذتهم وعشيقهم أم تراهم صرعى
 قد حلت بهم المثالات واستحكك عليهم البلى وأصابت الهواة
 في أمدانهم مقبلا قال ثم نكي حتى غشي عنه ثم أفق
 فقال انطلق بنا فوالله ما أعمه أحدا انعم ممن صار الى
 هذه القبور وقد أمن من عذاب الله — — — عن عبد
 الله بن الزبير قال سمعت الصادق يذكر أن عمر بن عبد
 العزيز كان إذا ذكر الموت انتفرد انتفغر الطير وبك حتى
 تجري دموعه على لحيته — — — عن الحسن بن عتبة
 قال اشترى عمر بن عبد العزيز حارية أممية فقالت اري
 الذر فرحمن ولا اري هذا يفرح فقال ما تقول لك فقل
 له تقول كذا وكذا فقال وبك حذوهم ان العرج أممهم ؟
 — — * — عن عبد الاعلى بن نبي عبد الله العدي
 قال رأيت عمر بن عبد العزيز خرج يوم جمع في باب
 دسم وورثه حسبي نفسي دسم حسبي دسم رجع
 'حسبي دسم عمر دسم حسبي دسم حسبي دسم حسبي
 الله حتى صعد المنبر فحمد الله وأثنى عليه ثم قال
 أشكركم أفكذب حتى ينبت عشب من تحت يدي

الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ فَبَكَا وَابْكَأَ أَهْلُ الْمَسْجِدِ حَتَّى ارْتَجَّ الْمَسْجِدُ
 بِالْبُكَاءِ حَتَّى رَأَيْتُ حَيْطَانَهُ¹ الْمَسْجِدِ تَبْكِي² مَعَهُ ه — — —³
 عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ زَكَرِيَّا الْقُرَشِي قَالَ أَخْبَرَنِي شَيْخٌ مِنْ أَهْلِ
 خِرَاسَانَ قَالَ لَمَّا أَرَادَ أَبُو جَعْفَرٍ بَيْتَ الْمَقْدِسِ نَزَلَ بِرَاهِبٍ
 كَانُ * يَنْزِلُ بِهِ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِذَا أَرَادَ بَيْتَ الْمَقْدِسِ^{F. 5. 54b}
 فَقَالَ يَا رَاهِبَ أَخْبِرْنِي بِأَعْجَبِ شَيْءٍ رَأَيْتَهُ مِنْ عُمَرَ قَالَ نَعَمْ
 يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بَيْنَا عُمَرُ عِنْدِي ذَاتَ لَيْلَةٍ عَلَى سَطْحِ
 غُرْفَتِي هَذِهِ وَهُوَ مِنْ رَخَامٍ وَأَنَا مُسْتَلْقٍ عَلَى تَقْفَى فَإِذَا أَنَا
 بِمَاءٍ يَقْطُرُ مِنَ الْمِيزَابِ عَلَى صَدْرِي فَقُلْتُ وَاللَّهِ مَا عِنْدِي
 10 مَاءٌ وَلَا رَشَتْ السَّمَاءُ مَطَرًا⁴ فَصَعِدْتُ فَإِذَا هُوَ سَاجِدٌ وَإِذَا
 دَمُوعٌ عَيْنِيهِ تَتَحَدَّ⁵ مِنَ الْمِيزَابِ ه — — —⁷ عَنْ أَبِي عَبْدِ
 اللَّهِ الْحَرْشِيِّ قَالَ سَمِعْتُ بَعْضَ الْعُلَمَاءِ مَتْنٍ قَدِمَ عَلَى عُمَرَ
 ابْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ يَقُولُ الصَّامِتُ عَلَى عِلْمٍ كَالْمَتَكَلِّمِ عَلَى عِلْمٍ
 فَقَالَ عُمَرُ أَنِّي لِأَرْجُوا أَنْ يَكُونَ الْمُتَكَلِّمُ عَلَى عِلْمٍ أَفْضَلَهُمَا
 15 يَوْمَ الْقِيَمَةِ حَالًا وَذَلِكَ أَنَّ مَنَفْعَتَهُ لِلنَّاسِ وَهَذَا صَبَتْ لِنَفْسِهِ
 فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَكَيْفَ هَيْبَةٌ⁶ الْمُنْطَقِ فَبَكَا عُمَرُ بَكَاءً
 شَدِيدًا ه

¹ H. حيطان. ² H. hatte erst. ³ Z. 17—22: 'O. weint: auf der Kanzel. ⁴ H. أبى. ⁵ H. مطر. ⁶ So H.;? ⁷ Z. 5—17: Geschichten ähnlicher Tendenz; O. weint Blut statt Thränen; Z. 17—18 s. unten S. 120 Anm. 5. ⁸ H. همه mit dem ص-Zeichen.

الباب الثلاثون في ذكر خوفه من الله تعالى

- — — * —¹ عن مالك قال قال عمر بن عبد العزيز^b F. 55^b
 رضى لما * خرج من المدينة² يا مزاحم نخشى ان نكون
 ممن نفت المدينة قال الشيخ ابو الفرج المصنف رحة
 انما اشار الى قول النبي صلعم في صفة المدينة تنفى³
 حبثها — — —⁴ عن مسافع بن شيبه انه اتى عمر بن
 عبد العزيز ومعه ابن له فقال اما ابنك فانزله دار الضيفان
 واما انزل فانزله معي في البيت وكان امرأة عمر بن عبد
 العزيز ذات قرابة له قال فصلّى عمر المغرب بالناس ثم دخل
 البيت فدخل الى مسجده في البيت فجعل يصلى فاطال⁵
 الصلاة وجعل يبكي فقالت له امراته يا امير المؤمنين انصرف
 فعشّ ضيفك ثم شاك بعد فانصرف فاقبل كانه يعتذر فقال
 يا مسافع كيف يشبع رجل من الطعام والشراب وليس احد
 من المشرق والمغرب يظنه بظلامه [الا] كنت انا صاحبه⁶
 عن موسى بن علي قال سمعت جري بن عبد العزيز⁷ 15

¹ Augel. Fol. 55^a 1—55^b 26; I: 'O wird ohnmächtig bei einer Schilderung der Graberschrecken; II—V: Berichte über seine Askese und Todesfurcht: zu F. 55—56 vergl. Sup. 11; Agtr V 28. ² Vergl. Tab. II. nos 20, Agtr IV 23v 3p. ³ Augel. Z. 3—5: I s. F. 57^b 2 (Ausruf); II. auf O's Gesicht malte sich die Furcht. ⁴ Fehlt in H.

يحدث عن أخيه ريان بن عبد العزيز قال قلت لعمر بن
عبد العزيز للذي رأيته فيه يأمير المؤمنين لو قرّحت
وركبت فقال كيف لي بعمل ذلك اليوم قلت في اليوم الذي
يليه قال فدحني^١ عمل يوم في يومه فكيف بعمل يومين
٥ في يوم قال قلت له قد كان سليمان بن عبد الملك يركب
ويترّج وهو في ذلك هجرى فقال عمر ولا يوم واحد من
الدنيا يجزيه^٢ عن سلام بن أبي مطيع قال نبئت أن
عمر بن عبد العزيز لما قام هاجت ريح^٣ فدخل عليه رجل
فإذا هو مستقع اللون فقال يأمير المؤمنين ما لك قال ويحك
١٠ "عد حمد" امر قطّ إلا دريح^٤ عن عتبة بن تميم وغيره
أن عمر بن عبد العزيز كان يقول وإيه الله لو أعلم أنه
يسوع لي فيما بيني وبين الله سبحانه أن أخلّيك وأمرم
هذا وألحق بأهلي لفعدت ولكني أخاف أن لا يسوع ذلك
فما مني وبين الله تعالى^٥ عن مقاتل بن حيان قال
١٥ صليت خلف عمر بن عبد العزيز^٦ فقرا^٧ وقفوهم إنهم
مسنونون محمد يكرز حتى لا يستطيع أن يجاوزها^٨ قال
بريد بن حبيب بن حبيب^٩ رأيت أخوف من الحسن وعمر بن

محت H. ١٧ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠ ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦٥ ١٥٦٦ ١٥٦٧ ١٥٦٨ ١٥٦٩ ١٥٧٠ ١٥٧١ ١٥٧٢ ١٥٧٣ ١٥٧٤ ١٥٧٥ ١٥٧٦ ١٥٧٧ ١٥٧٨ ١٥٧٩

عبد العزيز رَضَمَا كَانُوا الذَّارِ لَهُ تَحْلِقُ: إِلَّا لَهَا فِي — * — F.56¹
 عن الغلاني قال حدثني رجل أن عمر بن عبد العزيز قرأ
 عنده قارئ مرة فقال له مسلمة لُحِنت فقال عمر ما تشغلك
 معنا هذا عن لُحْنِهِ عَنِ النُّضْرِ بْنِ عُرَيْسٍ قَالَ دَخَلْتُ عَلَى
 عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَمًا فَكَانَ لَا يَمْلِكُ أَنْ يَأْتِيَ هُوَ يَقْصُرُ⁵
 وَكَانَ عَلَيْهِ حَزْنٌ الْحَقُّ عَنِ سَفِينٍ قَالَ سَمِعَ عُمَرَ بْنَ
 عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحَلًا يَقُولُ عَدَلُ وَاللَّهِ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ فِي
 الْأَمَّةِ قَالَ فَبَكَ عُمَرُ وَقَالَ وَدِدْتُ فِي اللَّهِ أَنَّهُ قُلْتُ وَمِنْ
 لَعَمْرُ بَمَا قُلْتُ رَحِمَكَ اللَّهُ عَنِ مُمْدٍ قَالَ دَخَلَ عُمَرَ بْنَ
 عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحَةً عَلَى فَاطِمَةَ أَمْرَانَهُ فَطَرَحَ عَمِيصَ خُتِّ سَاجٍ¹¹
 عَلَيْهِ ثُمَّ ضَرَبَ عَلَى فَخْذِهَا فَقَالَ يَا فَاطِمَةُ لَطْفِي لَدَايَ
 دَابِقٍ أَنْعَمَ مَتَى الْيَوْمَ فَذَكَرَ بِكَ كُنْتُ مَسْنَدَهُ مِنْ عَجَسَتِ
 فَصُرْتُ يَدِي غَرِيضَةً عَنِّي عَمْتُ تَكْنِيْتُ عَمِيصَ وَفَدَرَ لَعَمْرِي
 الْأَمْتُ الْيَوْمَ فَذَكَرَ بِكَ مَرَّةً مَرَّةً وَتَمَّ نَحْوُ خَبَرٍ
 يَا عَمَّةُ نَيَّ أَحَدٌ لِي عَصِيَّةٌ زَيْتِي عَدَدَ يَوْمٍ عَصِيَّةٌ¹²
 فَبَكَتْ فَاضْمَدَتْ وَطَلَّتْ لَمِيَّةً أُعْدِدْتُ مِنْ مَرَّةٍ عَلَى عَمَلِ لَمَّةٍ
 أَمِنْ الْمَدْرَكِ رَحَةً عَلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَمًا نَيَّ

نظرت في امرى وامر الناس فلم ار شيئا خيرا من الموت
قال عبد الله يعنى لفساد الناس وما دخلهم فقال لقاصه
محمد بن قيس ادع لي بالموت قال فابيت وابى على قال
فدعوت له وعمر رافع يديه يؤمن على دعاءى وهو يبكي وقد
ن حضر ابن له صغير فلما راي عمر يبكي بكا فقال عمر وهذا
معنا فدعوت بذلك ايضا قال يقول محمد بن قيس واستحييت
فدعوت لنفسي ايضا معهم قال فعرف الله تعالى الصدق
F. 57^a من عمر فلم يلبث [الا]¹ قليلا حتى * مات رحة ومات
F. 57^b ابنه وبقي محمد بن قيس بعد² — — — * —³

10 الباب الثاني والثلاثون في ذكر خطبه ومواعظه

قد ذكرنا شيئا من خطبه ومواعظه في باب ولايته وغيرها
مما لم يحسن فضله من الفضل الذي هو فيه ولم تر
F. 58^a احادته³ — — —¹ عن جعفر بن حيان قال ارسلني
صالح بن عبد الرحمن الى سليمان بن عبد الملك قال

¹ Fehlt in H. ² Anders gewendet auch Paris 2727. F. 45^a 12.
³ Ausgcl. Cap. 31. (F. 57^a 2—57^b 6: es enthält zahlreiche kleine Gebete;
eine ähnl. Sammlung Takšūp. F. 56^a—56^b 1. ⁴ Ausgcl. F. 57^b 6—
F. 58^b 19: Predigten und Aussprüche d. S.; F. 57^b 6—11 s. S. 77
Anm. 7; F. 58^a 18—23 s. S. 76 Anm. 113. F. 58^a 24—58^b 2 wiederholt
den 2. Teil derselben Erzählung; F. 58^b 10—14 = S. 77 15 mit anderem
Schluss; auch die nicht aufgezählten Stellen enthalten in einzelner
Anklänge an Früheres.

فقدمت عليه وعنده عمر بن عبد العزيز فقلت لعمر هل لك حاجة الى صالح فقال قل له عليك بالذى يبقى لك عند الله فان ما بقى لك عند الله بقى عند الناس وما لم يبق^١ عند الله لم يبق عند الناس * عن محمد بن عمرو عن عمر بن عبد العزيز رحة انه قال لا ينفع القلب الا ما خرج من القلب * عن شيخ من قريش قال قال عمر ابن عبد العزيز يا معشر المستترين * اعلما ان عند الله F. 59² مسألة فاصحة قال الله تعالى^٢ فَوَرِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْبَعِينَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ * — — —^٣ عن عيسى ان عمر بن عبد العزيز رضى عنه كتب الى رجل^٤ اما بعد فاني اوصيك بتقوى الله^{١٠} والانشار بما استطعت من مالك وما رزقك الله الى دار قرارك فانك والله لكأنت قد ذقت الموت وعاينت ما بعده بتصريف الليل والنهار فانهما سريعان في طي^٥ الأجل ونقص العمر مستعدان لمن بقى بمثل الذى قد اصابا به من مضى فيستغفر الله لسيئ اعمالنا ونعوذ من مثقه ايانا على^{١٥} ما يعظ به مما نقصر عنه * عن عبد العزيز بن ابي رواد قال قال عمر بن عبد العزيز الكلام بذكر الله حسن والفكرة

: H. حق. : Qor. 15. 92—93. : Aug. l. Z. 2—10: Predigt-fragmente mit Anklängen an Früheres. : Parall. F. 63° 1—5.
: H. and P. في ضى. oder فر.

F. 59^b في نعم الله أفضل العبادۃ ⑤ — * — ١ عن ابي عمر ان
F. 60^a قال * قال عمر بن عبد العزيز رضى من قرب الموت من
قلبه استكثر ما في يديه ⑥ عن [عبد العزيز بن] ٢ عمر بن
عبد العزيز ان اياه كان يقول اذا كنت في الدنيا فيما يسوءك
٥ فاذكر الموت فانه يسهله عليك ⑦ عن بشر بن عبد الله
ابن يسار السلمي قال خطب عمر الناس فقال أيها الناس
لا يبعدن عليكم ولا يطولن يوم القبة فان من وافته
منته بعد قامت قدامته لا يستطيع ان يزيد في حسن من
سنن ألا لا سلامة لامرئ في خلاف السنة ولا طاعة
المتكبرين في معصية الله ألا وانكم تستمرون الهارب من ظلم
إمامه العصي ١ وان أولاهم دمعصة الإمام الطال ⑧ عن
الحسن بن محمد الحصري قال خطب عمر بن عبد العزيز
رضى فقال أيها الناس انكم خيتمتم لأمر ان كنتم تصدقون
به انكم لحمتي وان كنتم تكذبون به انكم لجهنكي انما
٢ خيتمتم لأبد وكنتم من دار الى دار تنقلون عبد الله
انكم في دار نكم من نعمكم خصص ومن شرانكم شرو

لا تصفوا لكم نعمة تسرون بها ألا بفراى اخرى تكفهون
فراقها فاعملوا لما انتم اليه صائرون وخالدون فيه ثم
غلبه البكاء فنزل ^١ عن رجل من قريش ان عمر بن
عبد العزيز عهد الى بعض عماله عليك بتقوى الله في كل
حال تنزل بك فان تقوى الله افضل العدة ^٢ واللع المكيدة
واقوى القوة ولا يكن من شيء من عداوة عدوك اسد
احتراسا^٣ لنفسك ومن معك من معاصي الله فان الذنوب
أخوف عندي على الناس من مكيدة عدوه واما فعادى
عدونا ونستنصر عليهم بمعصيتهم ولولا ذلك لم يكن لنا
قوة بهم لان عدونا ليس كعددهم ولا قوتنا كقوتهم ولا ^٤
تنصر عليهم بحقنا^٥ ولا تغلبهم بقوتنا ولا تكونن لعداوة
احد من الناس احذر منك لذنوبك ولا اسد فعادنا منك
لذنوبك واعلموا ان عنكم ملائكة الله حفظكم عنكم
يعلمون ما تفعلون في مسيركم ومسيركم يستحبوا منهم
وأحسنوا حديثهم ولا تؤذوهم بمعصي الله وسوا الله العون ^٦
على انفسكم كما سألونه العون على عدوكم سأل الله
ذلك لنا ولكم وارفق بمن معه في مسيركم ولا تحسبهم
سيرا يتعبهم ولا تقصر بهم عن ممر بل برى بهم وتكم

تسيرون الى عدوّ مقيم جامّ الانفس والكراع فيلاً ترفقوا
 بانفسكم وكراعتكم في مسيركم يكن لعدوّكم فضل في القوّة
 عليكم أقم بمن معك في كلّ جمعة يوماً وليلة ليكون لهم
 راحة يجتّون بها انفسهم وكراعتهم ولتكن عيونك في العرب
 وممن * في العرب وممن تطمئنّ الى نعمة من اهل الارض^{F. 60^b 5}
 فان الكدوب لا ينفعك خبرة¹ وان صدق في بعضه وان
 الغاش عين عليك وليس بعين لك * — — *² عن ابن
 ابي الرباب قال قال عمر بن عبد العزيز نوساً لمن بطنه
 أكبر هته * عن علي بن الحسين رضى قال كان لعمر بن
 عبد العزيز صديق فأحبر انه قد مات فحاء اهله يعزيهم¹⁰
 فصرخوا في وجهه فقال لهم عمر مه ان صاحبكم هذا لم
 يكن يرزقكم وان الذى يرزقكم حتى لا يموت ان صاحبكم
 هذا لم يستد شيئاً من حفركم وانما سدّ حفرة³ نفسه لكلّ
 امرئ منكم حفرة³ لا بدّ والله ان يستدّها ان الله لما
 خلق الدنيا حكم عليها بالخراب وعلى اهلها بالفناء وما¹⁵
 امتلأت دار حبرة الا امتلأت عبرة ولا اجتمعوا الا تفرّقوا
 حتى يكون الله هو الذى يرث الارض ومن عليها وهو خير

¹ So Paris, 1. H. Loch ² Ausgel. F. 60^b 2—F. 61^a 16: ähnliche Ermahnungen, Predigtfragmente und Aussprüche; F. 60^b 12—14 parallel 14—16; s. Tab II 136 15, Z. 17 parallel S. 17r 13, F. 61^a 7—10 = S. 71 3—7.
³ H. حفرة.

الوارثين فمن كان منكم باكيًا فليبك * على نفسه فان F. 61^b
الذى صار اليه صاحبكم كلكم يصير اليه غدًا ٥ عن اسمعيل
ابن عبيد الله قال قال لي عمر بن عبد العزيز يا اسمعيل
كم انت عليك من سنة قال قلت ستون سنة وشهور قال
ياسمعيل اياك والمزاح^١ ٥ عن عبد الرحمن بن حسان قال ٥
كتب عمر بن عبد العزيز رحة الى يزيد بن معاوية بن حصين
ان استطعت ان تحي ليلة النكر فانها ليلة العابدين ٥
— — —^٢ عن عبد الله بن مروان الشامي ان عمر بن عبد
العزيز اتى بعض اهله فقرب اليه طعامًا كثيرًا فقال عمر ويحك
يا فلان دون هذا ما يستد الجوعة ويذهب سورة النفس 10
وتقدم فضل ذلك اليوم ففرك وفاقته فقال يا امير المؤمنين
ان الله قد اوسع فاحسن فقال عمر فعند ذلك وجب عليك
الشكر ثم نهض ٥ عن هشام بن يحيى الغساني^٣ عن ابيه
عن جده قال قال عمر بن عبد العزيز لجعونة بن الحارث
اقدرى ما يحب اهلك منك قال نعم يحبون صلاحى قال لا 15
ولكنهم يحبون ما قام لهم من سوادك وأكلوا من غمارك
وتروّدا على ظهرك فاتق الله ولا تطعمهم الا طيبًا ٥ — — —^٤

^١ Ähnlich Paris 2027. F. 53^v 1—4.

^٢ Ausgel 1 Z = S. ١٤ 1.

^٣ H. المعشاني. ^٤ So H. تعصمهم?
des Folgenden, vergl auch F. 54^b 17 f.

^٤ Z. 12—14: kurze Variation

عن ميمون بن مهران قال قال لى عمر بن عبد العزيز رضى يا
ميمون احفظ عني اربع خصال لا تجالس اميراً^١ وان امرته
بمعروف ونهيته^٢ عن منكر ولا تخلون^٣ بامرأة عن ذات محرم
وان علمتها القرآن وآياك وما تعتذر منه ولا تقبل المعروف
٥ مَن لا يصطنعه الى اهل بيته ٥ واعاد الحديث وزاد فيه
F. 68^b ولا تصل عاقاً فإنه لن يصلك وقد قطع اباءه ٥ — — — * —^٤
عن مسلم^٥ بن عبد الملك قال دخلت على عمر بن عبد
العزيز بعد صلاة الفجر في بيت كان يخلوا فيه بعد الفجر
فلا يدخل عليه احد فجاءت جارية بطبق فيه تمر صيحاني
١٠ وكان يعجبه^٦ التمر فرغ بكفيه منه فقال يا مسلم أترى لو
ان رجلا اكل هذا ثم شرب عليه من الباء فان الباء
طيب كان يجزيه الى الليل قال فقلت لا أدرى فرغ أكثر
منه فقال هذا فقلت نعم يا امير المؤمنين كان كافية دون
هذا حتى لا يبالي ان يذوق طعاماً غيره قال فعَلَامَ ذا
١٥ يدخل النار قال مسلمة فما^٧ وقعت منى موعظة ما وقعت

١. مخلون. H. وتنهيه. H. لا تنبع السطان. Parall.

٢. Ausgel. F. 61¹ 10—63¹ 7: Aussprüche und Predigtfragmente: F. 62^b 1 ff.
= Soj. ٢٤¹ 6 ff.; F. 62 9—15 = S. 6٧ 4 ff.; F. 62^b 18—21 zwei Variationen
von S. ١٢٣ 7 f.; F. 63 9—19 vier Variationen von S. ١٢٣ 13 f.; F. 63^b 1—5
= S. ١٢١ 10 ff., Z. 5—7 = S. ٥٣ 5 f. ٣. Häufig für مسلمة; die gleiche
Geschichte Paris 2027, F. 64^b 1—8. ٤. H. يعجبه. ٥. H. doppelt.

مَنَى هَذَا هـ عن عمرو بن مهاجر قال^١ كان متاع رسول الله
 صلعم عند عمر بن عبد العزيز رَحَةً في بيت ينظر إليه كل
 يوم قال وكان رَتْبًا اجتمعت إليه^٢ قريش فادخلهم في ذلك
 البيت ثم استقبل ذلك المتاع فيقول هذا ميراث مَنْ أكرمكم
 الله به واعزكم الله به قال وكان سريراً مزقلاً بسربط^٣ ومِرْفَقَة^٤
 من آدم محشوة بليف وجفنة وقدح وقطيفة صوف كأنها
 جرمقانيّة قال ورَحًا وكنانة فيها أسهم وكان في القطيفة أثر
 وسح راسه صلعم فأصيب رجل فطلبوا أن يغسلوا بعض
 ذلك الوسح فيسعط به فذكر ذلك لعمر فسعط فبرأ هـ
 — * —^٥ عن أبي فروة قال خرج عمر بن عبد العزيز^٦
 رَضَةً على بعض جنائز بني أميّة فلما صلّى عليها ودفنت
 قال للناس قوموا ثم توارى عنهم فاستبطأه الناس حتّى
 ظنّوا نَجَاءً وقد احمرّت عيناه وانتفخت اوداجه فقالوا يامير
 المؤمنين لقد ابطأت فما الذي [ابطأك] قال اتيت قبور
 الأحبة قبور بني أبي فسلمت فلم يردّ السلام فلما ذهبت^٧
 اقفي ناداني التراب فقال يا عمر ألا تسألني ما لقيت الأحبة

^١ Über Reliquien vergl. au h Ta'khôir. Fol. 587^a 5: GOLDZIHEN, *AL St.*
 II, 83e. — H. corr.g. aus فيه. ^٢ H. مزقلاً بسربط. ^٣ Ausgel.
 F. 65 23—64 7: weitere in diese Erzählungen: I. Variation der voran-
 gehenden H. — II. Übergeschichte. II. Prellganzig. III. = Sor. 123 8;
 IV. Variation jenseit der Tenda. V. e'elids: = S. 124 1. VI. Fromme
 Ermahnung. ^٥ Hier fehlt offenbar etwas. ^٦ Fehlt i. H.

قلت ما لقيت الأحبة قال أُخرقت الأكفان وانحلت الأبدان
فلما ذهبت اقفي ناداني التراب فقال يا عمر ما تسالني ما
لقيت العينان قلت وما لقيت العينان قال فدغت البقلتين
وأكلت المحدثين فلما ذهبت اقفي ناداني التراب يا عمر
٥ الا تسالني ما لقيت الأبدان قلت وما لقيت الأبدان قال
قطعت الكفين من الرصغين وقطعت الرصغين من الذراعين
وقطعت الذراعين من المرفقين وقطعت المرفقين من
العضدين وقطعت العضدين من الكتفين وقطعت الكتفين
من الجنبين وقطعت الجنبين من الصلب وقطعت الصلب من
١٥ الوركين وقطعت الوركين من الخدين وقطعت الخدين من
الركبتين وقطعت الركبتين من الساقين وقطعت الساقين
من القدمين فلما ذهبت اقفي ناداني التراب فقال يا عمر
عليك باكفان لا تبلى قلت وما الأكفان التي لا تبلى قال
اتقاء الله والعمل بطاعته^١ وكرّر هذا الحديث بروايات أكده
١٥ بها وزاد فيه ثم بكأ عمر فقال الا ان الدنيا بقاؤها قليل
F. 65^a وعزيزها ذليل وغنيها فقير وشابها * مهرم وحيها يموت
فلا يغيركم اقبالها مع معرفتكم سرعة ادبارها والمغرور من
اغتر بها اين سكّانها الذين بنوا مدائنهم وشققوا انهارها

^١ Anklänge an diese Erzählg. Mas. V. ٤-٤ u.

وغرسوا اشجارها اقاموا فيها اياماً يسيرة غرتهم بعثتهم
 وغرّوا بنشاطهم فركبوا المعاصي اتهم كانوا واللّه في الدنيا
 مغبوطين بالاموال على كثرة المنع محسودين على جمعها^١
 ما صنع التراب بابدانهم والرمل باجسادهم والديدان
 بعظامهم واورصالهم كانوا في الدنيا على اسيرة^٢ مهتدة^٢ وفرش^٥
 منقّدة^٢ بين خدام يخدمون واهل يكرمون وجيران يعضدون
 فاذا مررت فنادهم ان كنت منادياً وادعهم ان كنت داعياً
 مرّ بعسكرهم وانظر الى تقارب الى منازلهم التي كانت عبثهم
 وسل غنيّهم ما بقى من غناه وسل فقيرهم ما بقى من فقره
 وسلمهم عن اللسان التي كانوا بها يتكلمون وعن الاعين^٥
 التي كانوا الى اللذات بها ينظرون وسلمهم عن الجلود
 الرقيقة والوجوه الحسنة والاجساد الناعمة ما صنع بها
 الديدان صحت الالوان واكلت اللكمان وعفرت الوجوه وصحت
 المكاسن وكسرت الفقار وابانت الاعضاء ومزفت الاشلاء
 واين مجالهم وقبابهم واين خدمهم وعبيدهم وجمعهم^٥
 ومكنورهم واللّه ما رّودهم فراشا ولا وضعوا هناك متكّأ^٣ ولا
 غرسوا لهم شجراً ولا انزلوه من اللحد قراراً أليسوا في
 منازل الخلوات والفلوات أليس الليل والنهار عليهما سواء

^١ H. ح.

^٢ H. s olne PunLre.

^٣ H. متكّأ.

أليسهم في مدّ لهمّة ظلماء قد حيل بينهم وبين العمل وفارقوا
 الأحبة فكم من ناعم وناعمة أصبحوا ووجوههم^١ بالية
 واجسادهم^٢ من اعناقهم بائنة وأوصالهم متمزقة قد سالت
 الحديق على الوجنات وامتلاّت الأفواه دماً وصديداً ودبت
 ٥ دوابّ الارض في اجسادهم ففرقت اعضاءهم ثم لم يلبسوا
 واللّه ألا يسيراً حتّى عادت العظام رميماً قد فارقوا الحداثق
 وصاروا بعد السعة الى المضائق قد تزوّجت نساؤهم وتردّدت
 في الطرق ابناؤهم وتوزّعت القراباتهم ديارهم وقرائهم فمنهم
 واللّه الموسع له في قبره الغضّ الناصر فيه المتنعم بلذّته يا
 ١٠ ساكن القبر غدا ما الذى غرّك من الدنيا هل تعلم انك
 تبقى او تبقى لك اين دارك الفيحاء^٣ ونهرك المطرد واين
 ١٥ F. 65^b ثمرك الحاضر ينعه واين رفاق ثيابك واين^٤ * طيبك واين
 بخورك واين كسوتك لصيفك وشتائك اما رايتك قد نزل به
 الامر فما يدفع عن نفسه وهو يرشح عرقاً ويتلمّظ عطشاً
 ١٥ يتقلب في سكرات الموت وغمراته جاء الامر من السماء وجاء
 غالب القدر والقضاء جاء من الامر الاجل ما لا تمتنع منه
 هيهات هيهات يا مغفّض الوالد والاخ والولد وغاسله يا
 مكفّن الميت وحامله يا مخليّه في القبر وراجعاً عنه ليت

^١ H. ووجهم.

^٢ H. واجسادهم.

^٣ H. ج.

^٤ H. doppelt.

شعري كيف كنت على خشونة الثرى يا ليت شعري باى
خديك بدا البلى يا مجاور الهلكات صرت فى مهلة الموتى
ليت شعري ما الذى يلقانى^١ به ملك الموت عند خروجى
من الدنيا وما يلقانى به من رسالة ربى ثم تمثّل^٢

٥ تَسْرُ بما يَفْتَنى وتشغل بالصِّبى
كما غرّ باللذات فى النوم حالم
نهارك يا معرور سهو وغفلة
وليلك نوم والردى لك لازم
وتعبد فيما سوف تكرة غبه
١٠ كذلك فى الدنيا تعيش البهائم

ثم انصرف فما بقى بعد ذلك الا جمعة رضة ⑤ — — —^٣

^١ H. تمنانى. ^٢ Tawil; alle 3 Verse mit Varianten Dain. ٢٢٣—
٢٢٤; *Fragm.* I. ٤٧; مجانى الأدب (Beirut 89) IV. 318; Peterm. 189,
F. 58' 6—10; ferner werden dieselben wiederholt F. 66^b Z. 18—17 und
18—F. 67-2; letztere Stelle stellt folgende drei Verse voraus

أَيَقْظَانُ أَنْتَ الْيَوْمَ أَمْ أَنْتَ نَاسِمٌ
وكيف يُطِيقُ النَّوْمَ خَيْرَانُ هَاسِمٌ
فَلَوْ كُنْتَ يَقْظَانُ الْغَدَاةَ لَخَرَّكَتُ
مَدَامَ عَيْنِكَ ادموع السَّوَاغِمِ
بل أَصْبَحْتَ فى الْيَوْمِ االصَّوْبِلِ وَقَدْ دَنْتُ
إِلَيْكَ أَمُورَ مُقْطَعَاتِ عَضَائِمِ

^٣ Ausge.: F. 65' 11—66 11: weitere Predigten: F. 65' 18—66' 1 kurze
Variation von Sc. ٢٣٣ 3; s. S. ١٢٧ Anm. 4, II. F. 66' 1—6 = S. ١١٤ 12 ff.;
y.

الباب الثالث والثلاثون في ذكر ما تمثّل به من الشعر
أو قاله

F. 67^a — — * —¹ عن عقيل بن مرة قال انشدني حرمي بن
الهيثم لعمر بن عبد العزيز²

لَا خَيْرُ فِي عَيْشٍ آمَرِي لَمْ يَكُنْ لَهُ
مَعَ اللَّهِ فِي دَارِ الْقَرَارِ نَصِيبُ
فَإِنْ تُعْجِبِ الدُّنْيَا أَنْفَا فَاثَهَا
مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَالزَّوَالُ قَرِيبُ

عن موسى بن عبد الله الخزاعي قال بلغني أن عمر بن
عبد العزيز كان لَا يُجَقِّفُ فَوْهَ مِنْ هَذَا الْبَيْتِ

لَا خَيْرُ فِي عَيْشٍ آمَرِي لَمْ يَكُنْ لَهُ
مَعَ اللَّهِ فِي دَارِ الْقَرَارِ نَصِيبُ

— — —³

عن محمد بن أبي يعقوب الدينوري قال من أضح ما روى

Fol. 66^a 8—66^b 2 = Tab. II, ١٣٦٨ 12—١٣٦٩ u.; Peterm. 189. F. 58^a 14—
53^b 6; Paris 2027. F. 11^b 10 ff.

¹ Ausgel. F. 66^b 13—67^a 2; s. S. ١٣١ Anm. 2.

² Tawil.

³ 3 Verse (Mubarrad ١٣٦٩ 17 ff.) = S. ١٣٤ 15 ff. mit kurzer Einleitung.

لعمر بن عبد العزيز رَضَ من الشعر هذه الأبيات وزاد
رابعًا في آخرها¹

تَجَهَّزِي بِجِهَازٍ تَبْلُغِينَ بِهِ
يَا نَفْسُ قَبْلَ الرَّدَى لَمْ تُخْلَقِي عَبَثًا

قال الشيخ وهذه القصيدة ليست لعمر إنما تبثّل بها من ٥
قول ابن عبد الأعلى ولها قصّة ٥ عن ابن عبد الصمد
ابن عبد الأعلى قال كان عمر بن عبد العزيز وجّه عبد
الأعلى بن أبي عمرو ورسولًا الى طاغية الروم يدعوه الى
الاسلام فقال له عبد الأعلى يامير المؤمنين ايدنني في
بعض ولدى يخرج معي وكان ابا عشرة فقال له من يخرج 10
معك من ولدك فقال عبد الله فقال انّي رايت عبد الله
يمشي مشية مقتّتها وبلغني أنّه يقول الشعر فقال عبد الأعلى
يامير المؤمنين أمّا مشيته فغريزة وأمّا الشعر فأنما هو نواحة
تنوح على نفسه فقال مر عبد الله ياتيني العشيّة
وأخرج معك غيره فراح به اليه فدخل عليه فاستنشد 15
فانشد²

¹ Basit; = Mubarrad ٣٧٠ ٣ = dem 1. Vers des folgenden Gedichtes.

² Der erste und die drei letzten Verse dieses Gedichtes = Mubarrad ٣٦٩ 17 ff. (zahlreiche Varianten).

تَجْهَرِي بِجَهَارٍ تَبْلُغِينَ بِهِ
 يَا نَفْسُ قَبْلَ الرَّدَى لَمْ تُخْلَقِي عَبَثًا
 وَسَابِقِي بَغْتَةً الْأَجَالِ وَأَنْكَمِشِي
 قَبْلَ الْإِزَامِ فَلَا مَنَجَا وَلَا غَوْثًا^١
 * وَلَا تَكْذِي لِمَنْ يَبْقَى وَيَفْتَقِرُ^٢
 إِنَّ الرَّدَى وَاِرْثُ الْبَاقِي وَمَا وَرَثَا
 وَأَخْشَى حَوَادِثَ صَرْفِ الدَّهْرِ فِي مَهَلٍ
 وَاسْتَيْقِظِي لَا تَكُونِي كَالَّذِي بَحَثَا
 عَنْ مُذِيَّةٍ كَانَتْ فِيهَا قِطْعُ مَذِيَّةٍ
 فَوَافَتْ الْحَرْثَ مَوْغُورًا كَمَا حَرَثَا
 لَا قَامَنِي تَجْعَلُ دَهْرٍ مُتَرَفٍ خَيْلٍ^٣
 قَدْ اسْتَوَى عِنْدَهُ مَنْ طَابَ أَوْ خَبَثَا
 يَا رَبِّ ذِي أَمَلٍ فِيهِ عَلَى وَجَلٍ
 أَفْهَى بِهِ آمِنًا أَمْسَى وَقَدْ جَدَثَا
 مَنْ كَانَ حَيْثُ تُصِيبُ الشَّمْسُ جَبْهَتَهُ
 أَوْ الْغُبَارُ يَخَافُ الشَّيْنِ وَالشَّعْثَا
 وَيَأْلَفُ الظِّلَّ كَيْ تَبْقَى بَشَاشَتُهُ
 فَسَوْفَ يَسْكُنُ يَوْمًا رَاغِمًا جَدَثَا

F. 67^b
5

10

15

فِي قَعْرِ مَوْجِشَةٍ غَبْرَاءَ مُقْفِرَةٍ
يُطِيلُ تَحْتَ الثَّرَى فِي غَمِّهَا اللَّبِثَا

F. 69^b

قال فبكا عمر من شعرة ه — — * — 1

الباب الرابع والثلاثون في ذكر كلامه في فنون

عن ابي حنيفة اليبامي قال جمع عمر بن عبد العزيز^٥
رحمة الله عليه اصحابه ثم خرج اليهم فاوصاهم فقال اياكم^٢
والمزاح فانه يورث الضغينة وينبت الغل ه عن ابراهيم بن
زيد ان عمر بن عبد العزيز قال في قوله تعالى^٣ اَصَاعُوا
الصَّلَاةَ^٤ وَاَتَّبِعُوا * الشَّهَوَاتِ قال لم تكن اضاعتها ان^٦
تركوها ولكن اضاعوها المواقيت ه عن عمرو بن دينار قال^{١٠}
قال عمر بن عبد العزيز اذا جاءك الخصم وعينه في كفه
فلا نقص له حتى يجبك خصمه ه — — ٥ عن مالك قال
قال عمر بن عبد العزيز لرجل من سيّد قومك قال انا قال
لو كنت كذلك لم تقله ه — — ٧ عن جعفر بن برقان

1 Ausgel. F. 67^b 9—69^b 18; weitere Gedichtproben; F. 67^b 9—20 parallel Naw. ٥١١; zu F. 67^b 20 ff., vergl. S. ٤٣ Anm. 2 II; F. 68^b 12 ff. = Soj. ٢٤٤—٥ ١7 Verse; Fol. ٦8^b 17 ff. wiederholt zwei dieser Verse; F. 68^b 19 f. s. unten S. ٥٠ 1 ff.; F. 68^b u. = F. 16^o 5—6; F. 69^b 2—3 parallel Atir V, ٣٦ 13 f.; mit F. 67^b 17 beginnt die Parallele Sprenger 771 F. 86^b 1—92^b u.; vergl. die Einleitung S. 8 unten. 2 H. اِيَاتِي.

3 Qor. 19, 60.

4 H. الصلوات.

5 Eine Zeile; s. Naw. ٤٧٠ u.

6 H. تغله.

7 Kürzere Variation des Folgenden.

[قال]^١ كتب عمر بن عبد العزيز الى امير الجزيرة اما بعد^٢
 فان ناسا من الناس قد التمسوا بعمل الآخرة الدنيا واما
 مصيرهم ومرجعهم الى الله بعد الموت وقد بلغني ان ناسا
 من هذه القصاص قد احدثوا الصلاة على امرائهم عدل ما
 ٥ يصلون على النبي صلعم فاذا جاءك كتابي هذا فمر القصاص
 فليجعلوا صلواتهم على النبي خاصة وليكن دعاؤهم للمؤمنين
 والمسلمين عامة وليدعوا ما سوى ذلك والسلام ٥ عن
 معمر ان عمر بن عبد العزيز قال افلح من عصم من
 المراء والغضب والطمع ٥ عن اسمعيل بن ابي حكيم ان
 ١٥ عمر بن عبد العزيز رضى كان يقول ان الله لا يعذب
 العامة بذنب الخاصة ولكن اذا عمل المنكر جهاراً استحقوا
 العقوبة كلهم ٥ عن عبد الله بن نافع قال ماتت أخت
 لعمر بن عبد العزيز فشاهدها الناس وانصرفوا معه الى
 منزله فلما صار الى بابه اخذ بحلقة الباب ثم قال انصرفوا
 ١٥ ايها الناس مأجورين أدّى الله الحق عنكم فاذا اهل بيت
 لا يُعزّى في احد من النساء الا في اثنتين أمّ لواجب حقها
 وما فرض الله لها من برّها وامراة للطف موضعها وانه لا
 يحلّ محلّها احد ٥ عن يحيى بن يحيى قال حدّثني ابي

^١ Am Rande.

^٢ Ähnlich, aber viel breiter Paris 2027, F. 32^b 7.

^٣ H. o. P.

عن جدّي قال كتب بعض عمّال عمر بن عبد العزيز اليه
يقول [في] ^١ كتابه يامير المؤمنين انّي بأرض قد كثرت فيها
النعم حتّى اشفقت على من قبلى ضعف الشكر قال فكتب
اليه عمر قد كنت اراك اعلم باللّه تعالى ان اللّه لم ينعم
على عبد نعمة ^٢ فحمد اللّه عليها الا كان حمده افضل من ^٥
نعمة ^٣ لو كنت لا تعرف ذلك الا في كتاب اللّه عزّ وجلّ
* المنزل قال اللّه تعالى ^٤ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا
وَقَالَآ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي فَضَّلْنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ
الْمُؤْمِنِينَ وقال اللّه تعالى ^٥ وَسَيِّقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى
الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا إِلَىٰ قَوْلِهِ ^٦ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَآتَىٰ ^{١٠}
نعمة افضل من دخول الجنة هـ عن قادم بن مسور قال
قال عمر بن عبد العزيز لما امر اللّه عزّ وجلّ الملكة
بالسجود لآدم عمّ اول من سجد له اسرافيل فأثابه اللّه عزّ
وجلّ ان كتب القرآن في جَبِيَّتِهِ هـ — — — ^٩ عن قتادة ان
عمر بن عبد العزيز رحمه قال ما يسرّني لو ان اصحاب ^{١٥}
محمّد صلعم لم يختلفوا الا انهم ^٩ لو لم يختلفوا لم يكن
رخصة هـ عن الازاعي قال كان عمر بن عبد العزيز اذا

^١ Fehlt i. H. ^٢ نعمة Sprenger. ^٣ النعمة Sprenger.
^٤ Qor. 37. 15. ^٥ H. كثر. ^٦ Qor. 39, 73. ^٧ Qor. 39. 74.
^٨ 2 Z.; s. Atîr III. ٣٣٧ 16. ^٩ Sprenger لأنهم.

عرض الامر مما يكرهه يقول يقدر ما كان وعسى ان يكون
 خيراً ٥ — — —^١ عن بشر بن عبد الله بن يسار^٢ ان
 عمر بن عبد العزيز قال احذروا المراء فانه لا تؤمن فتنته
 ولا تفهم حكيمته ٥ عن ميمون بن مهران قال كنت جالسا
 ٥ عند عمر بن عبد العزيز فقرأه^٣ ألْهَاكُمْ^٤ التَّكَاثُرُ حَتَّى زُرْتُمْ
 الْقَبَائِرَ فقال ما ارى القبر الا زيارة وما بدّ للزائر ان
 يرجع الى منزله يعنى الى الجنة او النار ٥ عن جابر بن
 عبد الله قال قال رسول الله صلعم بارك الله لرجل في
 حاجة أكثر الدعاء فيها اعطاها^٥ او منعها قال فحدثت به
 ١٥ المنكدر بن محمد فقلت أسعيت هذا من ابيك قال لا
 ولكن دخلت مع ابي وابي حازم على عمر بن عبد العزيز
 فقال عمر لابي يا ابا بكر ما لي اراك كأنك مهموم قال فقال
 انه^٦ ابو حازم لدين عليه فقال له عمر ففتح لك فيه الدعاء
 F. 71^٧ قال نعم قال فقد بارك الله لك فيه ٥ — * —^٧ عن
 ١٥ ميمون بن مهران قال قال عمر بن عبد العزيز لجلسائه
 أخبروني من احبب الناس قالوا رجل باع آخرته بدنياه
 فقال عمر الا انبئكم باحبق منه قالوا بلى قال رجل باع

^١ Ausgel. Z. 10—15: I = Soj. ٢٣٩ 11; II = s. Naw. ٤٧٠ 2. ^٢ H. o. P.

^٣ Qor. 102, 1. ^٤ H. الهيكم. ^٥ H. اعطيها. ^٦ H. ابه.

^٧ = Mubarrad IV 14; Tāškōpr. Fol. ٥87^a 16.

آخرته بدنيا غيره ⑤ — — —¹ عن ابن جعدة قال قال
 عمر بن عبد العزيز القلوب أوعية السرائر والألسن مفاتيحها
 فليحفظ كل امرئ منكم مفتاح وعاء سرّه ⑥ — — —² * — F. 71^b

الباب الخامس والثلاثون في ذكر ما رآه في المنام

عن³ ابي حازم الخنصري الاسدي قال قدمت دمشق في 5
 خلافة عمر بن عبد العزيز رحة يوم الجمعة والناس راثكون
 الى الجمعة فقلت ان انا صرت الى الموضع الذي اريد نزوله
 فاتتني الصلاة ولكن أبداً بالصلوة فصرت الى باب المسجد
 فانحت بغيري ثم عقلته فدخلت المسجد فاذا امير المؤمنين
 على الاعواد يخطب الناس فلما بصرني عرفني فناداني يا ابا 10
 حازم اتى مقبلا فلما ان سمع الناس نداء امير المؤمنين الى
 اوسعوا لي فدنوت من الكراب فلما ان نزل امير المؤمنين
 فصلى بالناس التفت الى فقال يا ابا حازم متى قدمت بلدنا
 قلت الساعة⁴ وبغيري معقول على باب المسجد فلما ان

¹ Ausgcl. Z. 4—23 allerlei Aussprüche 'O.'s; Z. 4—6 = Soj. r 22 1;
 Z. 10—13 variieren S — 10 ff., zu Z. 14—20 vergl. Naw. sv. 18.

- Ausgc.. F. 71^a 21—71^b 4 weitere Aussprüche 'O.'s; F. 71^b 2 Variation
 von S — 4. - Das Gleiche etwas gekürzt Täšköpr. Fol. 535^a 12—536^b 6.

⁴ H. السعة.

تكلّم عرفته^١ فقلت انت عمر بن عبد العزيز قال نعم [قلت]^٢
 له بالله ان كنت عندنا بالامس بخصاصة اميراً لعبد الملك
 ابن مروان وكان وجهك وضئاً وثوبك نقياً ومركبك وطئاً
 وطعامك شهياً وحرسك شديداً فما الذى غيّر بك وانت
 ٥ امير المؤمنين فقال يا ابا حازم انشدك الله الا حدثتني
 الحديث الذى حدثتني بخصاصة قلت له نعم سمعت ابا
 هريرة يقول سمعت رسول الله صلعم يقول ان بين ايديكم
 عقبة كؤوداً لا يجاوزها الا كلّ ضامر مهزول فبكا عالياً حتى
 علا نحيبه ثم قال يا ابا حازم أفتلومني ان اضر نفسي لتلك
 ١٠ العقبة لعلّى انجوا منها وما اظننى بناج قال ابو حازم فأغىي
 على امير المؤمنين فبكا عالياً حتى علا نحيبه ثم ضحك
 ضحكاً عالياً حتى بدت فواجذه فاكثر الناس فيه القول
 فقلت اسكتوا وكفوا فان امير المؤمنين لقي امراً عظيماً ثم
 افاق من غشيته فبدرت الناس الى كلامه فقلت له يا امير
 ١٥ المؤمنين لقد راينا منك عجباً قال ورايت ما كنت فيه قلت
 نعم * قال انى بينما أحدّثكم أغىي على فرايت كأنّ القيامة
 قد قامت وحشر الخلائق وكانوا عشرين ومائة صفّ امّة
 محمّد صلعم قد ذلك ثمانون صفّاً وسائر الأمم من الموحّدين

^١ عرفته H.

^٢ Fehlt i. H.

اربعون صفًا اذ وُضع الكرسي ونُصب الميزان ونُشرت الدواوين
ثم نادى المنادى اين عبد الله بن ابي قحافة فاذا شيخ
طوال يخضب بالحِثاء^١ والكتم فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه
امام الله فحوسب حسابا يسيرًا ثم أمر به ذات اليمين الى
الجنة ثم نادى المنادى اين عمر بن الخطاب فاذا شيخ^٥
طوال يخضب بالحِثاء^١ فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه امام
الله فحوسب حسابا يسيرًا ثم أمر به ذات اليمين الى الجنة
ثم نادى المنادى اين عثمان بن عفان فاذا شيخ طوال
يصقر لحيته فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه امام الله فحوسب
حسابا يسيرًا ثم أمر به ذات اليمين الى الجنة ثم نادى^{١٠}
المنادى اين علي بن ابي طالب فاذا شيخ طوال ابض
الراس والحية عظيم^٢ البطن دقيق الساقين فاخذت الملائكة
بضبعيه فوقفوه امام الله فحوسب حسابا يسيرًا ثم أمر به
ذات اليمين الى الجنة فلما ان رايت ان الامر قد قرب مني
اشتغلت بنفسي فلا ادرى ما فعل الله من كان بعد علي^{١٥}
ابن ابي طالب اذ نادى المنادى اين عمر بن عبد العزيز
فقيمت فوقعت على وجهي ثم قمت فوقعت على وجهي ثم
قمت فوقعت على وجهي فاناني ملكان فاخذوا بضبعي

^١ H. Hier nur ^٢ H. عظم. wohl bloss irrthümlich wiederholt.

فوقفاني امام الله تعالى فسألني عن النقيير والقطمير^١ والفسيل^٢
وعن كل قضية قضيت حتى ظننت اني لست بناج ثم ان
ربي تفضل علي فتداركني منه برحمة وامرني ذات اليمين
الى الجنة فبينما انا ماراً مع الملكين اذ مررت بجيفة ملقاة
٥ على رمان فقلت ما هذه الجيفة قالوا ادن منه وسله يخبرك
فدنوت منه فوكزته^٣ برجلي وقتلت له من انت فقال لي من
انت قلت انا عمر بن عبد العزيز قال لي ما فعل الله بك
وباصحابك قلت اما اربعة فامر بهم ذات اليمين الى الجنة
ثم لا ادرى ما فعل الله بمن كان بعدهم فقال انت ما فعل
١٠ الله بك قلت له تفضل علي ربي وتداركني منه برحمة وقد
F. 72^١ امرني ذات اليمين الى الجنة * فمن انت قال انا الججاج بن
يوسف قلت يا ججاج ما فعل الله بك قال قدمت على رب
شديد العقاب ذي بطشة منتقم ممن عصاه فقتلني بكل
قتلة قتلت بها مثلها ثم ها انا ذا موقوف بين يدي ربي
١٥ انتظر ما ينتظر الموحدون من ربهم إما الى الجنة وإما الى
النار قال ابو حازم فاعطت الله عهداً بعد رؤيا عمر بن
عبد العزيز رضى ان لا اوجب لاحد من هذه الأمة ناراً
واعاد هذا الحديث عن ابي حازم وزاد فيه ونقص منه

^١ والقطمير. Tāškōpr.

^٢ والفتيل. Tāškōpr.

^٣ ماد. H.

^٤ H. فرکزته; verbessert nach Tāškōpr.

ألفاظًا يسيرة لا توجب اعادته ⑤ — — * — ¹ عن سعيد F. 73^a
 ابن ابي عروبة عن عمر بن عبد العزيز قال رايت رسول
 الله صلعم وابو بكر وعمر جالسان عنده فسلمت وجلست
 فبينما انا جالس اذ أتى بعلي ومعوية فادخلا بيتًا وأجيف
 عليهما الباب وانا انظر فما كان باسرع من ان خرج علي ⁵
 وهو يقول قضي لي ورب الكعبة وما كان باسرع من ان خرج
 معوية [على اثره] ² وهو يقول غفر لي ورب الكعبة ⑥ عن
 راشد بن زفر مولى مسلمة بن عبد الملك عن ابيه قال
 تناول الوليد بن عبد الملك عمر بن عبد العزيز بلسانه
 فرق عليه عمر فغضب الوليد من ذلك غضبا شديدا وامر ¹⁰
 بعمر فعُدل به الى بيت فحبس فيه قال راشد فحدثني ابي
 زفر مولى مسلمة فكانت فاطمة ارضعتها ام زفر قال قالت لي
 فاطمة يا زفر فمكث ثلاثا لا يدخل عليه احد ثم امر باخراجه
 ان وُجد حيًا قالت فادركناه وقد زالت رقبتة شيئا فلم تزل
 تعالجه حتى صار الى العافية قالت فقلت له يوماً انك قد ¹⁵
 عرفت الوليد وعجلته ولو داريتك بعض المداواة قالت فقال لي
 احذثك يا فاطمة حديثا فاكتميه ما دمت حيًا قلت نعم

¹ Ausg. F. 72^b 6—73 11: weitere Träume und Visionen ähnlicher Tendenz; F. 73^a 4z. s. Kutubi II, 131 20: mit F. 73^a 8 bricht die Parallele Sprenger 771 ab: vergl. S. 132, Anm. 1 am Schluss. ² Am Rande; Leschnitten.

قال انه لما حبسنى اتانى تلك الليلة آتٍ فى منامى
فقال لى^١

F. 73^b * لَيْسَ لِلْعِلْمِ فِي الْجَهَالَةِ حَظٌّ انما العلم ظَرْفُهُ^٢ الاغضاء

قال فرفعت الى القائل طرفي فاذا هو عبيد الله بن عبد
الله بن عتبة قال فسلمت عليه فى منامى فقال لى ان
الوليد جاهل بامر الله فعبا^٣ حرمة^٤ من ذلك لتبتين فضل
نعمة الله عليك فى العلم بامر الله عز وجل على كثير من
جهلة فامر الله اخرى واجدر ان لا يتركها جميعا قال عمر
فوالله يا فاطمة ما اكان اغضب الا كآنى انظر الى عبيد الله
١٠ ابن عبد الله نائما^٥ يحاطبني تلك المخاطبة ه عن الخزاعي
عن عمر بن عبد العزيز رضى الله راي النبي صلعم فى روضة
خضراء فقال له انك ستلى امر أمتى فرغ عن الدم فان
اسبك فى الناس عمر بن عبد العزيز واسبك عند الله عز

F. 76^b وجل جابر ه — — — * —^٥

^١ Haftf. ^٢ H. طرفه. ^٣ H. ohne ت. ^٤ Vorn verbunden mit irrtümlichem Ansatz zu بن. ^٥ Ausgel. F. 73^b 10—76^b 1; Capp. 86 und 87. weitere Berichte von Träumen gleicher Tendenz; zu den Überschriften vergl. oben S. ٦ Alm 12—14 (lies dort 85, 36, 37 für 25, 26, 27; F. 73^b 19—74^a 3 schildert 'O. im Schosse des Propheten; F. 74^a 3—8 = F. 50^a 13—16: Eine Sklavin soll 'O. fächeln, schläft aber darüber ein und wird nun von 'O. gefächelt; erwacht, berichtet sie ihren Traum, der dem S. 1٤٠ ff. gegebenen sehr ähnelt; F. 74^b 9—11 parallel Soj. ٢٢٤ 7.

الباب الثامن والثلاثون في ذكر عدد اولاده واخبارهم

سياق وصية لمؤدبهم عن ابي حفص عمر بن عبيد الله الارموي قال كتب عمر بن عبد العزيز رضى الى مؤدب ولده من عبد الله عمر امير المؤمنين الى سهل مولاة اما بعد فاني اخترتك على علم متى بك لتأديب ولدى وصرفتهم اليك عن غيرك من موالى وذوى الخاصة بى فخذهم بالجفاء فهو امعن لاقدامهم وترك الصبغة فان عاداتها تكسب الغفلة وقلة الضحك فان كثرت تمييت القلب وليكن اول ما يعتقدون من أدبك بغض الملاهى التى بدوها من الشيطان وعاقبتها سخط الرحمن فانه بلغنى عن الثقات من جملة¹ 10 العلم ان حضور العازف واستماع الاغانى والالهمج بها ينبت النفاق فى القلب كما ينبت العشب الماء ولعمري لتوقى ذلك بترك حضور تلك المواطن ايسر على ذى الذهن من الثبوت على النفاق فى قلبه وهو حين يفارقها لا يعتقد مما سمعت² ادناه على شيء مما ينتفع به³ وليفتتح كل¹⁵ غلام منهم بجزء³ من القرآن يتثبت فى قراءته فاذا فرغ

F. 74 17—75² 19 inhaltlich = f. 75² 19—76² 9 der Prophet schickt einen Botschafter zu O., um ihn zu loben; eine grosse Traumgeschichte bietet auch Paris 2027, F. 56 4—57 15.

¹ H. حمته. ² So H. ³ بجزءه.

تناول قوسه ونبلة وخرج الى الغرض حافيا فرمى سبعة
ارشاق ثم انصرف الى القائلة فان ابن مسعود رحة كان
يقول يا بنى^١ قتلوا فان الشياطين لا تقيد ۞

سياق عدد المذكور من اولاده منهم عبد الملك

٥ عن ابن شاذب قال جاءت امرأة عبد الملك بن عمر اليه
وقد ترجلت ولبست ازارا ورداء ونعلين فلما رآها قال لها
اعتدى اعتدى ۞ عن^٢ بعض مشيخة اهل الشام قال كنا
فرى ان عمر بن عبد العزيز اثما ادخله في العباداة ما راي
من ابنه عبد الملك ۞ عن سليمان بن حبيب الحاربي قال
١٠ حدثني عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز قال وأصابه
الطاعون في خلافة ابيه فمات قال واللّه ما من احد اعزّ عليّ
من عمر ولان اكون سمعت بموته احبّ اليّ من [ان]^٣ يكون
كما رايته ۞ عن سليمان بن حبيد ان عمر بن عبد العزيز
كتب الى عبد الملك ابنه انه ليس من احد رشده وصلاحة
احبّ اليّ من رشذك وصلاحك الا ان يكون واليا * والى^{F. 77a 16}
عصابة من المسلمين او من اهل العهد يكون لهم في
صلاحة ما لا يكون لهم في غيره او يكون عليهم من فسادة

^١ بابنى. H.

^٢ Peterm. 189, F. 54^a 16f.

^٣ Fehlt i. H.

ما لا يكون عليهم من غيره ⑤ — — ① * — عن ميمون F. 78^a
ابن مهران أنه قال ما رايت ثلاثة في بيت خيرا² من عمر
[ابن]³ عبد العزيز وابنه عبد الملك ومولا مزاحم ⑥ * — — ④ — F. 78^b
عن ميمون بن مهران قال قال لي عمر بن عبد العزيز ان
ابنى عبد الملك قد زُين في عيني وقد اعجبت به وما ارى ⑦
الا الهوى قد غلب على علمي بفضل فاحب ان تاتي⁸
فتستشير وتنظر الى عقله قال فاتيته فاستأذنت عليه فقعدت
عنده ساعة واعجبت به اذ جاءه الغلام فقال قد فرغنا مما
امرتنا به قلت وما ذاك قال الحمام امرته ان يخليه لي قلت
آه آه قد كنت أعجبت بك حتى سمعت هذا قال وما ذاك 10
يا عمّاه قلت ارايت الحمام املك لك قال لا قلت فما الذى
يملك على ان تصد عنه غاشيته وتعطله على اهله قال انا
اعطيه غلة يومه قلت وهذه نفقة كبر خلطها إسراف كاذك
تريد بذلك الأبهة وانما انت رجل من المسلمين كأحدهم
يجزيك ان تكون مثلهم قال فقال والذى عظم حفاك ما 13

① Ausgcl. F. 77¹ 2—76¹ pa.; I. Brief 'O.s an 'Abd el Malik: fromme Ermahnungen mit Anklagen an frühere; II. Abd el Malik ermahnt seinen Vater; III. O. gerät in Zorn und wird von seinem Sohn getadelt = Peterm. 139, F. 54^a 17ff.; IV. Parallel Soj. 13; V. s. S. vi 15 ff. = Peterm. 139, F. 54 19; VI. = Peterm. 139, F. 54^b 16; ähnlich Mubarrad 10.1.

② H. خيرا. ③ Fehit i. H. ④ Ausgcl. Z. 1—11; s. S. 192 (mit andrem Schluss. ⑤ H. ياتيه.

يمنعني ان ادخل معهم ألا ان ارى قومًا رعاعًا بغير^١ اميارد^٢
واكره أدبهم^٣ على البارز فيضعون ذلك على سلطاننا خلصنا
الله منهم كفافا فقلت قدخله ليلا قال افعل ولولا برد بلادنا
ما دخلت ليلا ولا نهاراً قال الشيخ ابو الفرج المصنف
٥ رضة ومات عبد الملك في حياة ابيه رضىهما^٤ عن^٥ زياد بن
F. 79^a ابي حسان * انه شهد عمر بن عبد العزيز رضة حين دفن
ابنه عبد الملك رحة وسوى عليه سورا قبرة بارض ووضعوا
عنده خشبتين من زيتون اخداهما عند راسه والاخرى
عند رجليه ثم جعل قبرة بينه وبين القبلة واستوى قائما
١٠ واحاط به الناس فقال والله يا بنى لقد كنت برا بأبيك
والله ما زلت مذ وهبك الله لى مسرورا بك ولا والله ما
كنت قطا اشد سرورا ولا أرجى لحظى^٦ من الله فيك منذ
وضعتك فى المنزل الذى صيرك الله فيه فرحمك الله وغفر
ذنبك وجزاك باحسن عملك ورحم الله كل شافع يشفع لك
١٥ بخير من شاهد وغائب رضىنا بقضاء الله وسلمنا لامره
والحمد لله رب العالمين ثم انصرف^٧ — —^٧ عن رجاء
ابن ابي سلمة قال لما مات عبد الملك بن عمر بن عبد

^١ H. بغير. ^٢ So H. ^٣ H. أدبهم. ^٤ = Peterm. 189,
F 54^b 21. ^٥ H. ارحى. ^٦ H. ohne —. ^٧ Ausgel. 41/2 Z.;
I. s. Soj. ٢٤٠ 1; II. ähnliche Tradition.

العزیز کتب الی الامصار ینهی ان یناح علیه فکتب ان الله
 تعالى احب قبضه واعوذ بالله ان اخالف محبته ٥ — ١ —
 وعن ابی عبد الرحمان القرشی قال قال رجل لعمر بن عبد
 العزیز وهو فی قبر ابنه أجرك الله یا میر المؤمنین وأشار
 الرجل بشماله فقال له عمر یا عبد الله^٢ اشر بیمنک فقال ٥
 الرجل اما فی موت عبد الملك ما یشغل عن هذا فقال لا
 ليس فی موت عبد الملك ما یشغل عن نصیحة المسلم ٥ F. 79^b
 عن الربیع بن سبرة قال لما هلك^٣ عبد الملك بن عمر بن
 عبد العزیز وسهل بن عبد العزیز ومزاحم فی ایام * متتابعة
 دخل الربیع بن سبرة علیه فقال اعظم الله أجرك یا میر 10
 المؤمنین فما رايت احداً أُصیبَ باعظم من مصیبتک فی ایام
 متتابعة والله ما رايت مثل ابنک ابناً ولا مثک اخیک اخاً
 ولا مثل مولاک مولی قطّ قطاً طاً عمر راسه فقال لی رجل معی
 علی الوسادة لقد هجت علیه قال ثم رفع عمر راسه فقال لی
 کیف قلت الآن یا ربیع فاعدت علیه ما قلت اولاً فقال 15
 لا والذي قضی علیهم بالموت ما احب ان شیئاً من ذلك
 کان لم یکن واعاد الحديث وزاد فیه ما احب ان شیئاً
 من ذلك کان لم یکن لما ارجوا^٤ من الله تعالى فیهم ٥

١ Z. 14—18 Parallele zum Folgenden.

٢ عبد الملك.

٣ ähnlich Paris 2027. F. 46^b 9—18.

٤ ارجوا.

— ١ — عن^٢ علي بن خلد بن يزيد قال لما مات عبد
الملك بن عمر دخل عليه عمر فنظر اليه وخرج وهو يتمثل^٣
لا يَغُرُّكَ^٤ عِشَاءُ سَاكِنٍ قَدْ يُوَاغِي بِالْمُنْيَاتِ^٥ الشَّحَرُ^٦

وعن المدائني قال قام عمر على قبر ابنه عبد الملك فقال
رحمك الله يا بني فقد كنت ساراً مولوداً وباراً ناشئاً وما
أحبّ أتي دعوتك فاجبتني^٧ عن سليمان بن أرقم ان عمر
ابن عبد العزيز قال لأبي قلابة وولي غسل ابنه عبد الملك
إذا غسلته وكفنته فأذنتي قبل ان تغطّي وجهه ففعل فنظر
F. 80^a اليه فقال رحمك الله يا بني وغفر لك^٨ * — ٦ — عن
١٠ المدائني قال ذكروا ان عمر بن عبد العزيز رضى^٩ لما مات
ابنه رجع من المقبرة فرأى قومًا يرمون فلماً راوه امسكوا
فقال ارموا ووقف عليهم فرمى احد الرامين^{١٠} فاخرج فقال
له عمر اخرجت فقصر ثم قال للآخر ارم فقصر فقال له عمر
قصرت فبلغ فقال له مسلمة يامير المؤمنين أيفرغ قلبك لما
١٥ يفرغ له وأتما نفضت يدك من تراب قبر ابنك الساعة ولم
تصل منزلك بعد فقال له عمر يا مسلمة اتما^{١١} الجزع قبل

^١ Ausgel. Z. 7—13; zwei Variationen der gleichen Erzählung.

^٢ = F. 68^b 19; 'Omar I. in den Mund gelegt, Landbg. 832, F. 82^b.

^٣ Ramal. ^٤ H. يَغُرُّكَ. ^٥ So H. ^٦ Fünf Z.; 'O. verbietet das Weinen über 'Abd el Malik. ^٧ H. الراميين. ^٨ S. Mubarrad ٧٣٠ 3.

المصيبة فاذا وقع المصيبة فآلئ عبا فاتك ⑤ — * — ¹ — F. 81^a
 عن ابي زياد بن زاذان قال قال عمر بن عبد العزيز ما
 كنت على حال من حالات الدنيا فسرني اني على غيرها ⑥
 عن يحيى بن سعيد قال قال عمر بن عبد العزيز
 ما لي في الامور هوى سوى مواعق قضاء الله عز وجل ⁵
 فيها ⑦ — — * — ² — F. 81^b

ومن اولاده عبد العزيز ولى المدينة ومكة ليزيد بن عبد
 الملك ثم اثبتته مروان بن محمد عليهما ثم عزله عنها
 قاله الزبير بن بكار ⑧ — — ³ —

ومن اولاده عبد الله ولى الكوفة — * — ⁴ — F. 82^a
 10
 ومنهم ابراهيم — — ⁵ — عن ابي الزناد عن ابيه قال
 سمعت مسلم بن عبد الملك يقول رحم الله عمر والله لقد
 هلك وما بلغ ابن له قط شرف العطاء ⑨

¹ Ausgel. F. 80^a 9—81^a 20; — F. 81^b 1 Bericht des Zubair b. Bakkār:
 'O. besucht den kranken Sohn; seine Äusserungen nach dessen Tode;
 gr. erlaublicher Brief an die Prefekten; Z. 2—14 gekürzte Wieder-
 holung. Z. 14—18 ähnliche Worte 'O.'s; Z. 18—20 = Tab. II, ١٣٧ 2—6.
² Drei Z. inhaltlich = S. ١٤^a 2. ³ Ausgel. Z. 4—21. 'Abd el 'Azīz als
 Traditionarier; s. Einleitung S. 15 unten; Z. 11. s. Soj. ٢٣٣ u. S. ١٥٩ 4 ff.
 Z. 17, s. Soj. ٢٤ 16 ⁴ Noch ihm wird berichtet: I. ein Ausspruch 'O.'s;
 II. 'O. hält ihn knapp in Kleidern; doch giebt er ihm zu deren Anschaffung
 vor dem Auszahlungstermin Geld von seiner Rente. (F. 81^b 22—82^a 11.)
⁵ Ausgel. Z. 12—21; I. = S. ١٤ 11; II. = Soj. ٢٣٦ 18; III. ähnliche
 Tradition.

ومنهم اسحاق ويعقوب عن الزبير بن بكار قال ولدت فاطمة
F. 82^b بنت عبد الملك بن مرون * لعمر بن عبد العزيز اسحاق
ويعقوب¹ ... عمر ومنهم بكر وموسى والوليد وعاصم
ويزيد وريان ه — — ² —

٥ عدن بناته منهن^٣ أمينة قال مَرَّت ابنة لعمر بن عبد
[العزیز] يقال لها أمينة فدعاها عمر يا أمينة يا أمين
فلم تجبه فامر انسانا فجاء بها فقال ما منعك ان تجيبيني
فقلت انا عارية فقال يا مزاحم انظر الى تلك الفرش التي
فتقناها فاقطع لها منها قميصا فذهب انسان الى أم البنين
10 عمتها فقال ابنة اخيك عارية وانت عندك ما^٤ عندك فارسلت
اليها تحت من ثياب وقالت لا تطلبى من عمر شيئا ه
ومنهن ام عمار وام عبد الله ه عن محمد بن سعد قال
اسم ولد عمر بن عبد العزيز رحة عبد العزيز وعبد الله
وبكر وام عمار أمهم لميس بنت على بن الحارث وابرهيم
15 وامه ام عثمان بنت شعيب بن زبان واسحاق ويعقوب
وموسى درجوا^٥ وأمهم فاطمة بنت عبد الملك بن مروان

¹ Loch; sichtbar ا...ى. ² Zwei Traditionen illustrieren 'O.'s
Fassung bei dem Tode eines Sohnes (Z. 2—7). ³ H. منهم.
⁴ Fehlt 1. H. ⁵ H. doppelt. ⁶ H. ح.

وعبد الملك والوليد وعاصم ويزيد وعبد الله وعبد العزيز
وامينة وأم عبد الله وأمههم أم ولد ٥

الباب التاسع والثلاثون في ذكر مرضه ووفاته

سياق بدء^١ مرضه عن أبي عمرو أن محمد بن عبد الملك
ابن مروان سال فاطمة بنت عبد الملك امرأة عمر ما قرين^٥
بدء^١ مرض عمر الذي مات فيه فقالت ارى جلد ذلك أو
بدءاً^١ الخوف ٥ عن عبد المجيد بن سهيل قال رايت
الطبيب خرج من عند عمر بن عبد العزيز فقلت رايت
بوله اليوم قال ما * ببوله بأس ألا الهّم بامر الناس ٥ قال F. 83^١
ابن سعد وابن لهيعة وجدوا في بعض الكتب ققتله خشية^{١٠}
الله عز وجل يعنى عمر بن عبد العزيز ٥ وقال محمد بن
قيس أول مرضه اشتكى ليلال رجب سنة احدى ومائة
فكان شكوه عشرين يوماً ٥ — —^٢ * — عن محمد بن F. 83^١
أبي عيينة المهلبي قال قرأت رسالة عمر بن عبد العزيز
رضه الى يزيد بن عبد الملك سلام عليك فأنى احمد^{١٥}
اليك الله الذى لا اله الا هو أما بعد فان سلبان بن

^١ H. بدو. ^٢ Ausgel. F. 83^١ 4—83^١ 9, F. 83^١ 4—16 Berichte über
angebliche Vergiftung und Zurückweisung von Heilmitteln; vergl. Soj.
r. 17, A. 1. V, 1. 21. Z. 16 ff. sein Testament vergl. Soj. r. 7.

عبد الملك كان عبدا من عباد الله قبضة الله اليه
 واستخلفني وبايع لي من قبله وليزيد بن عبد الملك ان
 يكون¹ من بعدى ولو كان الذى انا فيه لانتخاذا ارواح او
 اعتقاد اموال كان الله تعالى قد بلغ بي احسن ما بلغ
 ٥ بأحد من خلقه ولكنى اخاف حسابا شديدا ومسائلة
 لطيفة الا ما اعان الله عليه والسلام عليك ورحمة الله
 وبركاته ٥ عن² الزبير بن بكار قال حدثنى غير واحد ان
 عمر بن عبد العزيز قال لو كان الى ان اعهد ما عدوت
 احد رجلين³ صاحب الأعوض يريد اسمعيل بن عمرو او
 10 اعمش بنى تيم يريد القاسم بن محمد قلت اسمعيل هو
 عمرو بن سعيد بن العاصى وكان يسكن الاعوض فى شرقى
 المدينة على بضعة عشر ميلا وكان له فضل كثيرة ٥ سياق
 ما جرى اربع اولاده عند الموت عن سفين قال سالت عبد
 العزيز بن عمر بن عبد العزيز ما آخر ما تكلم ابوك به
 1٥ عند موته كان له من الولد عبد العزيز وعاصم وابرهيم قال
 عبد العزيز وكنا أغيلمة فجبثنا اليه كالمسلمين عليه
 F. 84^٥ والمودعين له وكان الذى ولى ذلك منه مولى * له فقيل له
 تركت ولدك هاؤلاء ليس لهم مال ولم تولهم الى احد قال

¹ H. كان. ² Vergl. Ja'qubī II ٣٦٩ u. ³ Artikelansatz scheinbar
 ausgeradiert.

ما كنت لأعطيهم شيئاً ليس لهم ولا كنت آخذ منهم
 عقالهم أوّلى فيهم الذى يتولّى الصالحين انما هؤولاء احد
 رجلين رجل اطاع الله ورجل ترك امر الله وضيعة ٥ — —¹ —
 عن مسلمة بن محارب قال دخل مسلمة بن عبد الملك
 على عمر بن عبد العزيز فى مرضه فقال يا امير المؤمنين الا
 توصى قال وهل من مال اوصى فيه فقال مسلمة هذه مائة
 الف أُبِعْتُ بها اليك اوص فيها قال فهلا² غير ذلك يا مسلمة
 قال وما ذاك يا امير المؤمنين قال تردّها من حيث اخذتها قال
 فبكى مسلمة وقال رحمك الله يا امير المؤمنين لقد آلت متاً
 قلوباً قاسية وزرعت فى قلوب الناس لنا مودة وابقيت لنا³
 فى الصالحين ذكراً قال مسلمة اوص ببنيك فقال عمر اوصى
 بهم الذى نزل الكتاب وهو يتولّى الصالحين ثم نظر الى
 و! (ده فقال) بنفسى فتية اتفرت افواههم من هذا المال
 فسمعوا قائلاً من ناحية البيت يقول ' تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ
 يَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّاً فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا
 وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ٥ — — * — ' عن عاصم قال شهدت
 عمر بن عبد العزيز قال للأمة له اراك ستلين حنوطى فلا

F. 85¹
15

¹ Z. 3—6; ähnliche Erzählung. ² H. فمهلا? Am Rande; () nach der folgenden Parallelerzählung ergänzt. ³ Qor. 28, 63. ⁴ F. 84¹ 17—84¹ 7 ähnliche Tradition: Variation auch Peterm. 189, F. 53^b 11—u.; F. 54¹ 7—85 4 variieren Ahr V, 2¹ 6 = *Fragn.* I, 71 2

تجعل في مسكا ٥ وعن حصين ان عمر بن عبد العزيز
 نهى ان يُبنى على قبرة باجر واوصى بذلك ٥ سياق ما
 روى في تختيار موضع قبرة عن ابن لعمر ان عمر بن عبد
 العزيز قال حين اشتكى شكوة^١ الذي هلك فيه اشتروا
 ٥ من الذهب موضع قبري فاشترى منه موضع قبرة بستة
 دنانير ٥ عن محمد بن قيس قال اشتكى عمر بن عبد
 العزيز رضة لغرة هلال رجب سنة احدى ومائة فكانت
 عليه عشرين يوماً وارسل الى نصراني فسانعه بموضع^٢ قبرة
 فقال له النصراني يا امير المؤمنين اني لأتبرك بقربك وجوارك
 10 فقد احللتك فابي ذلك عليه الا ان يبيعه فباعه اياه
 بثلاثين ديناراً ثم دعا بالدنانير فوضعها في يده ٥ — ٥ —
 وقال ابراهيم بن ميسرة اشترى موضع قبرة بعشرة دنانير
 وقال معوية بن صالح لما حضر عمر قال احفروا لي ولا تعمقوا
 F. 85^b فان خير الأرض أعلاها وشرها أسفلها ٥ — * —
 15 سياق كراهية^٣ تهوين الموت عليه عن الازاعي قال قال
 عمر بن عبد العزيز رضة ما احب ان تتخفف عني سكرات
 الموت لانه آخر ما يُرفع للمؤمن وفي حديث آخر انه آخر
 ما كفن ما يكفن به عن المرء المسلم ٥ وعنه انه قال

١ H. شكوة. ٢ So. ٣ Z. 18—18: I. = Soj. ٢٢٥ 7, II. Variation
 von Z. 5 ff. ٤ S. S. 110 Anm. 4, 1, I. ٥ H. كراهية.

ما أحبّ أن يخفف عني الموت لأني آخر ما يؤجر عليه

F. 86^a

المسلم ٥ — —¹ — *

الباب الثاني والأربعون في ذكر تأبين الناس له بعد موته
وحزنهم عليه

—² — عن هاشم بن القاسم قال سمعت شيخا من أهل

البصرة يقول لما أتى الحسن رحة موت عمر بن عبد العزيز
قال أنا لله وأنا إليه راجعون يا صاحب كل خير ٥ عن

وهيب بن * الورد قال بلغنا أن عمر بن عبد العزيز رحة F. 86^b

الله عليه لما ترقى جاء الفقهاء إلى زوجته يعزونها فقالوا

لها جئناك لنعزيك بعمر فقد غمرت مصيبتك الأمة فاخبرينا¹⁰

رحمك الله عن عمر كيف كانت حالته في بيته فإن أعلم

الناس بالرجل أهله فقالت والله ما كان عمر باكثركم صلاة

ولا صياما ولكني والله ما رايت عبدا قط كان أشدّ خوفا

لله من عمر والله أن كان ليكون بالمكان الذي إليه ينتهي

¹ Ausgel. F. 85^b 6—F. 86^a 19; I. ähnliche Tradition; II. verschiedene Versionen über seine letzten Augenblicke. vergl. Tab. II, 1—v 8; Atfr V. 30 3; Ag. VIII. 29 15. Sog. 20 unten; Tā-kopr. F. 537^a 15, F. 537^b 11; Peterm. 1^o 4, F. 34 1—4. III. Cap. 40. F. 86^a 1—10 Daten; 13—15 vergl. S. 70 Anm. 3 u. Cap. 10; IV. Cap. 41 s. S. 70 Anm. 3 zu Cap. 11.

² Zwei Z. = S. 120 5.

سرور الرجل باهله بينى وبينه يخاف فيخطر على قلبه الشيء
 من امر الله فينتفض كما ينتفض طائر وقع في الماء ثم
 ينشج ثم يرتفع بكاءه حتى اقول والله لتخرجن نفسه
 فاطرح الخاف عني وعنه رحمة له وانا اقول يا ليتنا كان
 ٥ بيننا وبين هذه الامارة بعد المشرفين¹ فوالله ما راينا سرورا
 منذ دخلنا فيها ٥ عن عبد الرحمن عن عمه قال قال عبد
 الملك بن عمير لما مات عمر بن عبد العزيز رحمك الله يا
 امير المؤمنين ان كنت لغضيف الطرف امير الفرج جوادا
 بالحق بخيلا بالباطل تغضب في حين الغضب وترضى في
 10 حين الرضى وما كنت مزاحا ولا عيابا ولا بهائا ولا مغتابا ٥
 — —² — عن مجاهد انه شهد وفاة عمر بن عبد العزيز رحة
 فمر بعبادتي او نبطي وهو يثير على ثورين له فقام حين
 مررت به فقال من اين اقبلت اشهدت وفاة هذا الرجل
 قلت نعم فذرفت عيناه وترحم عليه فقلت له لم ترحم
 15 عليه وليس على دينك فقال اني لا ابكي عليكم ولكن ابكي
 F. 87^a على نور كان في الارض فطفئ ٥ — * —³ عن عبد الله
 ابن وهب قال سمعت مالك بن انس يحدث ان صالح بن
 علي حين قدم الشام سال عن قبر عمر بن عبد العزيز

¹ ق 1 ² 6½ Z.; geben stark gekürzt Mas. V, err—z. ³ Variation
 derselben Geschichte (3½ Z.).

فلم يجد احدا يجبره حتى دَلَّ على راهب فاتى فسئل عنه
فقال أَتبر الصديق تريدون هو في تلك المزرعة ⑤ — ① * — F. 88^b

الباب الرابع والاربعون في ذكر تركته التي خلف

— — — ② قال الشيخ المصنّف رَحِمَهُ وَبَلَّغْنِي ان المنصور قال
لعبد الرحمن بن القسم بن محمّد بن ابي بكر الصديق ⑤
رضوان الله [عليه] ③ عِظْنِي قال بما رايت او بما سمعت قال
بما رايت قال مات عمر بن عبد العزيز وخلف احد عشر
ابنا وبلغت تركته سبعة عشر دينارا كُفِنَ منها بخمسة دنانير
واشترى به موضع قبره بدينارين واصاب كلّ واحد من
ولده تسعة عشر درهماً ومات هشام بن عبد الملك وخلف ④
احد عشر ابنا اصاب كلّ واحد من تركته الف الف ورايت
رجلا من ولد عمر بن عبد العزيز قد حمل في يوم واحد

① Ausgel. Cap. 43 (Lob- und Trauergedichte); F. 87^a, Z. 7—8 einleitende Worte; Z. 9—17 neunzeiliges Gedicht des Huzā'i, mit Ausnahme von Vers 1. 3. 4 = Ag. VIII, 103; Z. 18—22 s. Einleitung S. 11; Z. 23—F. 87^b 3 zwei weitere Verse des Huzā'i; F. 87^b 4—19 s. Einleitung S. 11—12; Z. 20—F. 88^a 2 fünf Z. aus dem gleichen Gedicht wie F. 49^a 11ff.; F. 88^a 3—9 s. Einleitung S. 11; dann folgen zwei Verse des Farazdaq und sieben des دُثَارِ بْنِ مَحَارِبٍ; F. 88^a u.—85^a 4 s. Jāqut II. 161; Mubarrad 1044; Tab. II. 172. ② Zwei Traditionen über seine geringe Hinterlassenschaft. ③ Fehlt 1. H.

على مائة فرس في سبيل الله عز وجلّ ورأيت رجلاً من ولد
هشام يتصدّق عليه ۞ آخر الكتاب ۞
الحمد لله ربّ العالمين ۞ وصلواته على سيّدنا محمّد وآله
الطاهرين ۞ وسلامه

وحسبنا الله ونعم الوكيل 6
نعم المولى ونعم النصير ۞

EIGENNAMEN-VERZEICHNIS

اسماعيل بن ابي الحكيم [٧١ _{١٥}];	آدم ٢٨ _٥ ; ٣٨ _{١٥} ; ٩١ _٢ ; ٩٥ _{١٧} ; ١٣٧ _{١٥} .
٧٣ _{١٢} ; ٧٩ _{٧,١٢} ; [٨٤ _٢]; [١١٤ _٧]; [١٣٦ _٥].	ابرهيم ٨٥ _{٣,٧} .
اسماعيل بن عبيد الله ١٢٥ _{٢,٣} .	ابرهيم بن جعفر [٥٠ _١].
اسماعيل بن عمرو ١٥٤ _{٥,١٥} .	ابرهيم بن زكرياء [١١٦ _٣].
اسماعيل بن عياش [٥٠ _{١٤}].	ابرهيم بن زيد [١٣٥ _٧].
اشهب [٢٠ _{١١}].	ابرهيم بن ابي عبلة [١١٢ _٥].
افلاج بن حميد [٩ _{١٧}].	ابرهيم بن عمر بن عبد العزيز
امينه بنت عمر بن عبد العزيز	١٤ _{١١} ; ١٥١ _{١١} ; ١٥٢ _{١١} ; ١٥٤ _{١٥} .
١٥٣ _٢ ; ١٥٢ _{٣,٥} .	ابرهيم بن محمد الشافعي [٣ _{١١}].
بنو امية ٥ _{١١} ; ٢٥ _١ ; ١١٤ _{١٤} ; ١٢٧ _{٢١} .	ابرهيم بن ميسرة [١٥٦ _{١٢}].
ابن الاهتم. عبد الله بن الاهتم.	ابرهيم بن هشام بن يحيى [٤٣ _{١٥}];
الاوزاعي [٣٥ _{١١}]; [٤٠ _{١١}]; [٥٤ _٥]; [٥٥ _{١١}];	[٥٤ _{١٥}]; ٧٦ _٧ .
[٦٣ _١]; [٦٥ _١]; [٦٧ _{١١,١٢}]; [٦٠ _١]; [١٠٩ _١];	ابرهيم بن يزيد [٥١ _{١٢}].
[١٥٦ _{١٢}]; [١١٣ _{١٢}].	ابليس ٣٨ _٧ .
اويس ١٠٠ _{٥,١٢,١١} .	احمد بن ابي الحواري [١٠٠ _١].
ايوب ١١١ _١ .	ابن ارطاة ٣٧ _١ .
ايوب بن سليمان ٢١ _{١٥} ; ٢٢ _{٢,٥} .	اسامة بن مرشد ابن منقذ ٢ _٢ .
ايوب بن موسى ٦٣ _{١١} .	اسحاق بن عمر بن عبد العزيز
بشر بن الحرث [٦٧ _{١١}]; [١١١ _{١٧}].	١٥ _{١٢,١٥} ; ١٥٢ _{١٠,٢,١٥} .
بشر بن عبد الله بن يسار السلمى	اسد بن وداعة ٦١ _٢ .
[١٢٢ _{١١}]; [٣٨ _{١١}].	ابو اسراثل [١٦ _{١٧}].
بكر بن عمر بن عبد العزيز ١٥٣ _{١٠,١١} .	اسرفيل ١٣٧ _{١٥} .
ابوبكر الخليفة ٨٧ _{١٠} ; ١٤ _٢ ; ١٤٣ _٢ .	اسلم ٨ _٥ ; ٧ _{١٥} .
ابو بكر بن ابي سيرة ٧٦ _١ .	اسماء بن عبيد [٤١ _٢].
ابو بكر محمد ١٣٨ _{١١} .	اسماعيل بن ابرهيم بن ابي
	حبابة [٥٦ _{١٢}].

Arm Die Zahlen r Klammern verweisen auf Stellen, an denen der betreffende Name nur im I-nid vorkommt.

الحسن بن علي ١٥٨, ٩ ; ١١٨, ١٧
 الحسن بن عميرة [١١٥, ٨]
 الحسن بن محمد الحضرمي [١٢٢, ١٢]
 حسين بن وردان [٤٦, ١٧]
 حصين [١٥٦, ٤]
 حفص بن عمر [١٠٢, ١٨]
 ابو حفص عمر بن عبيد الله ٥, عمر
 الحكم بن عمر الرعيثي [٣٤, ٥] ; [٤١, ٥]
 [٦٣, ١٤] ; [٩٩, ١٥] ; [١٠٥, ٢] ; [١١٤, ٥]
 حكيم بن عمير [٣٦, ٤]
 بنو حنيفة [١٢, ١٤]
 ابو حنيفة اليمامي [١٣٥, ٥]
 خبيب بن عبد الله بن الزبير
 ١٧, ١٨ ; ١٨, ٥٦, ٨, ١١ ; ١٩, ١٤٦, ١٧
 خرقاء ١٥, ١٥, ١٨
 الخزاعي ١٤٤, ١٠ ; ١٥٩ Anm ١
 الخضر ٤١, ٣ ; ٢٥ Anm ٣
 خلد بن الريان ٢٢, ١٤, ١٨ ; ٢٣, ٨, ١٤
 خلد بن عبد الرحمن [٢٢, ٨]
 خلف ابو الفضل القرشي [٣٧, ٨]
 الخوارج ٣٩, ٤ ; ٣١, ١٥ ; ٤٣, ١٥ ; ٦٢, ١٣
 داود ١٣٧, ٧
 ابو داود الرومي [٩٧, ١١] ; [١٠٢, ٩]
 راشد بن زفر مولى مسلمة ١٤٣, ٩
 ابن ابي الرباب [١٢٤, ٧]
 الربيع بن سبرة [١٤٩, ٥]
 ربعة بن ابي عبد الرحمن
 [٤٣, ١]
 رجاء ٣٢, ١٥
 رجاء بن حيوة ١٢, ١١ ; ٣٦, ٥
 رجاء بن ابي سلمة [١٤٨, ١٦]
 رياح بن عبيدة ٥٥, ٢ ; [٨٥, ١٤]
 ريان بن عبد العزيز ١١٨, ١
 ريان بن عمر بن عبد العزيز ١٥٢, ٤
 ريان بن مسلم [٥٥, ٥]
 آل الزبير ١٩, ٨

ابو بكر بن محمد بن عمرو بن
 حزم ١٦, ٩ ; ٤٨, ٢, ١٤ ; ٧٠, ١١, ١٥
 ابو بكر بن ابي مريم [٦٨, ١]
 ابن بكير [٩, ١٢] ; [١٠٧, ١٥]
 بلال بن ابي بردة ٥٩, ٧
 بَنَانَة ٧٨, ٨
 أم البنين بنت عبد العزيز ١٥٢, ٥
 بنو تغلب ٥٢, ٧
 جابر بن حنظلة الضبي [٦٤, ٥]
 جابر بن عبد الله ١٣٨, ٧
 ابن جاسم ٥٢, ٥
 الجراح بن عبد الله ٦١, ١٢, ١٤
 جرى بن عبد العزيز [١١٨, ١٥]
 جرير [٦٠, ١٢]
 ابن جعذبة [١٣٩, ١]
 جعفر [٦٣, ٥]
 جعفر بن برقان [٣٥, ١٢] ; [٦٨, ١٠]
 [١٣٥, ١, ١]
 جعفر بن حيان ١٢٠, ١٣
 ابو جعفر منصور ١١٦, ٤ ; ١٥٩, ٤
 جعونة [٤٠, ٢] ; [٥٤, ١٣]
 جعونة بن الحارث ١٢٥, ١٤
 جمال الدين ابو الفرج ابن الجوزي
 ٢٧ ; ٣٨ ; ١١٧, ٤ ; ١٣٣, ٥ ; ١٤٨, ٤ ; ١٥٩, ٤
 جويرية بن أسماء [٥٠, ١٥] ; [٥٩, ٥]
 [٨٩, ١٢]
 حارث بن يمسجد ٤١, ١٥, ١٧, ١٩
 ابو حازم ٨٦, ٣, ١, ٥ ; [١٠٩, ٥]
 ابو حازم الخناسري ١٣٨, ١١, ١٣
 ١٤٢, ١٥, ١٨ ; ١٤٠, ٩ ; ١٣٩, ٥, ١٠, ١٣
 الحجاج بن يوسف ٥٣, ١٠, ١١
 ٧٨, ١٤ ; ٦٣, ٥ ; ٥٥, ٣, ٧ ; ٥٤, ٣, ٥, ١٤, ١٨
 ٨٢, ٥ ; ١٠١, ١٢ ; ١٠٢, ٢ ; ١٤٢, ١١, ١٢
 حرسي بن الهيثم [١٣٢, ٤]
 الحرورية ٥, الخوارج
 الحسن البصري ٦٦, ٤ ; ٨٤ Anm ٤
 ١٥٧, ٥ ; ٨٥, ١, ٩

- الزبير بن بكار [١٨٤] ; [١٠٠١٥] ; [١٥١٩] ; [١٥٤٧] ; [١٥٢١] ;
 زفر مولى مسلمة ١٤٣١٢١١٣ ;
 أم زفر ١٤٣١٢ ;
 أبو الزناد [١٦٩] ; [١٧١٥] ; [١٥١١١] ;
 ابن أبي الزناد [١٠١٢] ;
 الزهرى ١٤١٤ ; [٣٣١٥] ;
 زياد بن أنعم الالهاني [٤٦٣] ;
 زياد بن أبي حسان [١٤٨٥] ;
 أبو زياد بن زاذان [١٥١٢] ;
 زياد العبد مولى ابن عياش ٨٩١٢٠١٣ ;
 ٩٠٤٠٩ ;
 أبو زيد [١٠٧١٥] ;
 سابق البربرى ٩٣٢ ;
 سالم مولى محمد بن كعب
 ٩١١٠٢٠٥٠٧ ; ٩٠١٤٠١٨ ;
 سالم بن عبد الله ١٢٤٠٥ ; ١٦١٣ ;
 سعيد بن خالد بن عمرو بن عثمان
 ٨٣٥ ;
 سعيد بن عبد العزيز [٣٢١٢] ;
 سعيد بن أبي عروبة ١٥٠ ; [١٤٣١] ;
 سفيان [١٥٤] ; [٣٤١٢] ; [١١٢١٣] ; [١١٩٥] ;
 [١٥٤١٣] ;
 سفيان الثوري [٣٦٠٧] ; [٣٧٥] ; [١١٠١١] ;
 سفيان بن عيينة ٨٧١ ;
 سلام بن أبي مطيع [١١٨٠] ;
 سليمان [٤٢١] ; [٧٤١٢] ;
 أبو سليمان أحمد بن عبد الله
 الجواليقي [٩٢٥] ;
 سليمان بن حبيب المحاربى
 ٥٢١٢ ; [١٤١٥] ;
 سليمان بن حميد [١٤١١٣] ;
 سليمان الخواص [١١١٢٠٩] ;
 أبو سليمان الداراني ١٠٠٧٠١٢ ;
 سليمان بن داود ٨٥٣٠٧ ; ١٣٧٧ ;
 سليمان بن عبد الملك ٢٠١٧ ;
 ٢٣١٥٠١٦ ; ٢٢٥٠٥ ; ٢١٢٠٣٠٦٠٨٠١٠١٣٠١٥ ;
 ٢٦٩٠١٣ ; ٢٥٠٩ ; ٢٤٣٠٦٠٧٠٩٠١٠١١٠١٢ ;
 ٢٧١ ; ٢٩٣٠٦ ; ٣٢١٧ ; ٣٣١ ; ٤٧٩ ; ٤٨٣ ;
 ١١٨٥ ; ١٢٠١٤ ;
 ابن سليمان بن عبد الملك ٨١١٥ ;
 ٨٢٢٠١٠١١ ; ٨٣١٤ ; ١٥٣١٥ ;
 سليمان بن موسى [٦٩٥] ;
 أبو سنان [١٠٣١٣] ;
 سهل بن عبد العزيز ١٤٩٠ ;
 سهل مولى عمر ١٤٥٤ ;
 سهل بن يحيى [٧٧٢] ;
 سياد [٣٦٢] ;
 السيال بن المنذر ٦٢٩٠١٥ ;
 شبيب بن بشر [٨٤١٤] ;
 أبو شعيب عبد الله بن مسلم
 [٤٦٩] ;
 ابن شهاب ١٤١٢ ; [٣٣١] ; [٦٥٥] ;
 شهاب بن خراس [٣٩١٥] ;
 ابن شونب ٥٠ عبد الله ;
 ابن أبي شيخ [٩٦] ;
 صالح بن سعد ١١٣١٤ ;
 صالح بن عبد الرحمن ٥٦١ ; ١٢٠١١ ;
 ١٢١٢ ;
 صالح بن علي ١٥٨١٢ ;
 صالح بن كيسان ١٠٣٠١ ;
 ابن أبي صعصعة ٩٨١ ;
 الصعق بن حزن [٦٦٤] ;
 أبو صفوان ١٠٠٧٠٢١ ;
 طاووس ٨٥١٣٠١٣ ;
 طلحة بن عبد الملك الايلي [٢١١٣] ;
 عائشة ١١٢ ;
 ابن عائشة [٥٣٣] ;
 بنو العاص ١٨١ ;
 عاصم [٣٢١٥] ; [١٥٥١٦] ;
 أم عاصم ٧١٤ ; ٨١٥ ;
 عاصم بن عمر بن الخطاب ٨١٥٠١٥ ;
 عاصم بن عمر بن عبد العزيز
 ١٥٤١٥ ; ١٥٣١ ; ١٥٣٠ ;
 ١١*

عبد الله بن الزبير [١١٥٥].
عبد الله بن أبي زكرياء ١٠٥₁₄;
١٠٦₇.
عبد الله بن شاذب [٧₁₀]; [٢٤٥];
[٢٤٥]; [٥٥₁₇]; [٨٣₁₆]; [٩٨₁₆]; [١٤٦₆].
عبد الله بن عبد الأعلى ١٣٣_{8, 11}.
عبد الله بن عبد الله بن الاهتم
٦٢_{5, 11}.
عبد الله بن عروة ١٩₇.
عبد الله بن عمر بن الخطاب ٨₁₆.
عبد الله بن عمر بن عبد العزيز
١٥١₁₀; ١٥٢₁₃; ١٥٣₁.
أم عبد الله بنت عمر بن عبد
العزيز ١٥٢₁₂; ١٥٣₂.
عبد الله بن عوف ٥٩₄.
عبد الله بن أبي قحافة. أبو بكر
الخليفة.
عبد الله بن كرين [١١₃].
عبد الله بن المبارك [٧٤₆]; [١١٩₁₆];
[١٢٠₂].
عبد الله بن محمد التيمي [٨١₁].
عبد الله بن مروان الشامي
[١٢٥₈].
عبد الله بن مصعب [١٩₁₆].
عبد الله بن موسى ٨٦₇.
عبد الله بن نافع [١٣٦₁₂].
عبد الملك [٦٠₁₀].
عبد الملك بن مروان ١٣₅; ١٩₁₇;
٢٠_{8, 12, 14}; ٢١₁₇; ٧٦_{9, 12}; ٨٢₁₈; ١٠١₁₆.
عبد الله بن وهب [١٥٨₁₆].
عبد المجيد بن سفيان ١٥٣₇.
عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز
١٤₇; ٢٨₁₂; ٣٩₂; ٧٠_{12, 13, 14}; ٧١₁;
٧٢_{8, 9, 15}; ٧٣_{1, 2, 8, 11}; ٧٤_{0, 10}; ١٤٦₄;
١٥٣—١٤٦.
عبد الملك بن عمير ١٥٨₆.
عبد الملك بن يزيد [٦٥₁₈].

عامر بن عبيدة [٢٩₁₄].
عبادي ١٥٨₁₂.
ابن عباس [١١_{13, 14}].
العباس بن راشد ١٥₁₂.
العباس بن الوليد بن عبد الملك
٦٩₁₆; ٧٠₁; ٧٣₁₈; ٨٤₁.
عبد الأعلى بن أبي عبد الله
العتري [١١٥₁₂].
عبد الأعلى بن عمرو ١٣٣_{7, 9, 12}.
عبد الحميد ١٠١₁₈.
عبد الحميد بن شيبة [٤٦₁₄].
عبد الرحمن [١٥٨₆].
عبد الرحمن بن الحسن [١٧₃]; [٦١₁₁];
[١٢٥₅].
عبد الرحمن بن زيد بن اسلم
[٤٧₁₆]; [١١٣₆].
عبد الرحمن بن عمر بن الخطاب
٨₁₈.
أبو عبد الرحمن القرشي [١٤٩₃].
عبد الرزاق [٦٥₁₃].
ابن عبد الصمد بن عبد الأعلى
١٣٣₇.
عبد العزيز بن أبي رواد [٢٤_{14, 16}];
[١٢١₁₆].
عبد العزيز بن عمر بن عبد العزيز
[٣٦₁₄]; [٧٧₃]; [١١٤₅]; [١٢٣₃];
١٥١₇; ١٥٢₁₃; ١٥٣₁; ١٥٤_{13, 15, 16}.
عبد العزيز بن مروان ٧₁₀; ٩_{2, 10};
١٠_{2, 7}; ٧٤₁₇.
عبد الكريم ١١١₂.
عبد الله ٧٤₉.
عبد الله بن الاهتم ٨٧₁; ٨٦₁₆.
٨٩_{5, 8}.
أبو عبد الله الحرشي [١١٦₁₁].
عبد الله بن الحسن ٣٣₁₆.
عبد الله بن دينار [١٠٣₃].

١٢٧_١ ; ١٣٦_٥ ; ١٣٧_{١٥} ; ١٣٨_٥ ; ١٤٧_{١٥} ; ١٤٨_{١١} .
 مكمد بن حمزة [٤٨_١] ; [٥٣_٧] .
 مكمد بن سعد [٧_٥ , ١٥ , ١٤] ; [١٦_{١٧}] ; [٣_١] ; [١٠٣_٢] ; [١٥٣_{١٢}] ; [١٥٣_{١٥}] .
 مكمد بن سعيد الدارمي [٢٥_٥] .
 ابو مكمد العابد [١٠٣_٧] .
 مكمد بن عبد الرحمن [١١_١] .
 مكمد بن عبد الملك [١٥٣_٤] .
 مكمد بن علي بن شافع ٣_{١٢} .
 مكمد بن عمرو [١٢_٤] .
 مكمد بن عيينة المهلبى [١٥٣_{١٣}] .
 مكمد بن قيسى ١٠٦_{١٤} ; ١٢٠_٣ , ٥ ; [١٥٣_{١١}] ; [١٥٦_٥] .
 مكمد بن كعب ١٢_٥ , ٥ , ١٤ ; ١١_٣ , ٥ , ١١ ; [١٤_٥] ; [٩٠_{١٥}] ; ٨٦ Anm ١ .
 مكمد بن الوليد بن عتبة بن
 ابي سفيان ١٣_{١٥} ; ١٤_١ ; [٣٤_٢] .
 مكمد بن ابي يعقوب الدينورى [١٣٢_{١٤}] .
 المختار بن فلفل [٤٧_١] .
 المداثنى [١٥٠_{١٥}] .
 مروان بن الحكم ٧٤_{١٥} , ١٧ .
 بنو مروان ٧٩_{١٥} ; ٧٧_١ ; ٧٩_٥ , ١٥ ; ٨٤_٤ , ١١ ; ١٠٤_٢ .
 مروان بن مكمد ١٥١_٥ .
 ابن ابي مريم [٦٠_{١٥}] .
 مزاحم ٧٣_٤ , ١٥ ; ٧٢_٢ , ٣ , ٥ , ١٥ ; ٣٤_{١٥} , ١٥ .
 ٧٤_{١٧} , ٥ ; ٧٥_٧ ; ٨٢_{١٧} , ١٥ ; ٩١_{١٥} , ١٢ , ١٤ .
 ٩٨_٤ , ١٢ ; ١٠٦_{١٥} , ٢٠ ; ١٠٨_٥ , ٧ ; ١١٧_٣ ; ١٤٧_٥ ; ١٥٢_٥ ; ١٤٩_٥ .
 مسافع بن شيبه ١١٧_٥ .
 ابن مسعود [١٤٦_٢] .
 ابو مسلم ٥٤_٥ .
 مسلم بن زياد [٤٢_٤] .
 مسلمة بن عبد الملك ٤١_٥ ; ١١٩_٥ .

الفضل بن الربيع [١٢_٣] .
 الفضل بن سويد [٥٢_{١٥}] .
 الفضل بن عياض [٦٥_١] .
 الفضيل بن عياض [١٢_٣] .
 الفهرى [١٠٤_{١١}] .
 قادم بن مسور [١٣٧_{١١}] .
 القاسم بن مكمد ١٦_{١٥} ; ٢٠_١ ; ١٥٤_{١٥} .
 القاسم بن مخيمرة ٨٦_{١١} .
 قتادة [١٣٧_{١٤}] .
 القداح [١١٥_٥] .
 القدريه ٣٧_٥ , ١٥ ; ٣٦_٣ , ٥ ; ٣٥_{١٧} .
 قرة بن شريك ٧٨_{١٥} .
 قريش ١٣_{١٥} ; ٧٧_٥ ; [١٢_{١٥}] ; [١٢٣_٣] ; ١٢٧_٥ .
 ابو قلابه ٧٠_٥ ; ١١١_٤ .
 قيسى بن عبد الملك [١١٢_٧] .
 كدير بن سليمان [٥٩_٢] .
 لقمان ٨٥_٤ , ٧ .
 لميس بنت علي بن الحارث ١٥٢_{١٤} .
 ابن لهيعة [١٥٣_{١٥}] .
 الليث [١٤_{١١}] ; [٢٢_{١٤}] .
 الليث بن سعد [١٠٩_{١٤}] .
 المجشون ١٩_٥ , ٥ , ٥ ; ٢٠_{١٤} .
 ابن مافنة ٩٨_٥ .
 مالك [٢٠_{١٥}] ; [٤١_{١٥} , ١٢] ; [٥١_٥] ; [٨٠_٤] ; ٩٨_{١١} , ٣ , ١٥ ; [١١٧_٢] ; [١١٩_٥] ; [١٣٥_{١٢}] .
 مالك بن انس [٨٣_{١٥}] ; [١٥٨_{١٧}] .
 مالك بن دينار [٩٩_٥] .
 مالك بن يحيى بن سعيد [٤٢_{١٧}] .
 المبارك بن فضالة [٨٩_٤] .
 مجاهد [١٥٨_{١١}] .
 محارب بن دثار ١٥٩ Anm ١ .
 محمد بن يزيد ٦١_{١٣} , ١٧ , ١٨ .
 محمد رسول الله ٢_٥ ; ٣_٥ ; ٤_٥ ; ١١_{١٤} ; ٤٣_{١٥} ; ١٥_{١٥} , ١٦ , ١٥ , ٥ ; ١٨_١ , ١٠ ; ٢٠_{١٥} ; ٣٦_٥ ; ٤٩_٥ , ١٣ , ١٧ ; ٧٤_{١٤} , ١٥ ; ٧٥_١ ; ٧٧_{١٢} ; ٨٠_٥ ; ٨٦_٥ ; ٨٧_{١٢} , ١٥ ; ٨٩_{١٤} ; ٩٠_٢ ; ١٠٦_٥ .

- يزيد بن معوية بن حصين ١٢٥٥.
يزيد بن أبي ملك ٤١^{١٥}، ١٧، ١٩.
يعقوب [٩١٢]؛ [٧٥٢]؛ [١٠٧^{١٥}].
يعقوب بن سفيان [١٠٢].
يعقوب بن عمر بن عبد العزيز ١٥٢^{١٠}، ٣، ١٥.
يعلى بن عقبة [١٨^{١٥}].
يونس بن شبيب ٩٩٧.
آذربيجان ٤٢٩، ١٤.
الاعوض ١٥٤٩، ١١.
افريقية ٦١٤.
بحرين ١٠٨^{١٢}، ٣، ٥.
البصرة ١٥٧^٥؛ ٦٦^٥؛ ٦٥^{١٥}.
بيت المقدس ١١٦^٤، ٥.
حدة ١٧^{١٣}.
الجزيرة ١٣٦^٢؛ ٦٣^٥.
حبل ٧٥^٤.
الحجاز ١٧^٥.
حمص ٦٩^{١٥}؛ ٦٨^٢؛ ٦٠^{١٧}.
خبير ٧٤^{١٣}.
خراسان ١١٦^٤.
خناصرقة ١١١^{١٥}.
دابق ٥٤^{١٥}، ١٢؛ ٢٥^{١١}.
دمشق ١٣٩^٥.
دير اسحاق ٤١^٥.
السهلة ٧٤^٥.
السويداء ٧٤^{١٣}؛ ٧٥^٥؛ ١١٣^{١٥}.
الشام ٩٩^{١٣}؛ ١١١^٥؛ ١٤٦^٧؛ ١٥٨^{١٥}.
الطائف ١٧^٥؛ ٢٤^{١٥}.
طرابلس ٥٤^{١٢}.
العالية البربرية ٧٩^١.
العراق ٥٦^٢؛ ١٣، ١٤، ١٥، ١٦.
عسغان ٢٣^{١٥}.
فدك ٧٥^٣، ٤.
فلسطين ٥٩^٤.
القسطنطينية ٩٨^٢.
الكوفة ١٠١^{١٥}؛ ٦٩^٥.
المدينة ٧^{١٥}؛ ١٠^٢؛ ١٦^٥؛ ١٧^١، ٥، ١٤، ١٧؛ ١٨^٤، ١٧؛ ١٩^٧، ١٣؛ ٣٥^٣؛ ٤٣^٥، ٩؛ ٤٨^٥، ١٥؛ ٩٨^{١١}؛ ١١٧^٣، ٤، ٥؛ ١٥١^٧؛ ١٥٤^{١٢}.
مرج اللاج ٥٥^{١٥}.
مصر ٩٨^٥؛ ٥١^{١٥}؛ ٢١^٥.
مكة ١٧^٥؛ ٦٠^{١١}؛ ١٥١^٧.
المكيدس ٧٥^٤.
الموصل ٤٣^{١٥}.
الورمى ٧٥^٤.
اليمامة ٧٥^٥؛ ٧٤^٥.
اليمن ٢٠^٤؛ ٥١^٢؛ ٥٥^٥؛ ٦٣^٢؛ ٧٥^٤.

IBN ǦAUZĪ'S

MANĀQIB ʿOMAR IBN ʿABD EL ʿAZĪZ

IBN ĠAUZĪ'S
MANĀQIB ʿOMAR IBN ʿABD EL ʿAZĪZ

BESPROCHEN UND IM AUSZUGE MITGETEILT

VON

CARL HEINRICH BECKER.

BERLIN NW.
VERLAG VON S. CALVARY & CO.
1900.

MEINEM HOCHVEREHRTEN LEHRER

UND VÄTERLICHEN FREUNDE

HERRN PROFESSOR DR. C. BEZOLD

IN AUFRICHTIGER DANKBARKEIT

GEWIDMET.

VORWORT.

Die Anregung zu der vorliegenden Bearbeitung von Ibn Gauzi's Manāqib 'Omar b. 'Abd el 'Aziz verdanke ich Herrn Professor Barth in Berlin; es ist mir eine angenehme Pflicht, meinem hochverehrten Lehrer auch an dieser Stelle dafür zu danken.

Da die meiner Arbeit zu Grunde liegende, 88 Blätter umfassende Handschrift (Landberg 833) ungemein viele Wiederholungen, vieles aus Druckwerken schon bekannte, endlich auch zahlreiche Traditionen von verhältnismässig geringem Wert enthält, so erschien eine Gesamtausgabe des Textes nicht ratsam. Ich lasse daher meiner Besprechung bloss einen Auszug folgen, jedoch nicht, ohne an jeder einzelnen Stelle das Ausgelassene (meistens durch Verweisungen auf Gedrucktes) kurz zu charakterisieren. Wenn ich an einigen Stellen schon Bekanntes doch noch einmal abdrucken liess, so geschah dies theils der Varianten, theils des Zusammenhanges wegen. Bei manchen in allen oder doch den meisten Quellen vorkommenden Traditionen habe ich nur einige, bei den Versen jedoch alle mir bekannten Parallelen angegeben.

Die zahlreichen, im Orient gedruckten Hadithwerke konnten naturgemäss nicht zur Vergleichung herangezogen werden. In dieser ausgebreiteten Litteratur hätten sich gewiss noch Parallelen zerstreut gefunden, und Schwierigkeiten wären vielleicht gelöst worden, denen gegenüber ich jetzt nur bescheiden um Nachsicht bitten kann.

Da mir nur eine einzige Handschrift vorlag, habe ich neben den gedruckten Quellen nach Möglichkeit Handschriften kollationiert, welche grössere Abschnitte über 'Omar enthalten. Benutzt wurden:

- 1) Katalog Ahlwardt 9703 = Landbg. 832 (an einigen Stellen).
- 2) „ „ 9710 = Sprenger 771 F. 86—93.
- 3) „ „ 9975 = Petermann 189; (F. 50—55).
- 4) Wiener Hofbibliothek 1181 = Tâşköpr. (F. 532—538).
- 5) Paris. Bibl. Nat. Katal. Slane 2027 = Paris 2027; (71 fol.).

Die in diesen Handschriften befindlichen Monographien sind in der Einleitung ausführlich behandelt.

Ausdrücklich möchte ich bemerken, dass in der Einleitung absichtlich alle rein historischen Fragen ausgeschlossen wurden, da ich an andrer Stelle darauf im Zusammenhange zurückzukommen hoffe.

Zum Schluss ist es mir ein Bedürfnis, Herrn Professor Bezold in Heidelberg aufrichtig dafür zu danken, dass er mir während der ganzen Arbeit seinen Rat bereitwilligst zu Teil werden liess und auch so liebenswürdig war, eine Korrektur der Druckbogen zu lesen.

Rom, Oktober 1899.

C. H. B.

Von vielen Seiten ist darauf hingewiesen worden, dass die Geschichtsschreiber der 'Abbäsidenzeit im Eifer für ihre Dynastie die Omajjaden und alles, was deren Interessen gedient hatte, herabzusetzen und als gottlos zu brandmarken suchten. Nur ein einziger Omajjade wird von dieser kleinlichen Entstellungssucht verschont und nicht nur hoch gefeiert, sondern erscheint sogar erhaben über den frömmsten 'Abbäsiden als fünfter der orthodoxen Chalifen: 'Omar II., der Sohn von 'Abd el Malik's Bruder 'Abd el 'Aziz (regierte 99—101 H.; 717—20 a. D.). Ihm widmet Ibn Gāuzī¹ die im Folgenden zu besprechende Monographie.

Schon zu seinen Lebzeiten stand 'Omar als Traditionarier im Mittelpunkt des geistigen Lebens und suchte die theologische Aristokratie wieder zu heben, die sich unter seinen Vorgängern in die Stille zurückgezogen hatte. Die Weisen seiner Zeit werden uns als seine Schüler geschildert². Wenn auch die Gelehrtenwelt von Medina und Damaskus während seines ganzen Lebens ihm besonders nahe stand, so bringt die Überlieferung ihn doch auch mit den damaligen Hauptvertretern wissenschaftlich-religiösen Lebens im 'Irāq (Hasan Baṣrī³) und sogar Jemen (Wahb b. Munabbih⁴) in Verbindung.

Es ist ungemein charakteristisch für die Beurteilung seiner litterarischen Stellung, dass er bald nach seinem Tode als erster Sunnasammler gilt, wenn auch GOLDZIEHER nachgewiesen⁵ hat, dass diese Ansicht vor der modernen Kritik nicht stand-

¹ Über ihn vergl. BROCKELMANN, *Litt.-Gesch.* I, 499—506. ² Soj. 110. 19; Naw. 25. 11 und häufig. ³ Vergl. S. 12 Anm. 4, S. 10. ⁴ Vergl. S. 1. ⁵ *M. St.* II, 210—11.

halten kann. Als vermeintlicher Begründer der für den ganzen Islām so wichtigen Traditionssammlung avanziert er natürlich bald zum Heiligen, und es bildet sich um ihn ein weiter Kreis frommer Legende, der zu der historischen Bedeutung seiner Regierung in gar keinem Verhältnis steht. Sein Name wird auch auf juristischem, nicht bloss erbaulichem Gebiet benutzt, um irgend einen theologisch-juristischen Satz einzuleiten¹. Aus dieser Bedeutung für die Fuqahā's erklärt sich die besondere Liebe und Sorgfalt, mit der die Historiker die über ihn kursierenden Traditionen sammeln. Sind so die Artikel über ihn in den biographischen Werken meist sehr umfangreich, so gelang es mir andererseits doch nur selten, Monographien über ihn nachzuweisen.

Die früheste Notiz verdanken wir Nawawī, der S. 111 sagt: وقد جمع ابن عبد الحكم في مناقب عمر بن عبد العزيز مجتداً ومشتقاً على جميل سيرته وحسن طريقته. Als Verfasser nennt WÜSTENFELD² den bekannten ägyptischen Schriftsteller Abū'l Qāsim 'Abd er Raḥmān b. 'Abdallāh Ibn 'Abd el Ḥakam († 257; vgl. BROCKELMANN, *Litt.-Gesch.* I, 148). Doch war es nicht dieser, sondern sein Bruder Abū 'Abdallāh Muḥammed³ (182 bis 268), wie ich auf Grund der Pariser Handschrift Katal. SLANE 2027 beweisen zu können glaube: diese im Katalog als anonym bezeichnete Handschrift enthält nämlich das in Frage stehende, bei Nawawī zitierte Werk des Ibn 'Abd el Ḥakam mit voller Namensangabe des Verfassers. Der Titel heisst allerdings einfach كتاب سيرة عمر بن عبد العزيز بن مروان رح, doch lautet das Vorwort folgendermassen:

قال ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عبد الحكم حدثني ابي عبد الله بن عبد الحكم قال حدثني مالك بن انس والليث بن سعد وسفيان بن عيينة وعبد الله بن لهيعة وبكر بن مضر وسليمان بن يزيد الكعبي، وعبد الله بن وهب وعبد الرحمن بن القاسم وموسى ابن صالح وغيرهم من اهل العلم ممن لم أسم بجمع ما في هذا الكتاب من امر عمر بن عبد العزيز على ما سمعت ورسمت وفسرت وكل واحد منهم قد اخبرني بطائفة فجمعت ذلك كله ⑤

¹ GOLDZIEHER, *M. St.* II, 17; vergl. auch unten S. 18. ² *Geschichtsschreiber* 63. ³ S. Hall I. 651 'ed. a. H. 1275; sonst immer ed. WÜSTENFELD': *Fih.* 211, 27. ④ H. الكعبي. ⑤ H. بطائفة.

An zwei Stellen im Text (Fol. 45^b 9 und 55^b 7) nennt sich der Verfasser nochmals mit vollem Namen, an diesen und an einer dritten (Fol. 10^b 12) auch seinen Vater, von dem er ja das ganze Buch tradiert. Die Pariser Handschrift ist gemäss den letzten Zeilen des Textes datiert vom 18. Ramaḍān 1017 und geht laut Note am Rande auf eine gute Handschrift vom 3. Ġumāḍa 530 zurück; ich zitiere sie als Paris 2027.

Was den Inhalt des 71 Folia umfassenden Werkes angeht, so fehlt ihm jegliche Ordnung; alles geht bunt durcheinander. Der Charakter der Überlieferung ist der gleiche wie bei Ibn Ġauzi, doch überwiegen Predigten und Ermahnungen noch entschiedener; Verse fehlen fast ganz. Ich halte es nach sorgfältiger Vergleichung für ausgeschlossen, dass Ibn Ġauzi das Werk des Ibn 'Abd el Ḥakam benutzt hat.

Ferner erwähnt H. H. I, 188 (Nr. 210) folgendes Werk: اخبار عمر بن عبد العزيز لأبي بكر، محمد بن الحسين الأجرى († 360). Näheres konnte ich darüber nicht ermitteln.

Im sechsten Jahrhundert schrieb dann Ibn Ġauzi seine uns in einer Bearbeitung vorliegenden *Manāqib 'Omar ibn 'Abd el 'Aziz*, die weite Verbreitung fanden, wie erstens das Vorhandensein einer Bearbeitung, dann aber auch ein Zitat aus dem achten Jahrhundert beweist. Der Fortsetzer des Ibn Ḥallikān el-Kutubī († 764) nämlich zitiert² nach zwei Jahrhunderten unser Werk mit den Worten وعمل له ابن الجوزي سيرة مجلداً كبيراً.

Zwar nicht zeitlich, aber sachlich gehört hierher die Besprechung der kleinen Monographie SPRENGER 771, f. 86^b—93^a (= AHLW. 9710); sie giebt sich als Artikel des grossen Werkes الكواكب الدرية des 'Abd er Ra'uf el Munawī³ († 1031). Auf den ersten Blick sieht man, dass die 5 mittleren Folia einer älteren Hand entstammen; AHLWARDT bemerkt hierzu: „Die ursprüngliche Handschrift ist vorn und hinten defekt, aber von neuer Hand ergänzt, sodass nichts fehlt“. — Diese 5 mittleren Blätter sind nun ein Teil von Ibn Ġauzi's Werk.

¹ *Geschichtsschr.* 184.

² *Fawāt el-wafajāt* (Bulak, 1288) II 157 21

³ *Geschichtsschr.* 558.

und zwar entsprechen sie in unserer Handschrift (LANDBG. 833) F. 67^b 17—73^a 8. Leider stellen sie nicht das Original, sondern ebenfalls einen Auszug ohne Isnād dar, doch ist die Identität beider gesichert, da in beiden die Traditionen mit geringen Umstellungen und Auslassungen fast wörtlich übereinstimmen und sogar 2 Capitelüberschriften vorkommen. Diese Überschriften scheinen mir nun zu beweisen, dass diese 5 Blätter nicht in dem Artikel des 'Abd er Ra'ūf gestanden haben, sondern dass der Besitzer der 5 Blätter, der diese nicht als Fragment belassen wollte, ihre Zugehörigkeit aber nicht kannte, sie durch besagten Artikel vorn und hinten ergänzen liess. Die Überschriften sind nämlich in ihrem ersten Teil, wo die Zahl steht, radiert und durch die Überschriften Cap. 1 und 2 nebst einem Prunktitel, der wegen der zusammengesetzten, ursprünglich stehenden Zahl nötig wurde, in gekünstelter Weise ergänzt¹, während die Angabe des Inhalts stehen geblieben ist. Ausserdem steht die Überschrift „Cap. 1“ erst nach der Mitte, und es wird doch kein verständiger Schriftsteller, nachdem er bereits sehr genaue Details berichtet hat, plötzlich jenseits der Mitte seines Werkchens mit Cap. 1 beginnen.

Aus dem achten Jahrhundert wird uns überliefert, dass in dem Kloster, in dem 'Omar begraben liegt, ein Buch aufbewahrt werde, das sein Leben umfassend darstelle. Ibn el Wardi erzählt davon folgendermassen²: „Auch ich besuchte sein ('Omar's) Grab in dem Kloster einige Male und sah dort ein grosses Buch, welches umfassend seine schönen Thaten darstellt, seinen vollkommenen Lebenswandel, seine Vorzüglichkeit und seine Gerechtigkeit“.

¹ Die Überschriften lauten: F. 90^a 4 الباب الاول الجوهر المكنون
 الباب الثانى الجميل المعنى فى ذكر ما رآه F. 91^a 12 فى كلامه فى فنون
 فى المنام ومن رآه. Diese Cap 1 + 2 entsprechen in unsrer Handschrift
 Cap. 34 und 35/8; Cap. 2 des Auszugs, aus dem die 5 Blätter stammen,
 zieht Cap. 35 + 36 unsrer Handschrift zusammen, ein Vorgang, der in
 ersterem vielleicht häufiger geschah. ² Fawāt el-wafajāt (Bulak, 1283)
 II 24.

Was nun Ibn Gauzi's Werk selbst betrifft, so bildet es die zweite Hälfte einer von Usāmā ibn Munqid̄ bearbeiteten Doppelbiographie 'Omar's I und 'Omar's II, welche unter dem Gesamttitel *مطلع النيرين في سيرة العمريين عمر بن الخطاب وعمر بن عبد العزيز تصنيف ابي الفرج عبد الرحمن بن علي ابن الجوزي البغدادى الحنبلى الاثرى* nur in der Berliner Handschriftensammlung erhalten ist¹. Zunächst bedarf es eines Wortes der Rechtfertigung, dass ich bei einer Doppelbiographie einen Teil gesondert betrachte. Dazu ist zu bemerken, dass der erste Blick in die beiden Handschriften mit ihren getrennten Einleitungen von Bearbeiter und Verfasser und mit ihrer gesonderten Capiteileinteilung uns belehrt, dass wir es hier mit zwei selbständigen Werken zu thun haben; bei näherer Betrachtung steigen sogar berechtigte Zweifel gegen die Echtheit des nur auf der ersten Seite der ersten Handschrift stehenden Gesamttitels auf. Dieser ist nämlich entschieden von jüngerer Hand. Zudem schreibt Usāmā in seiner Vorrede²: *وأضفته الى مناقب جدّه امير المؤمنين عمر بن الخطاب*, sodass es sehr wahrscheinlich wird, dass die ganz lose Zusammenstellung erst von ihm herrührt; ich sage mit Absicht wahrscheinlich; denn dieser Aussage Usāmā's steht eine Bemerkung H. H.'s³ gegenüber, welcher von einer *سيرة العمريين* des Ibn Gauzi spricht, wodurch der zweite Teil unseres Titels gesichert scheint. Dieser Angabe H. H.'s lässt sich aber wieder entgegenhalten, dass Ibn Gauzi in der uns Kat. Lugd. IV. S. 320 überlieferten Liste seiner Werke sagt:

وصنعت كتابا في اخبار الاخيار فمنها كتاب فضائل عمر بن الخطاب وكتاب فضائل عمر بن عبد العزيز

Von einem auch noch so geringen Bande zwischen beiden wird nichts erwähnt. In gleicher Weise finden wir auch in der von BROCKELMANN zugänglich gemachten Liste⁴ die beiden Werke selbständig aufgeführt, ja sogar zwischen beide noch die „*Manāqib el Imām 'Alī*“ gesetzt.

Prüfen wir diese Faktoren genau, so scheint es unwahr-

¹ Katal. ARLW. 9703/9 (LANDBG. 832/3). ² S. unten S. 14. ³ H. H. III, 640 (Nr. 7333). ⁴ *Talqih fuhūm usw.* (Habil.-Schrift, 1892) S. 25 Z. 22.

scheinlich, dass Usāmā die obige Bemerkung in seiner Vorrede gemacht haben würde, wenn ihm etwas von einer Zusammenstellung durch Ibn Gauzī bekannt gewesen wäre, während dieser eine solche in seiner Vorrede nicht hätte unerwähnt lassen dürfen. Dass andererseits H. H., der übrigens die Bearbeitung Usāmā's nicht erwähnt, auch das Original Ibn Gauzī's nur aus Zitaten kennt, beweist der Umstand, dass er als Titel *سيرة العمرين*¹. an andrer Stelle² aber beide Einzeltitel giebt, die er durch das Prädikat *مجدد* als selbständige Werke charakterisiert. Nicht unerwähnt möge bleiben, dass der Herausgeber des H. H. *سيرة العمرين* mit *Biographia Abū Bekri et 'Omari* übersetzt, was dann in WÜSTENFELD'S *Geschichtsschreiber* übergegangen ist. Dass Ibn Gauzī ursprünglich die Biographie Abū Bekr's und 'Omar's zusammengestellt hat und der Titel erst durch eine Verwechslung anders bezogen wurde, scheint mir unwahrscheinlich, da Ibn Gauzī in diesem Falle in der Vorrede zur Biographie 'Omar's I. darauf doch hätte verweisen müssen, wie es Usāmā in analogem Falle in der des zweiten 'Omar gethan hat. Den Ausschlag giebt jedenfalls diese Bemerkung Usāmā's; wenigstens muss danach ihm die Zusammenstellung der beiden 'Omar zugesprochen werden, wenn auch eine ursprüngliche andere Kombination nicht ausgeschlossen bleibt.

Was ihn dazu bestimmte, war wohl abgesehen von der Gleichheit des Namens die ganze Tendenz der Tradition, die gewiss auch ihre historische Berechtigung hat, alle politischen und vor allem die religiösen Akte 'Omar's II. als von der Nacheiferung seines grossen Urgrossvaters diktiert zu beurteilen.³ Ob der von späterer Hand geschriebene Titel auf Usāmā selbst oder einen Anonymus zurückgeht, bleibt allerdings ungewiss.

¹ H. H. III. 640 (Nr. 7838). ² H. H. VI, 155 (Nr. 18044). ³ Dieser Tendenzerdichtungen findet sich eine ganze Reihe in der zu besprechenden Handschrift; als Beispiel sei nur ein charakteristischer Fall erwähnt: Omar II. schreibt an Sālim ibn 'Abdallāh ibn 'Omar I. und bittet um *كتب عمر وقضاياه في اهل القبلة والعهد*, um ihnen nachzuleben (Fol. 37^a 18; ähnlich auch Täškopr. Fol. 538^b u. fl. u. Paris 2027, Fol. 47^b 4.

Soviel wir wissen, ist das der Bearbeitung Usāma's zu Grunde liegende Original nicht mehr vorhanden. Anders hingegen steht es mit der Biographie des ersten 'Omar; ihr Urtypus ist uns in Kairo¹ erhalten. Wenn auch BROCKELMANN² die beiden Handschriften trennt, so deutet doch alles darauf, dass wir es dort mit dem gleichen Werke zu thun haben. Erstens ist der Titel der gleiche (مناقب عمر بن الخطاب); zweitens ist die Kapitelzahl die gleiche (80); drittens ist zufällig der Titel des 17. Kapitels im Kataloge erwähnt und stimmt mit dem betreffenden Titel der Usāma'schen Bearbeitung überein; einige Stichproben, die mein Freund Dr. E. MITTWOCH für mich in Kairo vorzunehmen die Güte hatte, wofür ich ihm auch an dieser Stelle danken möchte, haben ergeben, dass auch die Titel des 18., 20., 50. und 80. Kapitels mit denen des Berliner Auszuges übereinstimmen; dadurch erscheint die Gleichsetzung gesichert. Dass die mir gleichfalls gütigst zur Verfügung gestellten Isnādanfänge nie stimmen können, ergibt sich aus der Natur unsrer Bearbeitung³; aus dem gleichen Grunde ist die Kairensen Handschrift natürlich auch bedeutend umfangreicher.

Bei der Besprechung der Biographie des zweiten 'Omar wollen wir zunächst der Thätigkeit des Bearbeiters 'gerecht werden, dann kurz die Gruppierung des Stoffs durch den Verfasser charakterisieren und endlich den Versuch machen, die von diesem benützten Quellen festzustellen.

Der Bearbeiter unsres Werkes ist derselbe Usāma ibn Munqid, über den und von dem DERENBOURG eine Reihe Schriften veröffentlicht hat.⁴ DERENBOURG zitiert im Vorwort zu Usāma's Lebensbeschreibung auch unsre Handschrift⁵ und giebt in Text und Übersetzung die Einleitungen Usāma's zu beiden Biographien.⁶ Da Usāma, wie oben bemerkt, in seiner Vorrede zur Biographie des zweiten 'Omar sagt, dass er sie der Biographie des ersten anschliesse, so dürfen wir das in der

¹ Kairo V, 159. ² *Litt-Gesch.* I, S. 503 Nr. 14 u. 15. ³ Vgl. unten S. 9 ff. ⁴ S. darüber DERENBOURG a. a. O. I, S. V. ⁵ Ebenda S. VIII. ⁶ Ebenda S. 340—42.

Einleitung zum ersten Werke angegebene Datum und den Ort der Abfassung auch annähernd auf unsren Text beziehen (Is'ird. šawwāl 567). Wir sehen — DERENBOURG schildert es ausführlich, — wie der alte Emir durch die Stürme seines Lebens bis in ein Alter von nunmehr 79 muhammedanischen Jahren seine Bethätigungslust gewahrt hat, aber, politisch kompromittiert, sich in einem weltfernen Winkel des Džār Bekr mattgesetzt sieht. Sein Leben war bisher der hohen Politik und der Dichtkunst geweiht gewesen; jetzt ist ihm die politische Ader unterbunden, und er wendet sich wissenschaftlicher Arbeit und dem Studium der zeitgenössischen Litteratur zu. Da scheint es vor allem der allerdings bedeutend jüngere, aber bereits zur Berühmtheit gewordene Bagdader Hoftheologe Ibn Ġauzī gewesen zu sein, dessen Werke¹ ihn besonders anzogen, und zwar so sehr, dass er, der vielgepriesene Dichter, der Freund und Berater der Grössten seiner Zeit, es nicht verschmähte, sie zu bearbeiten und durch Streichung der Wiederholungen und des Isnāds weiteren Kreisen zugänglich zu machen.

An diesem in der Vorrede selbst aufgestellten Plane muss naturgemäss unsre Kritik seiner ganzen Arbeit ansetzen. Usāmā lässt den Isnād weg — so sagt er in der Vorrede zur Biographie des ersten 'Omar.² — weil der Gläubige auch ohne Isnād der Tradition traue, der Zweifler aber durch den gesichertsten Isnād nicht von seinem Zweifel bekehrt werde. Ist aber — so schreibt er jenem Gedankengang folgend in der Einleitung zu unsrem Werke³ — der Isnād einmal gestrichen, so werden die meisten Wiederholungen überflüssig. Wollte Usāmā den mit der bekannten Kritik und Genauigkeit Ibn Ġauzī's zusammengestellten Isnād weglassen und nur einen Gewährsmann angeben, so hätte er konsequent entweder immer den ersten oder den letzten Überlieferer stehen lassen

¹ Über die Beziehungen zwischen Usāmā und Ibn Ġauzī s. ebenda S. 339 unten; auch S. 340, Anm. 1. ² Ebenda S. 341 oben. ³ S. unten S. 1 Z. 13—14.

oder aber, falls zwischen beiden eine litterarische Fixion in der Mitte stand, diese angeben müssen.

Leider verfährt aber Usāmā in der Streichung durchaus willkürlich, indem er bald als einzige Quelle den Augenzeugen (z. B. *ميمون بن مهران* oder *شيخ من بنى سليم*) zitiert, bald Ibn Sa'd oder Zubair ibn Bakkar anführt, deren Werke Ibn Gauzi sicher benutzt hat, während er die von diesen aufgeführten Augenzeugen weglässt. An anderen Stellen giebt er aber grade aus Ibn Sa'd ein Zitat bloss unter Nennung des Untergewährsmannes; so kann man z. B. durch Vergleichung der Datenangabe F. 86^a 3 mit Tab. II 1371 7 oder von F. 86^a 5 mit Tab. a. a. O. Z. 14 erkennen, dass Ibn Gauzi beide Traditionen aus Ibn Sa'd entnommen hat, während Usāmā nur den Untergewährsmann hat stehen lassen. An einer anderen Stelle giebt er dafür beide Zeugen (F. 3^b 7 *ذكر ابن سعد في الطبقات* (عن نافع). Einmal (S. 10 12) leitet er eine Tradition bloss mit den Worten ein: *قال العلماء في السير*; ein andres Mal endlich lässt er sogar den Isnād ganz aus (Fol. 12^b 13); doch lässt sich aus der Parallelstelle Soj. 12-18 nachweisen, dass Ibn Gauzi diese Tradition mit dem Gewährsmann *يحيى الغساني* dem unten näher zu besprechenden Buche des Abu Nu'aim entnommen hat. Die Fortführung des Isnāds von der litterarischen Fixion auf Ibn Gauzi, scheint er, falls letzterer wie in andren Werken auch hier eine solche gegeben hat, allerdings durchweg auszulassen. Ein letztes Wort über die Art der Usāmā'schen Bearbeitung des Isnāds wird man erst äussern können, wenn einmal das oben besprochene Original von Ibn Gauzi's *Manāqib 'Omar ibn el Ḥattāb* in Kairo mit der Bearbeitung Usāmā's verglichen sein wird.

Die zweite Aufgabe, die sich Usāmā bei seiner Bearbeitung gestellt hatte, war die Weglassung der Wiederholungen; er deutet es jedes Mal mit den stereotypen Redewendungen an, wenn er etwas übergeht, sodass man den Eindruck gewinnt, als ob alle Wiederholungen konsequent gestrichen seien; aber auch hier überraschen wir den Bearbeiter bei einer Inkonsequenz. Es ist natürlich nicht zu verwundern, dass er eine Erzählung zweimal giebt, die ihrem Inhalte nach in zwei ver-

schiedene Capitel passt; wenn er aber die gleiche Geschichte — so besonders, wie 'Abd el Malik die Siesta seines Vaters stört und ihn ermahnt, die ungerechten Güter sofort zurückzugeben — nicht weniger als fünf oder sechsmal¹ erzählt, so erscheint das umso bedenklicher, je öfter er versichert, dass er die Wiederholungen auslasse. Noch bedenklicher ist es, wenn er z. B. im neunten Capitel² zwei nur ganz gering von einander abweichende Berichte nach demselben Autor hintereinander aufführt, während sie doch nur unter völliger Beibehaltung des Isnāds einen litterarischen Zweck haben konnten. Die Erzählung von der Beerdigung der toten Schlange³ giebt er sogar dreimal hintereinander mit nur ganz geringen Abweichungen, zweimal nach dem gleichen Gewährsmann.⁴ Die genaue Aufzählung der Wiederholungen und Parallelen würde Seiten füllen. Mögen diese Beispiele zur Charakterisierung der Usāmā'schen Arbeit genügen; die verschiedenen Nachweise sind in den Noten zu den betreffenden Stellen aufgeführt.

Von dieser bloss formalen Thätigkeit schwingt sich Usāmā zuweilen zu einer eignen Bemerkung auf. Hierbei ist es allerdings schwierig, immer genau zu unterscheiden, ob die betreffende Bemerkung von Usāmā, Ibn Gauzī oder dem Gewährsmann stammt. Im Allgemeinen befolgt Usāmā das Prinzip, selbständige Bemerkungen Ibn Gauzī's mit den Worten einzu-
 zuleiten قال السنيخ ابو الفرج المصنف, während er seine eigenen Erklärungen mit قلت einführt. Nun aber stehen einige Bemerkungen ohne jede Bezeichnung, z. B. die unten näher zu besprechenden Einleitungen zum Traditionschapitel und zu den Predigten, sowie eine kritische Note S. rv 6. Es scheint, dass

¹ I. S. ۲۸۱۲. II. Fol. 30^b unten; III. Fol. 31^a 14—17; IV. S. vi 16; V. Fol. 7^a 11; abweichend vi 1; sehr ähnlich auch Fol. 78^a 18 ff. ² F. 18^b 17—14^a 4. ³ S. ۱۵ 13. ⁴ Zuweilen begegnen bei derartigen Wiederholungen Verschiedenheiten in den Namen der Überlieferer, welche man nur aus falscher Abschrift Usāmā's oder des Schreibers erklären kann. z. B. S. ۵۶ 5 اسمعيل بن ابراهيم; F. 62^a 9 اسمعيل بن ابراهيم; F. 50^a 18 النضر النضر بن سئل (richtig); Fol. 74^a 3 النضر بن سئل.

dieselben von Ibn Gauzi stammen und von Usāmā ohne weitere Kennzeichnung übernommen sind.

Um bei Usāmā's selbständigen Bemerkungen mit dem wichtigsten zu beginnen, nennen wir die Einfügung eines Verses F. 87^a 21. Usāmā war selbst ein gewandter Dichter und hatte sich stets mit Vorliebe mit den arabischen Dichtern aller Zeiten befasst; so nimmt es nicht Wunder, dass er grade in dem Capitel der Lob- und Trauergedichte aus seiner bloss abschreibenden Reserve heraustritt. Vorausgegangen war ein Vers des Gedichtes, in dem Kutajjar 'Azzā 'Omar wegen der Abschaffung des Fluchs gegen 'Al belobt.¹ Nun schreibt Usāmā: قلت وفي المعنى يقول الشريف الرضى رضى² und lässt einen Vers des Gedichtes folgen, das wir mit verschiedener Verszahl an folgenden Stellen lesen: Fahri S. 100; Kutubi II, 132; Jāqūt II 161 15; Wardī I 187 7. — Ferner wird F. 88^a 3 ff. das Gedicht Mubarrad 201 3 zitiert und über den letzten Vers werden zwei Erklärungsarten aufgeführt, zwischen denen Usāmā eine Entscheidung trifft:

فالشمس طالعة لئیسَتْ بكاسفةً تبكى عليك نجوم الليل والقمر
über dich weinend geht die Sonne auf, ohne (wie sonst) die Sterne der Nacht und den Mond (durch ihren Glanz) zu verdunkeln.
قال ابن حبيب المعنى تبكى عليه الدهر قال وقيل كاسفة نجوم الليل وهذا بعيداً (so) قلت الذى استعبده (استعبده lies wohl هو الصحيح).

In dem F. 87^b 5 ff. stehenden 13 zeiligen Gedicht, von dem wir sechs (resp. fünf) Verse Mubarrad 132 10 (resp. 201 10) lesen, sind zweimal je zwei Namen und zwei Substantiva (الزغف الدرع الصغيرة الحلق والنجاد حمائل السيف) erklärt, ohne dass gesagt ist, von wem; möglicherweise von Usāmā. Zwei weitere erklärende Bemerkungen Usāmā's finden sich: S. 134; 101 10; ferner eine kritische S. 80 16. Bei dem zuweilen vorkommenden يعنى ist es oft unmöglich zu entscheiden, wen man sich als logisches Subjekt zu denken hat. — Die einzige

¹ S. Ag. VIII 103; Fahri 102; Ja'qūbī II 171; Atīr V 101 10; Tāškop. Fol. 587^b 5; Wardī I 181 18; *Fragm.* I 12—13. ² *Litt.-Gesch.* I, 82.

Glosse unserer Handschrift — vielleicht auch als Bemerkung Usāmā's zu erklären — findet sich S. ١٦, Anm. 5.

So sehr die Streichung des Isnāds zu bedauern ist, so bietet doch der Name Ibn Ġauzi's allein Gewähr dafür, dass alle Traditionen nach islamischen Begriffen durchaus صحيح sind; war doch Ibn Ġauzi als strenger und konsequenter Prüfer der Traditionskette berühmt¹. Dass es ihm aber dabei nur auf den Isnād ankam, der gemeine Menschenverstand aber bei der Kritik des Matn zu Hause blieb, dafür wird sich bei der Besprechung der sagenhaften Lüge manches Beispiel ergeben. Darin war er noch nicht so weit, wie nach ihm Ibn el Aṭir, der bekanntlich bei seiner Bearbeitung Ṭabari's öfters grade das Allzuübernatürliche weglässt.

Da die Bearbeitung Usāmā's, wie oben bemerkt, bereits in's Jahr 567 (Šawwāl = Juni 1172 a. D.), also 30 Jahre vor Ibn Ġauzi's Tod, oder doch unmittelbar danach fällt, so gewinnen wir den Zeitpunkt, vor welchem Ibn Ġauzi geschrieben haben muss. Da er aber in seiner Dibāġā bereits auf eine lange litterarische Thätigkeit zurückblickt, wenn er sagen kann²: قاتى كنت قد افردت لكل شخص من اعلام كل زمن واخياره كتابا للامام باخباره ورايت اخبار عمر بن عبد العزيز النخ، so wird es wahrscheinlich, dass die Abfassung etwa in das letzte Jahrzehnt vor der Bearbeitung, also nach Abzug der zwischen beiden anzunehmenden Zeit etwa um 555—565 H. zu verlegen ist. Es ist nicht unmöglich, dass Ibn Ġauzi's Besuch und Studium³ in Medina 554/1159 ihm grade diesen Stoff näher gebracht haben.

Der Zweck seines Buches ist lediglich, der Erbauung zu dienen. Ibn Ġauzi will auf wissenschaftlicher Grundlage das vorbildliche Leben eines Heiligen entwickeln, um auf diese Weise praktisch zu wirken; er nennt daher sein Werk mit gutem Bedacht مناقب⁴, nicht etwa سيرة⁵, wie von ganz

¹ Vergl. *M. St.* II. S. 129, 154, 185, 272; *Litt.-Gesch.* I, 500. ² S. ٣ 10 f.

³ *Litt.-Gesch.* ebenda. ⁴ S. ٢ 6. ⁵ Der Unterschied zwischen beiden erhellt am besten aus einem Vergleich der Lebensbeschreibungen 'Omar's II. bei Soj. und Tab.

später Hand auf der ersten Seite unserer Handschrift zu lesen ist. Unser Werk gehört jenem Kreise von Faḍā'īlschriften an, die BROCKELMANN *B. Ass.* III S. 3 charakterisiert hat. Die geschichtlichen Ereignisse treten völlig in den Hintergrund¹; so werden die Absetzung des Jazīd ibn Muḥallab, jenes Hauptereignis der Regierung 'Omar's, und die weiteren Vorgänge in Ḥorāsān überhaupt nicht erwähnt, höchstens stösst man gelegentlich in anderem Zusammenhange auf die Voraussetzung des Factums; hingegen nehmen Anekdoten, Briefe, Predigten und fromme Aussprüche den grössten Raum ein. Natürlich sind dieselben zum guten Teile später erfunden und tragen zuweilen den dafür charakteristischen Stempel an der Stirn; so die vielen Beispiele, in denen 'Omar einen Rechtsgrundsatz einführt: Volenti non fit injuria (S. 2v 3 ff.); oder: Unbebautes Land wird der Besitz dessen, der es urbar macht (S. 19 9 ff.) und ähnliches mehr. Wenn man daher bei der historischen Beurteilung der meisten Traditionen höchst vorsichtig sein muss, so ist doch gerade das Beiwerk meistens sehr brauchbar; denn je mehr die Fälscher sich ihres Thuns bewusst waren, um so richtiger suchten sie das Lokal- und Zeitkolorit zu geben, wozu sie bei dem verhältnismässig geringen Abstand der Zeiten auch sehr geeignet waren.

Der Verfasser führt auch in unserem Werke die Capiteleinteilung² durch und gruppiert den Stoff mit vieler Kunst nicht nur in die verschiedenen Capitel, sondern giebt auch zuweilen in den einzelnen fein durchgeführte Dispositionen. In anderen Capiteln geht dann allerdings wieder alles bunt durcheinander (z. B. Cap. 18 im Vergl. mit Cap. 21); dass bei der Natur der Capitelüberschriften zahlreiche Wiederholungen nicht ausbleiben konnten, lehrt ein Blick in den Index (S. 2—v).

Wir wollen nun zunächst die wenigen in sich gegliederten

¹ Höchst lehrreich ist z. B. die Behandlung von S. 19 9 gegenüber Tab. II Nr. 19. ² Vergl. *B. Ass.* III, S. 3, Z. 12.

Capitel besprechen, wodurch wir zugleich das beste Bild von Ibn Gauzi's litterarischer Thätigkeit gewinnen, und damit gleich die Aufführung seiner wenigen einleitenden oder kritischen Bemerkungen verbinden.

Das vierte Capitel¹ führt uns 'Omar als Traditionarier vor und beginnt mit folgender Einleitung Ibn Gauzi's:

اسند عمر بن عبد العزيز رضة الحديث عن جماعة من الصحابة رضاهم وعن جماعة من كبار التابعين الا انه كان مشغولا عن الرواية فلذلك قل حديثه ونحن نذكر نبذة من حديثه نستدل على من سمع منه وروى عنه فمن حمله من روى عنه من الصحابة انس ابن مالك روة عمر وروى عنه وصلى انس بن مالك خلفه الخ

Dann folgt zur Illustration die erste Tradition nach Anas ibn Malik, der sich Traditionen nach fünf weiteren „Genossen“ anschliessen, die freilich alle mit dem Thema unserer Monographie nur in sofern in Beziehung stehen, als sie beweisen sollen, 'Omar habe auch von diesem oder jenem Genossen tradiert. Dann folgt (Fol. 5² unten) folgen drei Beispiele. Beschlossen wird dieser erste Abschnitt durch Traditionen nach drei Frauen. — Es folgt ein Zwischenabschnitt, in dem 'Omar die berühmte Tradition³ „Wessen Herr ich (Muhammed) bin, dessen Herr ist auch Ali“⁴ überliefert, eine Geschichte, die mit grossem Isnād sich auch Ag. VIII 16 findet. Dem Berichte schliesst Ibn Gauzi eine sehr ähnliche Parallelerzählung an. — In dem dann folgenden zweiten Hauptabschnitte werden die Belege dafür aufgeführt, dass 'Omar auch nach einer Reihe von Tābi'ūn tradiert hat (im ganzen werden 17 aufgeführt). Ibn Gauzi schliesst dann das Capitel mit den Worten: وقد روى عن ابي حازم وخلق تطول ذكرتهم اقتصرنا منهم على من ذكرنا لأتاهم المتقدمين من الكل والله الموفق Es verdient Erwähnung, dass Ibn Gauzi 'Omar nirgends als ersten Sunnasammler bezeichnet.

Während im 18. Cap. die zahlreichen Briefe von und an

¹ Unten ausgelassen.

² Fol. 5^a 9—14.

³ Vergl. M. St. II, 116.

⁴ Handschr. يطول.

die Statthalter nicht nach Personen geordnet sind, ist dies bei den frommen Ermahnungen seiner Freunde, welche das 21. Cap. füllen, durchgeführt; jeder Abschnitt beginnt mit den Worten *سياق مواعظ* des Ḥasan oder eines anderen, während jede einzelne Ermahnung dann noch besonders mit *الموعظة الأولى* usw. bezeichnet ist. Die Ermahner sind folgende:

1. Ḥasan Baḡrī, 2. Tā'ūs, 3. Sālim b. 'Abdallāh b. 'Omar b. el Ḥaṭṭāb, 4. Muḥammed b. Ka'b, 5. Abu Ḥāzim, 6. Qāsim b. Muḥaimarā, 7. 'Abdallāh b. el Ahtam, 8. Ḥalid b. Šafwān, 9. Zījād el 'Abd, 10. Muzāhem, 11. und 12. sind anonyme Ermahner, 13. Sābiq el Barbarī (in Versen).

Das 32. Cap. leitet Ibn Gauzi mit folgender Bemerkung ein: *قد ذكرنا شيئاً من خطبه ومواعظه في باب ولايته وغيرها مما لم يحسن فضله من الفضل الذي هو فيه ولم تر اعادته*. Wie schlecht er dies Versprechen hält, zeigen die Noten zu Cap. 32 (S. 130—131).

Leichter war die im 38. Cap. (Aufzählung seiner Kinder) durchgeführte Disposition. Es beginnt mit *سياق وصية ملوكهم* und giebt als Einleitung einige Erziehungsvorschriften; dann folgen in gesonderten Abschnitten die Traditionen über die einzelnen Söhne, zuweilen¹ auch bloss eine Tradition, in deren Isnād der betreffende Sohn vorkommt. Gegen Ende des Capitels vermischt sich diese Einteilung allerdings, da eben von einer Reihe von Kindern nur die Namen bekannt waren.

Das 39. Cap., welches die Berichte über 'Omar's Krankheit und Tod enthält, ist besonders fein disponiert, wie die folgenden Untertitel ergeben:

سياق بدو مرضه
سياق ما روى أنه سقى السم
سياق مكتوباته في مرضه الى يزيد بن عبد الملك
سياق ما جرى اربع اولاده عند الموت
سياق وصية الى من يغسله ويكفنه رضة
سياق ما روى في تخبيرة موضع قبره
سياق كرهية تكوين الموت عليه
سياق ما جرى له في حال احتضاره

¹ S. Fol. 81^b 4, 8, 11.

Als der aus der Litteraturgeschichte bekannte scharfe Kritiker zeigt sich uns Ibn Gauzi besonders an zwei Stellen, bei der Aufführung 'Omar'scher Briefe S. rv 6 ff. und bei einem Verse. Die erste Stelle ist weder mit قال الشيخ noch mit قلت eingeleitet, aber wohl sicher Ibn Gauzi zuzuschreiben. An der anderen Stelle (S. ۱۳۳ 5) beweist er, dass ein dem 'Omar zugeschriebenes Gedicht nicht von ihm stamme. Ausser dieser Stelle sind noch drei weitere mit قال الشيخ eingeleitet; zwei geben erklärende Bemerkungen (S. ۱۱۷ 4; ۱۴۸ 4), die letzte leitet die Schlusstradition des ganzen Werkes ein (S. ۱۰۹ 4).

Nur dreimal, und zwar zweimal in demselben Capitel verweist er namentlich auf ein anderes. Nachdem er das 43. Cap. (Lob- und Trauergedichte) mit den Worten eingeleitet hat, die Dichter hätten Omar schon während seines Emirats gepriesen, nach seiner Thronbesteigung aber hätte dieser nichts mehr von ihnen wissen wollen, fügt er hinzu¹ وقد ذكرنا قصة الشعراء معه في باب ورعه. Eine Seite weiter sagt er dann nochmals² وقد ذكرنا في باب ورعه ابیاتاً مدحه بها حرير. Über die dritte Stelle vergleiche S. 15.

Besonders zahlreich sind in unsrem Werke die sagenhaften Züge³. Dass über den heiligen 'Omar zahlreiche Legenden im Schwange waren, nimmt nicht Wunder, wenn man sich seine Stellung in der Litteratur vergegenwärtigt. Höchst interessant ist dabei die Beobachtung, wie oft eine Geschichte in eine andere überspielt. So wird häufig von Träumen und Visionen berichtet, die fromme Leute gehabt haben wollen, in denen der Prophet 'Omar preist und als Muster hinstellt⁴; eine andere Überlieferung ist die, dass man auf seinem Grabe eine Pergamentrolle gefunden habe, in der ihm Freiheit vom Höllenfeuer zugesichert war. Diese Geschichte wird nun nicht nur in den verschiedensten Variationen⁵ überliefert, sondern erscheint auch wieder als Traumgeschichte⁶. — Die von allen

¹ Fol. 87^a 7. ² Fol. 87^b 4. ³ Vergl. BROCKELMANN, *Talqih* S. 27 oben. ⁴ Vergl. bes. Cap. 37. aber auch 85 und 36 ⁵ Vergl. S. ۳۰ Anm. 3 (Cap. 10). ⁶ Fol. 74^b 1.

Historikern berichtete Anekdote vom *اشح بنى امية (مروان)* kommt in zahlreichen Abarten vor. Charakteristisch ist die Soj. ۳۳ 7 und bei uns (Fol. 74^b 7) ausführlicher gegebene Erzählung, wonach einem Manne in Horāsān eine Traumgestalt erscheint und ihn auffordert, dem *اشح* zu huldigen, sobald er den Thron bestiegen haben werde. Zahlreiche¹ ähnliche Traumberichte erscheinen dann wieder ohne Anspielung auf die Narbe. — Ganz märchenhaft klingen die Berichte², dass Schafe und Wölfe unter seiner Regierung friedlich neben einander geweidet hätten.

Um 'Omar's Heiligkeit zu erhöhen, suchten seine späteren Verehrer auch eine Beziehung von ihm zum Propheten zu konstruieren; dies konnte bei 'Omar's geschichtlicher Stellung aber nur auf künstliche Weise geschehen; der Prophet musste ihm selbst und zur Bestätigung auch anderen erscheinen (s. o.). Dem gleichen Wunsche entstammt die Geschichte von der Beerdigung der toten Schlange³; kaum ist sie verscharrt, so ruft eine Stimme, der Prophet habe gesagt, wer diese Schlange begrabe, sei der beste Mensch seiner Zeit. Des Propheten Zukunftsblick war nichts verschlossen — also ein authentisches Urteil über 'O.'s Frömmigkeit.

Einer weit weltlicheren Tendenz entspringt die Geschichte, dass el Hidr persönlich seinem „Bruder“ 'Omar das Chalifat prophezeit⁴ oder dass ihn Sajjid b. el Musajjab,⁵ der schon vor 'Omar's Thronbesteigung starb, als dritten Musterchalifen im Bunde mit Abū Bekr und 'Omar I. bezeichnet. Hier begegnen wir wohl einem Niederschlag des Wunsches und Strebens aller orthodoxen Kreise, ihn zum Chalifen zu erheben. Dass 'Omar selbst vor seinem Chalifat im Traume eine dahinlautende Prophezeiung des Propheten empfangen haben will, und dass er die Begegnung mit el Hidr selbst weitererzählt, zeigt, dass er doch wohl nicht so ganz wider Willen und

¹ S. bes. Cap. 37. ² S. Wenz, *Chalifen* I, S. 589; s. S. ۳۹ Anm. 1, I; Taškopr. Fol. 588^b 8. ³ S. ۱۰ 10. ⁴ S. S. ۳۰ Anm. 3 (zu Cap. 9); eine ziemlich davon abweichende Variation auch Paris 2027, F. 6^a 14—6^b 5.
⁵ Fol. 18^a u.

Erwarten Chalife wurde, wie er überall zu behaupten Gelegenheit nimmt.¹

Wenn nach einer Reihe von Augenzeugen 'Omar blutige Thränen weint² oder das Dach so mit seiner Thränenflut überschwemmt, dass das Wasser zum Kendel herunterläuft,³ so haben wir es hier wohl nur mit einer rhetorischen Übertreibung, aber nicht mit einem Sagenelemente zu thun. — Eine eigene Stellung nimmt hingegen die Behauptung ein, die sich bei einer Reihe grosser Männer findet, schon in der Taurät sei über sie dies oder jenes zu lesen. So überliefert uns Ibn Gauzi zweimal,⁴ dass nach der Taurät Himmel und Erde — wie lange, wird verschieden angegeben — über 'Omar's Tod geweint hätten.⁵ Nach einer anderen Tradition⁶ will Malik b. Dīnār⁷ in der Taurät 'Omar's Lob gelesen haben.⁸

Bei dem traurigen Zustande des Isnāds⁹ ist es natürlich ungemein schwierig, die Quellen zu bestimmen. Es sei nur darauf hingewiesen, dass z. B. Abū Nu'aim, wie wir unten zeigen werden eine der Hauptquellen, nirgends erwähnt wird. Manche andere mag uns in gleicher Weise verloren sein, ohne dass wir sie nachweisen können. Ferner überwiegen entschieden die ersten Gewährsmänner, die für die litterarische Quellenbestimmung meistens wertlos sind. Trifft man aber einmal einen Schriftstellernamen, so ist wieder die Frage: hat ihn Ibn Gauzi direkt oder durch Vermittelung benutzt?¹⁰ An Büchern werden nur die *Ṭabaqāt* des Ibn Sa'd aufgeführt.¹¹ An vielen Stellen endlich ist, wenn nur Name und Vaters-

¹ S. S. rv 8 und häufig. ² S. S. 117 Anm. 7; auch Taškopr. Fol. 533^a 10.
³ S. 117 3 ff. ⁴ Fol. 14^a 16 ff. und später in eignem Cap. 41 (Fol. 86^a 16—18).
⁵ Vgl. eine Bemerkung über 'Omar I. bei BROCKELM., *Talqīh* S. 6, 10.
⁶ F. 14^a 18. ⁷ Er scheint die Taurät sehr zu lieben; s. Hall. 671 8.
⁸ Über die Ausnutzung der Taurät zu ähnlichen Zwecken s. *M. St.* II, S. 149 unten; LANDBERG 882. Cap. 4 (Fol. 4^b 7). ⁹ S. S. 9—10.
¹⁰ So kommen von den vier orthodoxen Rechtslehrern alle ausser Abū Hanīfa namentlich vor, z. T. ohne weiteren Gewährsmann, an anderen Stellen aber wieder durch Schüler vermittelt; z. B. Malik b. Anas durch 'Abdallah b. Wabb † 197 und durch Ašhab b. 'Abd el 'Azīz † 204; Aḥmed b. Ḥanbal nur durch حميد بن زنجوية النسائي. ¹¹ Fol. 8^b 7.

name gegeben ist, es aber mehrere Schriftsteller des betreffenden Namens giebt, eine Zuweisung an diesen oder jenen ausgeschlossen.

Wir geben im Folgenden eine Übersicht über die in unserer Handschrift erwähnten Schriftsteller — nicht bloss Historiker, — die wir als Quellen Ibn Ġauzi's annehmen dürfen; doch bleibt, namentlich bei den älteren, eine Zwischenhand nicht ausgeschlossen.¹

1. *Wahb b. Munabbih* († 110) wird nur Fol. 18^a 20 als Quelle aufgeführt („wenn jemand wohlgeleitet ist, so ist es 'O. b. 'A.“); hier wohl sicher indirekt benutzt; doch vergl. *Talqih* S. 6. — *Geschichtsschr.* 46.

2. *'Awānā b. el Ĥakam* († 147; *Geschichtsschr.* 27) berichtet von der وفود الشعراء s. S. 108 Anm. 2; als Verfasser einer Omajjadengeschichte wahrscheinlich direkt benutzt.

3. *Sa'īd b. Abi 'Arūbā* († 157) ist nach Fih. 227 (vergl. auch Anm. 3) Verfasser eines كتاب السنن und erscheint zweimal (berichtet von 'O.'s Todesfurcht und einem Traume).

4. *Ibn Abi Dī'b* († 159) verfasst nach Fih. 225 ebenfalls ein Sunanwerk, aus welchem Ibn Ġauzi wie aus dem Vorangehenden Nachricht über 'O.'s Todesfurcht bei der Qorānlektüre schöpft.

5. *Laiṭ b. Sa'īd* († 161), Historiker (Fih. 199 كتاب التاريخ), viermal zitiert, aber wahrscheinlich häufiger benutzt; ob jedoch direkt, ist fraglich, da an einer Stelle عن ابي صالح كاتب الليث zitiert ist.

6. *Hasan b. Šālīh b. Ĥajj* († 168), einer der Schi'āhāupter und Verfasser von Parteischriften (Fih. 178). Nach ihm wird erzählt, dass 'Omar 'Alī als den grössten Asketen gepriesen habe.

7. *Abd er Raḥmān b. Zaid b. Aslam* († 170), nur Fih. 225 als Verfasser zweier Werke aufgeführt; berichtet von 'Omar's Betkoffer.

8. *'Abdallah b. Lahī'ā* († 174) erscheint zweimal mit der gleichen Überlieferung ('Omar starb aus Furcht). Er wäre

¹ Vgl. vorige Seite Anm. 10.

sicher als indirekte Quelle anzusehen, wenn er nicht Fol. 83^a 1 mit Ibn Sa'd gleichgesetzt wäre: قال ابن سعد وابن لهيعة وجدوا في بعض الكتب.

9. *ʿAbdallāh b. el Mubārak* († 181; *Geschichtsschr.* 34) wird öfters, wahrscheinlich direkt zitiert. S. 110 2 erhalten wir sogar eine Erklärung aus seiner Feder.

10. *Nadr b. Šumail* († 204; *Litt.-Gesch.* I, 102) berichtet wohl indirekt, vielleicht auch direkt aus seinem كتاب الصفات die anmutige Geschichte S. 122 Anm. Z. 6.

11. *Abū ʿAmr Ishāq es-Šaibānī* († 206; *Litt.-Gesch.* I, 116, 5) wird einmal als Gewährsmann für ein Gedicht aufgeführt.

12. *Huṭaym b. ʿAdī* († 209; *Geschichtsschr.* 44), bekannter Historiker, wird dreimal zitiert.

13. *Madāʾinī* († 215; *Litt. - Gesch.* I, 140) wird oft zitiert, aber wohl noch mehr benutzt; jedenfalls eine der Hauptquellen.

14. *el Ašmāʾī* (217; *Litt.-Gesch.* I, 104), bekannter Philolog und Autorität für alte Poesie, erscheint als Gewährsmann für einen Vers.

15. *el Faḍl b. Dukain* († 218, wenn er mit dem Fih. 227 erwähnten identisch ist), berichtet von ʿOmar's Lebenswechsel mit Beginn seines Chalifats.

16. *Hālid b. Ḥadāš* († 223), Klient der Muhallabiden, schreibt deren Geschichte (Fih. 109). Ibn Ġauzī zitiert nach ihm einen Vers, den ʿOmar bei der Bestattung des Maḥlad b. Jazīd b. Muhallab rezitiert haben soll.

17. *Diṣr b. el Ḥārīt* († 227; Fih. 184) schreibt ein كتاب الزهد, welches Quelle für zwei Aussprüche ʿOmar's zu sein scheint.

18. *el ʿOtbī* († 228) wird dreimal, einmal als Gewährsmann für zwei Verse aufgeführt; nach dem Untergewährsmann jedenfalls mit dem ʿOtbī Fih. 121 zu identifizieren; aber zweifelhaft, ob direkt benutzt.

19. *Muḥammed b. Sa'd* († 230), 10 Mal zitiert und noch

häufiger benutzt¹. Seine *Ṭabaqāt* finden sich als einziges mit Namen zitiertes Werk Fol. 3^b 7 (vergl. *Litt.-Gesch.* I, 136, 5; *Talqīh* S. 6 No. 6).

20. *Aḥmed b. Abī ʿl Ḥawārī* († 246; Fih. 184; vergl. Anm. 5) erscheint als Gewährsmann für einen Gelehrten disput über 'Omar.

21. *ez Zubair b. Bakkār* († 256), sehr häufig zitiert und jedenfalls Hauptquelle (*Litt.-Gesch.* I, 141; *Talqīh* S. 7, 10).

22. 'Omar b. Šabbā († 262) schreibt nach Fih. 112—113 unter anderem ein كتاب الشعر والشعراء, aus welchem Ibn Ġauzī F. 68^b 9 einige 'Omar in den Mund gelegte Verse zu entnehmen scheint.

23. *Muḥammed b. Qāsim el Anbārī* († 328), der bekannte Grammatiker (*Litt.-Gesch.* I. 119, 10; *Talqīh* S. 10, 5; *B. Ass.* III 21 No. 28); führt ebenfalls ein Gedicht ein.

24. *Abū Sulaimān Aḥmed b. 'Abdallah el Ġawālīqī* († nach 338, wenn man ihm mit dem H. H. VI, 456 (14302) erwähnten Abū S. A. b. 'A. identifizieren darf), erscheint als Gewährsmann für die Qasīde des Šabīq el Barbarī.

25. *Abū 'Abdallah el Anṭākī*, ebenfalls sehr zweifelhaft, möglicherweise aber der Mathematiker Fih. 284, welcher 376 stirbt. Er berichtet einen Ausspruch 'Omar's über die ثنية اصناف der Moschee.

26. *el Marzubānī* († 378; *Geschichtsschr.* 146), bekannter und geschätzter Überlieferer alter Poesie, wird einmal als Gewährsmann für ein Gedicht aufgeführt.

27. *Abū Nu'aim el Isfahānī* († 430; *Litt.-Gesch.* I, 362; *B. Ass.* III, 26 Nr. 44) wird zwar nirgends erwähnt, muss aber als eine der vorzüglichsten Quellen angesehen werden; Soj. benutzt nämlich in seinem *Ta'rīḥ* bei der Lebensbeschreibung 'Omar's fast ausschliesslich die حلية الاولياء des Abu Nu'aim (s. Soj. r_{er} 17; r_{er} 16). Da nun Ibn Ġauzī dieses Buch nicht nur kennt, sondern sogar bearbeitet hat², ausserdem aber fast

¹ S. oben S. 9.

² Vergl. *Litt.-Gesch.* I, 362.

alle bei Soj. vorkommenden Stellen mit gleichem Gewährsmann in unserem Werke stehen, so erscheint die Benutzung als erwiesen. Erst nachträglich fand ich als Bestätigung dieser Hypothese in der zitierten, uns in PETERMANN 189 (Katal. AHLW. 9975) erhaltenen Bearbeitung des Abū Nu'aim die folgenden Bemerkungen Ibn Ġauzī's. Er zählt die Gewährsmänner auf, nach denen 'Omar II. tradiert, und sagt dann (F. 54^a Z. 10):
وقد ذكرنا مُسنداته عنهم في كتاب افردنا لاختباره وفضائله فلهذا
اقتصرنّا على هذه النبذة من اخباره ههنا الخ
bespricht er 'O.'s Sohn 'Abd el Malik und sagt hier F. 55^a Z. 5
ebenfalls: اقتصرنا على هذا القدر من اخبار عبد الملك لأنّا قد افردنا
اخباره في الكتاب الذي جمعنا فيه اخبار ابيه ⑤

Aus dem Ibn Ġauzī zunächst liegenden Jahrhundert gelang es mir leider nicht eine Quelle zu ermitteln; aber auch die obige Liste kann man bei dem Zustande des Isnāds nur als schwachen Versuch ansehen. Die vier Hauptquellen sind — soweit unter diesen Verhältnissen zu urteilen möglich ist — jedenfalls Madā'inī, Ibn Sa'd, Zubair b. Bakkār und Abū Nu'aim.
